

PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

Complementado con el documento DAFO relativo al diagnóstico

Consejo Asesor del Euskera

2015

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

Complementado con el documento DAFO relativo al diagnóstico

Consejo Asesor del Euskera 2015



Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2015

Un registro bibliográfico de esta obra puede consultarse en el catálogo de la red *Bibliotekak* del Gobierno Vasco: <http://www.bibliotekak.euskadi.net/WebOpac>

Edición: 1.^a, octubre de 2015

Tirada: 1.000 ejemplares

© Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco
Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura

Edita: Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz

Autor: Consejo Asesor del Euskera

Traducción: IZO (IVAPeko Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala)

Fotocomposición: EkipoPO

Impresión: Centro Gráfico Ganboa

ISBN: 978-84-457-3389-9

D.L.: SS 1335-2015

ÍNDICE

Prólogo	7
La innovación, clave para un crecimiento sostenible del euskera	9
1.ª Parte.	13
1. Introducción	15
2. Objetivo principal del Plan	21
3. Objetivos estratégicos	23
4. Líneas transversales para lograr los objetivos	26
5. Uso del euskera y derechos lingüísticos	28
6. Ámbitos y líneas transversales del plan de acción	30
7. Breve diagnóstico de la situación actual y aspectos mejorables	31
2.ª Parte.	45
Medidas y acciones por ámbitos	47
1. Transmisión familiar	49
2. Enseñanza	51
3. Euskaldunización y alfabetización	55
4. Administración	60
5. Zonas geográficas más euskaldunes	66
6. Ámbito socioeconómico	68
7. Ocio y deporte	74
8. Producción editorial	80
9. Actividad cultural	82
10. Publicidad	85
11. Planificación del Corpus y calidad del euskera	87
12. Medios de comunicación	91
13. Tecnologías de la información y la comunicación	95
14. Sensibilización y motivación	98
15. Proyección interna	103
16. Proyección externa	106
3.ª Parte.	109
1. Informe DAFO relativo al diagnóstico del ESEP	111
2. La competencia lingüística y la adquisición del euskera	112
3. El uso del euskera	124
4. La calidad del euskera	147
5. Motivaciones y actitudes	167
6. Tablas que muestran el resumen de la DAFO	176

4. Anexos	189
1. Procedimiento y calendario para el desarrollo del plan.	191
2. Seguimiento del Plan de Acción para la Promoción del Euskera.	195
3. Consejo Asesor del Euskera	196

PRÓLOGO

Cristina Uriarte Toledo

Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura

La sociedad vasca y sus instituciones han recorrido un largo trecho del camino que conduce a la revitalización del euskera. Los resultados son patentes, hasta el punto de que el proceso de revitalización del euskera atrae hoy la atención de expertos de todo el mundo, tanto por la relevancia de sus logros, como por la nítida actitud de acuerdo y consenso que ha presidido dicho proceso desde sus inicios. Porque esa búsqueda permanente del acuerdo y su constante fortalecimiento ha constituido precisamente uno de los objetivos primordiales de quienes hoy asumimos la responsabilidad de la gestión en materia de política lingüística, así como de cuantos en la misma nos han precedido, y en ello reside, a mi juicio, una de las claves del notorio avance del euskera.

Desde esa perspectiva, y con pleno convencimiento, se puso en marcha durante la legislatura 2005-2009 un profundo y abierto proceso de reflexión denominado *Euskara 21. Bases para la política lingüística de principios del siglo XXI*. Dicho proceso, que contó con una rica participación, nos dejó, a modo de recopilación de las principales conclusiones, el documento *Hacia un pacto renovado*. Tales conclusiones, aprobadas en 2009 por el Parlamento Vasco, vinieron a añadir un importante hito a la secuencia de acuerdos sociales y políticos cuyos eslabones fundamentales son el Estatuto de Autonomía, la Ley del Euskera y los modelos lingüísticos en la enseñanza. Entre las citadas conclusiones, podemos leer la siguiente: “En los umbrales de un pacto renovado, es inexcusable consensuar la revisión del *Plan General de Promoción del Uso del Euskera* (EBPN)”. Como consecuencia de ello, el Consejo Asesor del Euskera acometió un profundo análisis de la planificación relativa a la revitalización del euskera, y, tras dos años largos de trabajo, vio la luz el *Plan de Acción para la Promoción del Euskera* (ESEP).

El ESEP es un plan para diez años, y vino a tomar el testigo del EBPN en la planificación relativa a la revitalización del euskera, en una trayectoria orientada fundamentalmente hacia el incremento del uso del euskera. En cuanto al contenido del plan, las más de 340 acciones que el ESEP contempla se distribuyen en 16 ámbitos: transmisión familiar, enseñanza, euskaldunización-alfabetización, administración, zonas geográficas más euskaldunes, ámbito socioeconómico, ocio y deporte, producción editorial, actividad cultural, publicidad, planificación del corpus y calidad del euskera, medios de comunicación, tecnologías de la información y la comunicación, sensibilización y motivación, proyección interna y proyección externa. Como punto de partida, el capítulo titulado “Breve diagnóstico de la situación actual y

aspectos mejorables" recogió las que se consideraron principales características de la realidad sociolingüística sobre la que iba a incidir el ESEP.

El Consejo de Gobierno Vasco hizo suyo el ESEP en dos ocasiones, y el Parlamento Vasco lo ratificó el 11 de septiembre de 2013, "dado que hace suyos sus objetivos, medidas y acciones". El Parlamento Vasco, al ratificar el ESEP, consideró necesario "realizar los trabajos fijados en el programa de trabajo aprobado por unanimidad en la sesión plenaria celebrada por el Consejo Asesor del Euskera el 28 de junio de 2013, relativos a la profundización y complementación del diagnóstico e indicadores del ESEP".

De ese modo, el Parlamento hacía mención expresa del acuerdo mediante el cual el Plenario del Consejo Asesor del Euskera definía las tareas de la Comisión Especial Euskara 21, que contemplaba, precisamente, lo que sigue: "profundizar y completar el diagnóstico recogido por el ESEP, partiendo del conocimiento del que hoy disponemos en cada uno de los ámbitos. El objetivo es, por supuesto, dotar al propio ESEP de una sólida base para su desarrollo a lo largo de los próximos años. En el proceso de trabajo sobre dicho diagnóstico, y dado que el punto de partida es el constituido por los indicadores fijados por el ESEP, se analizará el grado de eficacia que tales indicadores puedan presentar de cara a complementar satisfactoriamente el diagnóstico, a fin de identificar y trabajar aquellos que pudieran ser susceptibles de perfeccionamiento".

8

El documento DAFO que viene a complementar el diagnóstico del ESEP, previamente cerrado por la Comisión Especial Euskara 21, fue presentado ante el Plenario del Consejo Asesor del Euskera en sesión celebrada el 1 de diciembre de 2014, dando así cumplimiento al compromiso asumido. Y esa es, precisamente, la novedad que aporta el documento del ESEP que hoy reeditamos.

Damos así un nuevo paso en el recorrido del ESEP, en sintonía con el dinamismo y capacidad de innovación inherentes a toda planificación eficaz.

Para finalizar, deseo agradecer su enorme trabajo a todas las personas, tanto a los integrantes de las comisiones como a los demás expertos, que han contribuido a poner a nuestra disposición una herramienta de tan alto valor añadido que nos permitirá seguir avanzando de manera eficaz en el camino hacia la revitalización del euskera.

Muchas gracias a todos y todas.

LA INNOVACIÓN, CLAVE PARA UN CRECIMIENTO SOSTENIBLE DEL EUSKERA

Patxi Baztarrika Galparsoro
Viceconsejero de Política Lingüística

El euskera ha experimentado, en la Comunidad Autónoma Vasca, un sólido avance en estos últimos treinta años, en el camino que nos acerca de forma gradual a una sociedad bilingüe formada por personas bilingües: ha ganado más de 300.000 hablantes, y se ha hecho, en diversas medidas, con un lugar en ámbitos de uso social que históricamente le habían sido ajenos o vedados.

Pero ese avance que nos permite contemplar con esperanza la supervivencia del euskera no está exento del riesgo de retroceso. Lo hasta ahora ganado puede perderse o debilitarse, si los poderes públicos, el conjunto de la sociedad y, muy especialmente, cada una de los ciudadanos y ciudadanas no perseveramos de manera sostenida y eficaz en nuestro esfuerzo y compromiso. Porque la revitalización de una lengua es una dinámica social compleja, debido, entre otras razones, a que incide en muy diversos ámbitos y actividades, y a que, en última instancia, depende ineludiblemente de la voluntad o deseo de la ciudadanía.

Como bien sabemos, el euskera es, como el castellano, lengua oficial en la Comunidad Autónoma Vasca, pero con idéntica certeza sabemos, puesto que la vida cotidiana nos brinda frecuentes ocasiones de constatarlo, que tal igualdad legal entre ambas lenguas no se corresponde, hoy por hoy, con una situación sociolingüística equilibrada. De manera que, mientras el euskera precisa extenderse y fortalecerse, el castellano goza de buena salud en nuestra sociedad.

Para aproximarse gradualmente al aludido equilibrio sociolingüístico, en pos de un porvenir saludable, el euskera, hoy, debe afrontar el reto de la vitalidad, puesto que, merced al trabajo de estas últimas décadas, tiene asegurada la pervivencia para al menos las próximas dos o tres generaciones. No podríamos, sin embargo, afirmar otro tanto en relación a la vitalidad o al crecimiento funcional.

El *Plan de Acción para la Promoción del Euskera* (ESEP), recogido en la presente edición renovada, se nutre, precisamente, de estas consideraciones, tanto como de las bases y orientaciones brindadas por el proceso de reflexión *Euskara 21*, y supone una sólida aportación al proceso histórico de revitalización del euskera.

En efecto, si miramos atrás, comprobaremos que el Consejo Asesor del Euskera aprobó en 1998 el *Plan General de Promoción del Uso del Euskera* (EBPN), el cual fue, a su vez, aprobado por el Gobierno Vasco y ratificado, en 1999, por el Parlamento Vasco.

Algunos años después, el Consejo Asesor del Euskera puso en marcha el proceso de reflexión *Euskara 21*, con el objetivo de establecer las bases para la política lingüística de principios del siglo XXI. Mediante el documento *Hacia un pacto renovado* el Consejo Asesor del Euskera puso, en 2009, el colofón al citado proceso guiado por la pluralidad, el consenso y, cómo no, la eficacia. La frase que cierra el documento recoge una clara recomendación: “En los umbrales de un pacto renovado de este calado, constituye un objetivo a consensuar inexcusablemente la revisión del *Plan General de Promoción del Uso del Euskera* (EBPN), a fin de pulir tan valioso instrumento y adaptarlo a los inicios del siglo XXI”.

Siguiendo la ruta trazada por tal recomendación, el Consejo Asesor del Euskera elaboró y aprobó en 2012 el *Plan de Acción para la Promoción del Euskera* (ESEP), plan que hicieron suyo el Gobierno Vasco, en 2012 y 2013, y el Parlamento Vasco, este último el 11 de septiembre de 2013.

La Viceconsejería de Política Lingüística, en la primera sesión plenaria celebrada por el Consejo Asesor del Euskera en la presente legislatura, dio cuenta de sus principales líneas de trabajo para la misma, entre las que constaba la siguiente: “Pondremos en práctica el ESEP (*Plan de Acción para la Promoción del Euskera* aprobado por el Consejo Asesor del Euskera en el verano de 2012) y realizaremos el seguimiento de su implementación. Al mismo tiempo, impulsaremos en el seno del Consejo Asesor del Euskera los trabajos necesarios para complementar el ESEP en los aspectos relativos al diagnóstico y la evaluación”.

Simultáneamente, la Viceconsejería de Política Lingüística asumió otra línea de trabajo concreta para la legislatura 2012-2016: “Diseñar, aprobar y llevar a la práctica la *Agenda Estratégica del Euskera* para la legislatura”. Esta línea mantiene un vínculo directo con lo previsto por el *Programa de Gobierno* para la presente legislatura: “Desarrollar los instrumentos de carácter normativo e interdepartamental necesarios para situar la política lingüística como eje transversal de la acción de Gobierno” (apartado 2.3 del *Programa de Gobierno*: Un compromiso con el euskera y la convivencia lingüística; objetivo 9).

La Viceconsejería de Política Lingüística viene trabajando en esa línea, y la *Agenda Estratégica del Euskera* (2013-2016) aprobada por el Gobierno Vasco recoge las tareas que el plan ESEP asigna al Gobierno Vasco para estos cuatro años, al tiempo que incluye nuevas acciones. Además del ESEP, la *Agenda Estratégica del Euskera* (2013-2016) cuenta con otros componentes: *Plan General de Normalización del Uso del Euskera en el Gobierno Vasco (V período de planificación)*, *2º Plan de Normalización del Uso del Euskera en Osakidetza*, *Plan General de Normalización Lingüística de la Administración de Justicia de la CAPV (2011-2020)*

y *I Plan de Normalización del Uso del Euskera en la Ertzaintza, así como el I Plan de Euskera de EITB.*

Tómese como ejemplo de planificación lingüística la presente mención de la incidencia directa del ESEP en la Agenda Estratégica del Euskera del Gobierno Vasco. No obstante, en la presente reedición merece, a mi juicio, una mención especial el trabajo de profundización en el diagnóstico del ESEP que ha realizado el Consejo Asesor del Euskera a través de la Comisión Especial Euskara 21, trabajo insertado en la presente edición y que viene a dar cumplimiento a la directriz que el Parlamento marcó al hacer suyo el ESEP en la sesión celebrada el 11 de septiembre de 2013 (“El Parlamento Vasco considera necesario realizar los trabajos fijados (...) por el Consejo Asesor del Euskera (...) relativos a la profundización y complementación del diagnóstico e indicadores del ESEP”). Es precisamente fruto de ese trabajo el documento DAFO aprobado por el Consejo Asesor del Euskera, una vez fijado por la Comisión Especial Euskara 21, documento que queda recogido en la presente reedición del ESEP y que pasa así a formar parte integrante del ESEP aprobado en 2012. La presente edición recoge, por tanto, el ESEP complementado.

El documento DAFO plasma los resultados de los análisis relativos a los tres objetivos estratégicos del ESEP y a una de sus líneas transversales. A la hora de realizar el análisis de los tres objetivos estratégicos (competencia y adquisición, uso y calidad del euskera), se ha utilizado la información recogida en el diagnóstico previsto para 2013 por el propio ESEP para el ámbito del Gobierno Vasco. En el análisis de la línea transversal relativa a las motivaciones y actitudes, además del diagnóstico citado, se ha recurrido al análisis de los *Discursos Básicos en torno al Euskera* (foro, Delphi, aportaciones de personas expertas, etc.) promovido por la propia Comisión Especial Euskara 21 a instancias del Consejo Asesor del Euskera.

Tenemos el pleno convencimiento de haber enriquecido el instrumento de planificación lingüística que en sí ofrece el ESEP, y quisiera, en consecuencia, felicitar, en primer lugar, a todos cuantos han participado en los trabajos de elaboración del ESEP en el período 2011-2012, y, a continuación y también expresamente, a quienes han sido o son miembros del Consejo Asesor del Euskera y de la Comisión Euskara 21 a lo largo del período 2012-2015, así como a los expertos y expertas que, durante ese período, han trabajado en el ESEP y en la medición de 2013, por haber hecho realidad el presente ESEP complementado.

Enhorabuena a todos y todas.

I.^a PARTE

I. INTRODUCCIÓN

1.1. Apuntes históricos

El euskera es la única lengua no indoeuropea de Europa Occidental. Su aislamiento genético y su larga historia han despertado desde siempre una curiosidad especial. Los primeros indicios de una lengua precursora del euskera datan de hace unos dos mil años. Se trata de topónimos recogidos por autores clásicos y de palabras en aquitano grabadas en inscripciones a ambos lados del Pirineo durante los siglos II y III, entre ellas nombres de diferentes personas y deidades. A su vez, las dos primeras frases escritas en euskera, que se conservan en el monasterio de San Millán de la Cogolla, son del siglo XI. Sin embargo, el euskera no fue cultivado como lengua escrita hasta el siglo XVI.

Antiguamente, el euskera fue una lengua hablada en un territorio mayor que el actual. Durante los últimos siglos ha cedido terreno: primero en Álava, luego en Navarra; aunque también es posible que a comienzos de la Edad Media hubiese avanzado en determinadas comarcas (La Rioja o La Bureba, por ejemplo). A lo largo de su historia, el euskera ha estado en contacto con muchas lenguas, especialmente con tres, además del latín: el castellano, el gascón y el francés. Los fueros de los distintos territorios del País Vasco están redactados en esas tres lenguas, en las que funcionaban las instituciones forales. El euskera ha tomado prestadas muchas palabras de los mencionados romances, y, aunque no está muy claro, parece que a su vez ejerció cierta influencia en el origen del castellano y del gascón.

Salvo contadas excepciones, el euskera no ha sido una lengua administrativa hasta el siglo XX. Las razones hay que buscarlas, en gran medida, en la actitud de la nobleza y la burguesía del País Vasco, que optaron por las lenguas estatales. Al igual que ha sucedido con otras lenguas minoritarias europeas, el euskera ha sido patrimonio de las clases sociales medias y bajas antes que de la alta sociedad, y ha estado más ligado al mundo rural que al urbano. Eso no ocurre actualmente, ya que la mayoría de vascohablantes vive hoy en día en las ciudades.

Los primeros intentos por elevar el euskera a una condición digna se desarrollaron en el siglo XVI, pero vinieron de la mano de un minoritario grupo de promotores. Como en otros pueblos de Europa, en el País Vasco también se produjo un *renacimiento*, que comenzó en Labort, a mediados del siglo XIX.

Durante la Segunda República, en el año 1936, el euskera fue reconocido por primera vez como lengua cooficial, al amparo del Estatuto de Autonomía, que comprendía las provincias de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa. Esa cooficialidad no estuvo en vigor más que ocho meses. De hecho, a la recién comenzada Guerra Civil le sucedió una dictadura de casi 40 años y el nuevo régimen reprimió las lenguas de España diferentes al castellano. Sin em-

bargo, durante los últimos años de la dictadura, en la década de los sesenta, surgió un movimiento a favor del euskera nunca antes visto. Se multiplicaron las ikastolas y centros de aprendizaje del euskera (*gau-eskolak*). Todavía hoy en día continuamos recogiendo los frutos de aquel momento.

1.2. El euskera en las últimas décadas

Todavía falta mucho para alcanzar la normalización del euskera, pero no se puede negar que se han dado importantes avances en este camino, por lo menos en los tres territorios de la Comunidad Autónoma Vasca. El consenso entre las diferentes fuerzas políticas y sociales es casi total. Este consenso a favor del euskera se plasmó en la Ley básica de normalización del uso del euskera de 1982, al amparo del Estatuto de Gernika. La Ley estableció, además de los derechos básicos de uso del euskera, las funciones y obligaciones de los poderes públicos en los diferentes ámbitos estratégicos considerados prioritarios para la normalización de la lengua (educación, administración pública general, justicia, y áreas de medios de comunicación y de uso social). A medida que se ha desarrollado la Ley, el euskera ha ido logrando una notoria revitalización, proceso en el cual han sido determinantes la voluntad de la ciudadanía vasca y el respeto a dicha voluntad. El consenso alcanzado entonces es un valor que, sin duda, merece ser promovido y protegido en el futuro. Gracias a la Ley, por otro lado, se reconoce la oficialidad del euskera en toda la Comunidad Autónoma Vasca, por lo que ese reconocimiento no se limita a las áreas donde se habla habitualmente euskera. Eso no ocurre con otras lenguas minoritarias, ni tampoco con el propio euskera en Navarra ni en el País Vasco Norte.

16

En gran medida, la historia del euskera es la historia de la pervivencia de la lengua, en circunstancias, muchas veces, desfavorables. El euskera ha demostrado una gran capacidad de supervivencia. No es una lengua antigua, sino una lengua moderna y ágil, perfectamente válida para las necesidades de hoy en día. Pero la realidad es siempre cambiante y, por tanto, las herramientas para el desarrollo del euskera también deben cambiar. Hace trece años que se aprobó el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN en sus siglas en euskera). En aquel momento supuso un hito, y aportó una visión lógica y práctica a la planificación lingüística, que estableció tres objetivos estratégicos (la transmisión del euskera, su uso y su calidad). De todos modos, algunos aspectos del Plan hoy en día están superados o requieren un tratamiento diferente. Muchos de los elementos de aquel plan general se pueden mantener, pero otros necesitan una adecuación a las necesidades actuales. Asimismo, es necesario atender a las áreas de actuación que van adquiriendo más relevancia en el terreno de la promoción del euskera. Precisamente, una de las conclusiones —quizá la más importante— recogidas en el informe *Itun Berri Baterantz (Hacia un pacto renovado)*, consensuado a partir del proceso de reflexión que se denominó *Euskara 21*, fue la revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera. Según se recoge en el informe, «cons-

tituye un objetivo a consensuar inexcusablemente la revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN), a fin de pulir tan valioso instrumento y adaptarlo a los inicios del siglo XXI».

La iniciativa *Euskara 21* planteó esa y otras propuestas, y, sobre todo, fijó las bases para la política lingüística de principios del siglo XXI. El debate interno en el seno del Consejo Asesor del Euskera comenzó en los primeros meses de 2008. Después de un profundo proceso participativo social, en 2009 se elaboró y se presentó un informe definitivo denominado *Itun berritu baterantz (Hacia un pacto renovado)*, como ya se ha mencionado anteriormente. El documento contó desde ese mismo año con un amplio consenso cuando se presentó en el Parlamento Vasco, señal inequívoca de que los acuerdos básicos en materia de política lingüística se van consolidando. El 23 de septiembre de 2009, el Parlamento Vasco aprobó una propuesta no de ley para impulsar la iniciativa *Euskara 21*. En ella se le solicitaba al Gobierno Vasco que acordara la necesaria revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera, prestando atención a las diversas realidades sociolingüísticas de la CAV, y que lo presentara en el Parlamento Vasco.

Los resultados principales de la iniciativa *Euskara 21* se resumen en las siguientes catorce líneas prioritarias:

1. Garantizar el conocimiento y uso del euskera en las nuevas generaciones.
2. Cuidar, fortalecer y extender los nichos vitales y funciones en que el euskera sea lengua habitual, a fin de garantizar la transmisión intergeneracional del euskera y fortalecer su carácter de referencia social. En definitiva, el objetivo no es únicamente extender el conocimiento del euskera, sino producir vascohablantes.
3. Garantizar la transmisión familiar, atendiendo muy especialmente a que los y las jóvenes bilingües que dentro de 25 años estén por debajo de la treintena utilicen el euskera también como lengua familiar. He aquí la clave principal de futuro.
4. Fortalecer la comunidad vascohablante, extendiendo y fortaleciendo redes tanto presenciales como virtuales de uso del euskera.
5. Incrementar las oportunidades de uso del euskera en las grandes ciudades, dando prioridad a las familias vascohablantes, jóvenes, niños y niñas.
6. Fomentar y prestigiar entre las personas adultas –y como objetivo mínimo– el bilingüismo pasivo.
7. Fomentar el consumo cultural en euskera, desde de una perspectiva emancipadora para las industrias culturales, productores y creadores vascos.

8. Aproximar el euskera y sus universos a las personas inmigrantes, a fin de facilitar su amplia y enriquecedora integración, así como de acercar el euskera a ámbitos de uso demográficamente dinámicos.
9. Flexibilizar y enriquecer los estándares comunicativos en euskera, como método para favorecer la expresividad de los nuevos y las nuevas hablantes. Pasar de la corrección formal como criterio único al de la calidad comunicativa y expresiva.
10. Garantizar las oportunidades para el uso del euskera en el camino hacia el respeto de los derechos lingüísticos, más allá de su mero reconocimiento.
11. Hacer atractivo el euskera y proyectarlo de forma adecuada: el euskera contiene multitud de universos, y tiene espacio para acoger en su interior los universos de quienes vengan al euskera. El universo del euskera es más plural de lo que hace pensar la imagen que proyectamos, y debemos hacerlo aún más plural, de forma que alcance el mismo grado de pluralidad de la sociedad.
12. Prestigiar la imagen del euskera, proyectando con nitidez los logros culturales y comunicativos por una parte, y, por otra, expresando en la práctica e integrando en el discurso que el euskera constituye un componente esencial de la cohesión social vasca.
13. Utilizar las tecnologías lingüísticas, así como, en general, las tecnologías de la información y comunicación, para el desarrollo del euskera, crear contenidos para la red y explotar de forma adecuada las redes virtuales de comunicación, en beneficio de la normalización del euskera y del incremento de sus posibilidades de uso. En efecto, el euskera debe utilizar las tecnologías de la información y comunicación como requisito imprescindible para alcanzar su pleno desarrollo como idioma.
14. Nutrir y fortalecer permanentemente el más amplio acuerdo en materia de política lingüística, en pos de un pacto renovado que vincule íntimamente la revitalización del euskera y la cohesión social.

Esas líneas establecen las bases teóricas sobre las cuales ha de asentarse tanto la revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera como el plan que le dará continuidad, y se deben armonizar, de una manera adecuada y eficaz, con el ordenamiento de la planificación lingüística.

Dentro del marco del proceso de revisión del Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN), la Viceconsejería de Política Lingüística presentó en abril de 2011 un informe sobre la situación y evolución del euskera, que incluía un total de 101 indicadores.

A tenor de los datos recogidos en el informe, los progresos más destacados en el proceso de normalización del euskera han tenido lugar en tres ámbitos: en la educación, en la producción editorial, y en las tecnologías de la información y comunicación. Los modelos educativos bilingües han experimentado un notable crecimiento en los últimos años, y, en la actualidad, el 90 % de los niños y de las niñas cursa en un modelo bilingüe (en el modelo D, algo más del 65 % de los y las estudiantes; en el modelo B, cerca del 25 %). En el ámbito de la producción editorial, las publicaciones en euskera doblan en número a las de hace diez años, y las opciones para leer en euskera son hoy más numerosas y variadas. Pero además habría que conocer el grado de lectura que hemos alcanzado, además del consumo. Para aclarar esto y para poder tomar medidas apropiadas que puedan dar respuesta a la situación, resultará fundamental llevar a cabo trabajos de investigación especializados. Finalmente, en los últimos años, también hemos tenido una evolución espectacular en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación. Cada vez se localizan al euskera más herramientas informáticas. Asimismo, también se crean en euskera y para el euskera. En la red también crece el número de usuarios que navega en lengua vasca: en diez años se ha duplicado el número, alcanzando los doscientos mil usuarios. Pese a producirse a un ritmo distinto, en otros campos también se está fortaleciendo la presencia del euskera. Por ejemplo: en la administración, en el ámbito privado y en las actividades deportivas y de ocio. No obstante, también hay desequilibrios y, en ocasiones, son patentes: en educación, por ejemplo, solo en torno a un 26 % de los y las estudiantes acude a los modelos bilingües de formación profesional. No quiere decir que no haya habido progresos, puesto que el modelo D ha crecido un quince por cien en diez años pero, sin duda alguna, y aquí pueden participar diversas variables, el proceso de euskaldunización está siendo más lento en formación profesional.

La planificación lingüística para los próximos diez años tiene que aprovechar los puntos fuertes y corregir los puntos débiles de la evolución del euskera. Dicha planificación toma los tres componentes mencionados anteriormente como punto de partida: el Plan General de Promoción del Uso del Euskera, los informes de la iniciativa *Euskara 21* (entre ellos, el documento *Hacia un Pacto Renovado*) y el informe de los indicadores sobre la situación y la evolución del euskera. Basándose en estos trabajos, y junto con el Consejo Asesor del Euskera, el Gobierno Vasco ha diseñado el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP).

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera propone las medidas para la política lingüística que han de aplicarse durante los próximos diez años. En ese aspecto, pretende ser la traslación práctica de las bases y directrices indicadas en la iniciativa *Euskara 21*. Habrá que establecer un sistema conforme a los indicadores para llevar a cabo el seguimiento de las propuestas y medidas que recogerá el Plan de Acción para la Promoción del Euskera, para medir la eficiencia de las actividades que se llevan a cabo y para poder realizar la evaluación periódica del plan (vid. el anexo). Al igual que el anterior, el nuevo plan se llevará a cabo en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca. En cualquier caso, las autoridades de

Euskadi han de seguir reforzando el trabajo colectivo y la colaboración con las instituciones del euskera de otros territorios, para el desarrollo de la política lingüística.

2. OBJETIVO PRINCIPAL DEL PLAN

En esta época en la que la política lingüística encaminada a la normalización del euskera en la Comunidad Autónoma Vasca está a punto de cumplir treinta años, cada vez se ve más claro que el reto principal de presente y futuro es, tal y como se destacaba en el proceso de reflexión de *Euskara 21*, el uso de la lengua. Es una realidad conocida que el uso del euskera es menor que su conocimiento. Así lo manifiestan todas las investigaciones sociolingüísticas: pese a pequeñas diferencias que salen a la luz en los datos, es una tendencia clara de estos últimos años. En cuanto a la competencia lingüística, y según los datos de la V Encuesta Sociolingüística, el 32 % de la población mayor de 16 años es bilingüe (8 puntos por encima de los datos de 1991). En cambio, aquellas personas que utilizan el euskera tanto o más que el castellano, representan un 20 % de la población (4 puntos más que hace veinte años). Ese ritmo desigual en el crecimiento ha acentuado la diferencia entre el conocimiento y el uso. Por lo tanto, y pese a que aún hay que dar pasos firmes en el ámbito del conocimiento, con el fin de reducir la distancia entre el conocimiento y el uso, el plan se fija como objetivo principal fortalecer el uso del euskera. Para ello, y para reforzar la cohesión de la comunidad euskaldun, se promoverán acciones eficaces. En la búsqueda de este objetivo, le corresponde a la sociedad vasca en su totalidad garantizar, cuidar y fomentar las posibilidades y los lugares donde emplear el euskera, y las administraciones públicas han de prestar apoyo a la sociedad, para poder materializar así lo establecido en el artículo 5 de la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera: «Todos los ciudadanos del País Vasco tienen derecho a conocer y usar las lenguas oficiales, tanto oralmente como por escrito». Aumentar y difundir el uso del euskera es un paso fundamental para una sociedad verdaderamente bilingüe.

Pese a que se han realizado grandes avances en las funciones sociolingüísticas y en la extensión social, la presencia del euskera es muy débil en diversas áreas de la sociedad. Ni siquiera en aquellos ámbitos en los que más ha avanzado se acerca al nivel de las otras lenguas. No obstante, en estos momentos en los que aún nos encontramos alejados de la cotidianidad del uso, puede resultar peligroso querer expandirlo a la vez a todos los ámbitos sin haber establecido una prioridad clara. Por eso mismo, este plan identificará los objetivos y los campos de influencia prioritarios, estableciendo y aplicando medidas de política lingüística, para poder ofrecer oportunidades y garantías a aquellas personas que quieren vivir en euskera, y para que se respeten cada día los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía, derechos que los poderes públicos han de proteger. Dado que es una tarea que corresponde a toda la sociedad, la adhesión de los ciudadanos y las ciudadanas es una condición fundamental para dar seguimiento a los esfuerzos realizados hasta ahora. El compromiso de cada persona con la lengua influye en su uso tanto o seguramente más que en su conocimiento. Y esa adhesión suele proceder, principalmente, de la persuasión y la atracción.

Para fomentar el uso, hay que tener en cuenta tres pilares: por un lado, el reconocimiento y la protección de los derechos lingüísticos; por otra parte, la misma dimensión de la comunidad de vascohablantes y, finalmente, el atractivo del euskera y de la cultura en euskera. Esos tres componentes básicos se definirán y desarrollarán, junto con otros, en los objetivos estratégicos de este plan y en las líneas de acción correspondientes.

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera define las medidas de política lingüística necesarias para garantizar la normalización social del euskera y lograr el bilingüismo equilibrado de la sociedad vasca en la CAV, con el objetivo de avanzar en la marcha hacia el uso pleno del euskera a todos los niveles.

Sean los que sean los esfuerzos que se realicen y las medidas que se tomen a favor del uso del euskera, la política lingüística siempre se basará en el acuerdo y la progresividad. Son condiciones necesarias para que el tratamiento de las lenguas sea beneficioso para la cohesión social.

Para fomentar el uso del euskera, la política lingüística de los próximos años será guiada por los catorce puntos recogidos en el documento *Hacia un Pacto Renovado*. El nuevo plan de acción elaborará esos puntos con medidas concretas y las adaptará de forma que se puedan llevar a la práctica.

3. OBJETIVOS ESTRATÉGICOS

La planificación lingüística se organizará en torno a tres objetivos estratégicos. Uno de ellos será necesariamente el uso del euskera, puesto que es el objetivo principal. La adquisición y la calidad de la lengua completan, junto con el uso, el apartado de los objetivos.

3.1. Adquisición del euskera

En el proceso de adquisición del euskera se distinguen tres ámbitos: por una parte, la transmisión familiar; por otra, la enseñanza en euskera y, finalmente, la euskaldunización o alfabetización en euskera de las personas adultas. El euskera se transmite de generación en generación como primera lengua, pero en este proceso la escuela también ejerce una gran influencia. Además, la escuela transmite asimismo el euskera como segunda lengua, al igual que lo hace la euskaldunización de personas adultas.

La transmisión de la lengua es la base de todos los objetivos estratégicos. Según la evolución de los últimos años se puede decir que el proceso de adquisición en las generaciones jóvenes está camino de garantizarse, y en el futuro tenemos que seguir garantizándolo. Para ello hay que vigilar los tres ámbitos (transmisión familiar, enseñanza y euskaldunización-alfabetización) por más que tengan distinta relevancia. Con las reformas que transformarán el sistema educativo, en el ámbito de los planes educativos del futuro, el euskera convivirá con dos lenguas, el castellano y el inglés (u otra lengua extranjera). El nuevo sistema trilingüe superará los modelos que hemos conocido hasta ahora, estableciendo, probablemente, un marco unificado y flexible que los reemplazará. En estas condiciones, la escuela tendrá que realizar un esfuerzo adicional para seguir enseñando euskera en la medida necesaria y con rigor (para garantizar lo establecido en el artículo 17 de la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera: «El Gobierno adoptará aquellas medidas encaminadas a garantizar al alumnado la posibilidad real, en igualdad de condiciones, de poseer un conocimiento práctico suficiente de ambas lenguas oficiales al finalizar los estudios de enseñanza obligatoria»).

Asimismo, habrá que fortalecer el enfoque comunicativo del proceso de aprendizaje. Frente al planteamiento que puede resumirse en «primero aprender y después comenzar a usar», el planteamiento de «usar mientras se aprende» o «usar para aprender» parece más apropiado. De esta manera, desde el inicio del proceso podremos vincular la adquisición al uso del euskera, sobre todo a través de la escuela, dado que es necesario asegurar el uso para que la transmisión de la lengua sea completa.

Acercar el euskera a la población inmigrante es una forma muy apropiada de propiciar su integración amplia y enriquecedora y de llevar el euskera a ámbitos de uso demográficamente dinámicos. En el futuro, si los movimientos migratorios mantienen el crecimiento mostrado hasta ahora, la competencia en euskera de las personas inmigrantes tendrá mucho que decir en la salud general de la lengua.

3.2. Uso del euskera

Los factores que más influyen en el uso del euskera son los siguientes: la cantidad de hablantes; la competencia o facilidad y opciones de los y las hablantes para hablar euskera; tener una red de relaciones vascohablante, es decir, que una gran parte de los y las interlocutores en la familia, entre las amistades, en el barrio, en la calle, en la red y en ámbitos más formales sean vascohablantes; y por último, la adhesión hacia la lengua alimentada por el consenso cuyo objetivo es el equilibrio entre las lenguas y la igualdad social.

Aunque a otro nivel, la percepción que tenemos de la vitalidad, el vigor o la expresividad de la lengua, es decir, nuestra idea del valor funcional y simbólico de la lengua, también influye, y no de cualquier manera.

24

La lengua es una herramienta que se afila mediante el uso. Si no se usa, no solo se oxida, sino que también se desafilan. Por eso se han de cuidar bien, siempre desde la perspectiva lingüística, todas aquellas actividades que constituyen la prolongación y el entorno de la familia y la escuela: cultura, ocio, deporte, nuevas tecnologías, mundo laboral, administración, comercio, medios de comunicación así como otros servicios y actividades (las religiosas, por ejemplo). El reto principal de cara al futuro consiste en hacer que el euskera sea atractivo e igual de válido que el castellano para todas las personas vascohablantes y en especial para las nuevas generaciones, en ámbitos de uso especiales e importantes de la edad adulta como, por ejemplo, el consumo de productos culturales, así como en funciones simbólicas y afectivas como las relaciones familiares, las amistades y la vida social. Es preciso garantizar la capacidad de proporcionar en ambas lenguas todos los servicios que se ofrecen a la ciudadanía.

3.3. Calidad del euskera

Para hablar y usar el euskera de forma cómoda y fácil, hay que alimentarlo mediante contenidos en euskera y a través de los agentes vascos que los crean (medios de comunicación, editoriales, colegios, agentes científicos, etc.). El o la vascohablante necesita modelos y contenidos en euskera para enriquecer su práctica lingüística.

El uso del euskera tiene dos ámbitos principales: uno es la creación, y el otro es el consumo. Por lo tanto, en primer lugar, hay que fomentar y proteger la creación de calidad en euskera y, a su vez, hay que impulsar el consumo en euskera desde una perspectiva emancipadora respecto a la industria, los productores y los creadores de cultura en euskera; es decir, en la medida de lo posible, hay que alejar el mercado de la cultura en euskera de los continuos peligros de subordinación al sistema de subvenciones, sin renunciar a la protección de las políticas públicas.

En esta era de la cultura digital, hay que dirigir un esfuerzo especial hacia los contenidos y las aplicaciones de la red, para que se ofrezca en euskera la mayor cantidad de servicios posible.

Por otra parte, es hora de tener en cuenta también estos dos criterios, además de la corrección de la lengua: la comunicabilidad y la expresividad. Desde esta perspectiva, es importante flexibilizar y enriquecer los estándares para comunicarse en euskera, sobre todo para mejorar la capacidad de expresión de los nuevos y las nuevas hablantes y de la población joven. Además, hay que ayudar al nuevo o a la nueva vascohablante a fortalecer sus conocimientos lingüísticos, a ser consciente de la riqueza de la cultura en euskera y a ampliar su red de relaciones en euskera, pues estos son los ingredientes que alimentan la expresividad.

4. LÍNEAS TRANSVERSALES PARA LOGRAR LOS OBJETIVOS

Junto a la adquisición, el uso y la calidad, que se han establecido como objetivos estratégicos, también hay otro tipo de actividades que sirven para sustentarlos y que una planificación lingüística integral ha de tener en cuenta. Entre estas se encuentran la motivación hacia el euskera y la difusión del euskera. Estos factores que afectan completamente al uso de la lengua se desarrollarán en el capítulo de las acciones específicas de este plan.

4.1. Motivación hacia el euskera

26 Debemos entender el trabajo a favor de la motivación hacia el euskera y su promoción en un sentido amplio, porque puede estar vinculado al proceso de aprendizaje, por un lado, y al uso del euskera, por otro. Después de todo, a menudo, la motivación suele ser una condición fundamental para aprender y usar la lengua. Aquellas personas que no han adquirido el euskera mediante transmisión familiar a veces tienen problemas a la hora de comunicarse, porque su nivel de conocimiento tiene límites o porque, a la hora de expresar lo que saben, diversos factores psicológicos obstaculizan la comunicación.

Por otra parte, desde el punto de vista del uso, entran en el ámbito de la motivación las siguientes acciones: proporcionar argumentos para usar el euskera, ofrecer estrategias para gestionar las situaciones que tienen lugar durante el uso de la lengua, difundir los modelos correctos que se desarrollan en la gestión de la lengua, organizar talleres para ayudar a reducir la distancia que hay entre el conocimiento y el uso de la lengua, y/o trabajar el liderazgo en el campo de la normalización de la lengua.

La motivación no es un aspecto que se alcance con facilidad pero, tanto si la motivación es simbólica –ligada a la identidad de uno mismo– como si es pragmática, resulta fundamental si se quieren ganar ámbitos de uso para el euskera. Por otra parte, la motivación se puede reforzar mediante sesiones de sensibilización y preparación específica. Dichas actividades se recogen y desarrollan entre las acciones concretas de este plan. Junto con el proceso de aprendizaje y el uso de la lengua, la motivación forma un triángulo básico de componentes que se alimentan mutuamente.

4.2. Difusión del euskera

La difusión ejerce una gran influencia en la imagen de la lengua y en el prestigio de la producción cultural. De las conclusiones extraídas del proceso de reflexión de *Euskara 21*, al menos dos están relacionadas con la imagen del euskera y la cultura en euskera. Por una parte, se considera necesario potenciar el atractivo del euskera y proyectarlo de forma apropiada, puesto que el euskera tiene diversos mundos en su interior y esa diversidad debe verse reflejada. Por otra parte, se considera muy conveniente dar prestigio a la imagen del euskera, proyectando claramente los logros en el campo de la cultura y la comunicación y explicitando –tanto en la práctica como en el discurso público– que se trata de un componente fundamental para la cohesión social.

El euskera aún necesita una difusión apropiada, principalmente en la sociedad vasca, pero también fuera de ella. En 2010 se puso en marcha el Instituto Etxepare, para difundir el euskera y la cultura vasca por todo el mundo. Mientras que la proyección del euskera avanza en el exterior, gracias a acuerdos con organizaciones internacionales o con lectorados cuyo número se va incrementando poco a poco, también hay que prestar atención a la proyección en el interior de la sociedad, puesto que una de las claves para ampliar el uso de la lengua es atraer más hablantes al euskera. Ampliar la imagen diversa y abierta del euskera y de la cultura vasca, más allá de los prejuicios que han quedado anticuados, fortalecerá el bilingüismo, porque facilitará a los ciudadanos y a las ciudadanas que se han sentido alejados del euskera las vías para acercarse al idioma.

5. USO DEL EUSKERA Y DERECHOS LINGÜÍSTICOS

Pese a no estar completamente definidos en los reglamentos internacionales, los derechos lingüísticos están cobrando cada vez más importancia en el discurso a favor de las lenguas minoritarias y en las medidas para su protección. La Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias (1992) fue un avance importante porque, por una parte, estableció los compromisos y las obligaciones de los Estados y, por otra, porque definió medidas dirigidas a fomentar y garantizar el uso de las lenguas. En la Comunidad Autónoma Vasca, el Estatuto de Gemika y la Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera de 1982 otorgaron a la ciudadanía el derecho a usar el euskera oralmente y por escrito.

Reconocer los derechos lingüísticos forma parte de la garantía de la igualdad de todos los ciudadanos y las ciudadanas. Y, naturalmente, extender la atención en euskera que se ofrece a la ciudadanía conlleva la oportunidad de reforzar el mismo uso del euskera. Por lo tanto, la protección de los derechos lingüísticos y el uso de la lengua están estrechamente ligados y ese vínculo debe verse reflejado en todos los ámbitos de la vida, desde el ámbito más cercano hasta el más culto, desde el ámbito comercial hasta la investigación universitaria.

28

En el tratamiento de los derechos lingüísticos resulta fundamental aplicar el criterio de progresividad de forma adecuada, porque el proceso de materialización de los derechos lingüísticos será gradual, no de un día para otro. La comunicación se canaliza entre dos personas como mínimo, y los conocimientos de la lengua de los hablantes no tienen por qué ser parejos. También en ese aspecto la realidad de la Comunidad Autónoma Vasca es diversa, y eso impide edificar una política lingüística uniforme, de un solo ritmo, para todo el territorio. Teniendo en cuenta que la clave principal de una política lingüística democrática y sensata para los próximos años consiste en aceptar y fomentar la función y, en cierta medida, la distribución de los núcleos geográficos de las dos lenguas oficiales de la CAV, la planificación lingüística tiene que tener en cuenta esa diversidad de nuestra propia naturaleza. En cualquier caso, la progresividad y la pluralidad de ritmos han de tener el progreso como objetivo, a partir de una política lingüística que refuerce, aunque sea poco a poco, el uso del euskera.

Con todo, la oficialidad del euskera y el castellano requiere que se dé una respuesta adecuada a la elección lingüística que el ciudadano o la ciudadana realiza en sus relaciones con las administraciones públicas, sea cual sea esa elección, y que, por tanto, la atención se preste en la lengua oficial elegida. Esa demanda general es más urgente en ciertos ámbitos, especialmente en los servicios de atención básica (servicios de salud o seguridad, por ejemplo). Aún hay que redoblar esfuerzos para responder de forma más apropiada a la elección de los interesados y las interesadas en esos ámbitos y, por tanto, para garantizar los derechos lingüísticos en todos los ámbitos de las administraciones públicas.

Las prácticas en contra de los derechos lingüísticos se denuncian y se ponen en vías de solución mediante el servicio público Elebide. Todas las administraciones públicas deberían unirse en torno a la protección que ofrece Elebide. Es fundamental lograr un nivel más elevado de sensibilidad hacia las elecciones lingüísticas en nuestra sociedad, para que la cuestión no sea motivo de conflicto y el bilingüismo se comprenda de la forma más natural posible. Para eso, la política lingüística debe ayudar a evitar las tendencias extremas, dejando a un lado los maximalismos, por una parte, y las resistencias vinculadas a prejuicios anticuados, por otra.

Desde esta perspectiva, hay que seguir ofreciendo atención especial a las personas que no saben euskera, o lo saben pero no lo usan. Hasta ahora, se han tomado en cuenta principalmente los cursos o la formación para aprender euskera. No obstante, la mayoría de las iniciativas se elaboran para los y las vascohablantes, para que estos y estas participen en ellas. Por consiguiente, en algunas ocasiones, solo se logra incrementar la distancia entre los y las vascohablantes y aquellos y aquellas que no saben euskera. Se han de conocer los motivos para el acercamiento o el distanciamiento de la ciudadanía respecto al euskera, para poder tomar así las medidas adecuadas. Ese acercamiento debería ser el primer paso para la sensibilización hacia el euskera. Además, sería muy útil en el camino que va del reconocimiento de los derechos lingüísticos hasta el respeto y la materialización de los mismos.

6. ÁMBITOS Y LÍNEAS TRANSVERSALES DEL PLAN DE ACCIÓN

Las acciones que define y recoge el plan están organizadas por ámbitos y, a su vez, los ámbitos están organizados por objetivos estratégicos (adquisición, uso y calidad del euskera). Además de los objetivos estratégicos, el Plan de Acción para la Promoción del Euskera identifica dos líneas transversales que ayudarán a lograr los objetivos estratégicos: la motivación hacia el euskera, por un lado, y la difusión del euskera, por otro. En lo que se refiere a la segunda línea transversal hay que destacar que el desarrollo del euskera en los últimos años ha hecho que sea fundamental la proyección interna y externa de la lengua. Esos ámbitos nuevos se verán reflejados como corresponde en el Plan, en el apartado de las tareas específicas.

Objetivos estratégicos

Adquisición del euskera

1. Transmisión familiar
2. Enseñanza
3. Euskaldunización-Alfabetización

Uso del euskera

4. Administración
5. Zonas geográficas más euskaldunes
6. Ámbito socioeconómico
7. Ocio y deporte

Calidad del euskera

8. Producción editorial
9. Actividad cultural
10. Publicidad
11. Planificación del corpus y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y la comunicación

Líneas transversales para lograr los objetivos

Motivación hacia el euskera

14. Sensibilización y motivación

Difusión del euskera

15. Proyección interna
16. Proyección externa

7. BREVE DIAGNÓSTICO DE LA SITUACIÓN ACTUAL Y ASPECTOS MEJORABLES

En 2011 la Viceconsejería de Política Lingüística realizó un informe compuesto de 101 indicadores en torno a la situación y la evolución del euskera. El objetivo del informe consistía en recoger información sobre diversos ámbitos mencionados en el Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN). Al examinar las tablas y las gráficas recogidas en el informe, se observa inmediatamente el espectacular crecimiento que ha experimentado el euskera en las dos últimas décadas. Es bien sabido que no hay ninguna otra lengua alrededor con semejante crecimiento, pero los datos concretos reflejan dicha realidad de forma llamativa.

Aunque sea de manera breve, en las secciones siguientes se tratará de definir la situación actual de los objetivos estratégicos y líneas transversales recogidos en el Plan de Acción y se intentará trazar en la medida de lo posible la tendencia evolutiva de los últimos años. Ambos aspectos constituyen las bases obligadas y fundamentales de las iniciativas que se llevarán a cabo en adelante. Las acciones específicas, que se organizan por ámbitos, tienen sus indicadores en el plan, y las mediciones del futuro y el seguimiento del nivel de eficiencia y ejecución del plan podrán realizarse en base a los mismos. Por otra parte, en los breves diagnósticos que figuran a continuación, se darán a conocer las prioridades de cada ámbito.

7.1. Adquisición del euskera

7.1.1. Transmisión familiar

a) Situación actual

La oportunidad de transmitir el euskera a través de la familia es cada vez mayor. También entre los padres y madres vascohablantes recientes, incluidas las parejas mixtas, está creciendo la cantidad de progenitores que enseñan euskera en casa a sus hijos e hijas. Según los datos, esta transmisión intergeneracional tiene una vinculación muy estrecha con el uso del euskera. El porcentaje del uso en todos los territorios muestra ese vínculo con la lengua materna, y está muy cerca de la proporción de personas que tienen el euskera (o también el euskera) como lengua materna.

b) Retos para el futuro

Para realizar un seguimiento específico de la transmisión, se debería elaborar un sistema de indicadores adecuado. Habrá que encontrar fuentes de datos estables o, si no los

hubiera, crearlos. Una forma apropiada sería tener en cuenta la variable de la lengua que EUSTAT introduce en su investigación sobre la familia, y elaborar y difundir, tanto como sea necesario, dichos datos.

7.1.2. Enseñanza

a) Situación actual

En el ámbito de la enseñanza el proceso de fortalecimiento del euskera es especialmente destacable. Los modelos educativos bilingües han crecido de forma notable, en todos los ámbitos de la educación. El 90 % de los niños y las niñas que se han matriculado en educación infantil y primaria están estudiando, en la actualidad, en los modelos bilingües en los que el euskera tiene una fuerte presencia (B y D). Por otra parte, el porcentaje de personas que realizan la selectividad en euskera ha crecido del 25 % al 61 % en diecisiete años, entre 1995 y 2012. Entre estos significativos indicadores hay una sola excepción que corresponde a la formación profesional: en este caso, la rama en euskera aún no está bien arraigada (en el curso 2011/2012, el 74,4 % de los y las estudiantes estaba matriculado en el modelo A). Aunque los avances en la producción de materiales merecen una mención especial, en el ámbito de la formación profesional aún queda trabajo por hacer.

b) Retos para el futuro

Teniendo en cuenta los índices de conocimiento que nos proporciona la encuesta sociolingüística, está claro que el sistema educativo está tomando cada vez más relevancia en la adquisición del euskera. Para poder verificarlo mediante datos, sería necesario preguntar sobre la competencia lingüística de los niños, niñas y jóvenes menores de 16 años en fase de formación escolar (dentro o fuera de la encuesta sociolingüística).

En los núcleos castellanohablantes, principalmente, pero también en otros, la diferencia entre el nivel de conocimiento y el uso se observa con más intensidad en este ámbito de la enseñanza. Por lo tanto, hay que hacer un esfuerzo especial para que el euskera que se aprende en el colegio se use en la misma escuela. Así pues, junto con las medidas que han de tomarse para que en cada colegio las relaciones internas entre sus miembros (estudiantes, progenitores y profesionales) sean también en euskera, se fomentarán los proyectos y los planes que incrementen las relaciones en euskera entre el colegio y el entorno cercano (el municipio, grupos sociales y culturales, y empresas), tanto en los colegios de educación básica, como en centros de formación profesional y en universidades.

En lo que se refiere a la formación profesional, se deberá de analizar cómo conciben sus alumnos y alumnas el vínculo del euskera con el mundo laboral.

7.1.3. Euskaldunización

a) Situación actual

Sin duda alguna, podemos decir que la euskaldunización-alfabetización en euskera ha dado un vuelco al destino del euskera. Hace cuarenta años, eran pocas las personas vascohablantes capaces de leer y escribir en euskera, y aún menos las personas castellanohablantes con un verdadero interés por el euskera. La creación del movimiento de euskaldunización y alfabetización supuso un hito en la historia del País Vasco. Gracias a los euskaltegis, el euskera ha recibido el impulso más potente que ha tenido jamás y la literatura en euskera se ha extendido por doquier. Docenas de miles de vascos y vascas han pasado por las aulas de los euskaltegis. Las personas que no sabían euskera lo han aprendido, y las que sabían lo han mejorado y refinado. Una lengua que iba cuesta abajo comenzó a ascender, y de momento no ha llegado a la cima.

b) Retos para el futuro

En virtud de lo anterior, HABE tiene una gran responsabilidad en el presente y el futuro del euskera. Hay que fomentar la colaboración entre HABE y los euskaltegis, pues es una de las claves para la normalización del euskera. Al fin y al cabo, los objetivos de este ámbito son crear nuevos y nuevas vascohablantes y ampliar los ámbitos de uso entre ellos. Tomando como eje el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y el Portafolio Europeo de las Lenguas (PEL), para aprender y enseñar lenguas y evaluar los dos procesos, es necesario aproximar el euskera al ámbito de la formación continua: formación ligada a las tareas prácticas, que tiene el uso como objetivo. Hay que dar facilidades para aprender euskera, así como prever recursos apropiados para ello.

Tomando como eje el MCERL y el PEL, el euskera debe ser un instrumento real para la comunicación entre personas adultas; en su pequeñez debe tener facilidad para desenvolverse en el mundo globalizado, cuidando los niveles críticos que lo alejen del peligro. Las personas que no han aprendido el euskera en casa deben sentir que se les presta una atención especial, que pueden mejorar en su conocimiento y tomar parte en la comunidad, sin discriminaciones. Además el mundo del euskera y especialmente las personas responsables de la euskaldunización, implicarán a los líderes culturales y de opinión para acercar la cultura en euskera a toda la ciudadanía.

7.2. Uso del euskera

7.2.1. Administración

a) Situación actual

Corresponde especialmente a las administraciones públicas velar por los derechos lingüísticos de la ciudadanía, puesto que las administraciones tienen que responder de forma apropiada a la elección lingüística de esta. Además de ofrecer el servicio de atención ciudadana en euskera, la Administración también ha tomado medidas en la CAV para que se pueda trabajar en euskera. Pese a existir diferencias importantes entre los departamentos y las instituciones, el euskera está muy presente en la Administración, al menos en lo que se refiere al conocimiento, como indican los perfiles lingüísticos establecidos.

La normalización del uso del euskera en las administraciones públicas se fomenta mediante planes que duran cinco años. Además de los perfiles lingüísticos, estos planes también regulan otros ámbitos, como el de los criterios lingüísticos, las medidas para fomentar el euskera, etcétera. Valiéndonos de las evaluaciones y las experiencias realizadas hasta ahora, y con la promoción del uso como objetivo principal, durante los próximos años tendremos que fijarnos en estas tareas.

La situación de las instituciones públicas y la ciudadanía de la Comunidad Autónoma es muy distinta en lo que al conocimiento y el uso de las lenguas oficiales se refiere. El Decreto 86/1997 es el reflejo de esas diversas situaciones, y también son distintas las obligaciones lingüísticas que el Decreto impone a cada entidad pública. Organiza las entidades públicas en cuatro grupos, en función de los índices de obligatoriedad de las demandas lingüísticas: 0-25 %, 25-45 %, 45-70 % y 70-100 %. Además, las entidades bajo dicho decreto deben tener un plan de uso individual, y en el se han de recoger los objetivos de la política lingüística local.

Por otra parte, tampoco se pueden olvidar los ámbitos que tienen planificación lingüística especial: Justicia, Ertzaintza y Salud (Osakidetza). Dadas las particularidades del trabajo que llevan a cabo, cada uno de ellos tiene un decreto para regular su trayectoria.

Finalmente, también hemos de mencionar la Administración del Estado. Y es que la Ley de Normalización del Uso del Euskera también afecta a la Administración del Estado en la CAV. Así lo establecen, al menos, los artículos 5, 6 y 8 de la Ley, en los que se reconoce a los ciudadanos y las ciudadanas el derecho a usar tanto el euskera como el castellano con la administración pública dentro del territorio de la Comunidad Autónoma; o al fijar las obligaciones de la Administración, cuando expresan que las disposiciones reguladoras y las resoluciones emitidas por las autoridades públicas de la CAV deben estar redactadas en ambas lenguas.

b) Retos para el futuro

En más ocasiones de las deseadas se garantiza por medio de las traducciones la presencia de ambas lenguas oficiales, ya que habitualmente la lengua de origen es el castellano. Aquí también, como con el resto de criterios lingüísticos, los planes de uso institucionales y departamentales así como los criterios para el uso de las lenguas oficiales establecerán claramente, en función de la situación sociolingüística local, qué traducir y qué no traducir, qué crear en una lengua, qué crear en otra y qué crear en las dos, determinando, para garantizar el bilingüismo, la labor de los empleados y las empleadas que tienen acreditados los perfiles lingüísticos del puesto de trabajo, al igual que la de los traductores y las traductoras. En general, habrá que aligerar el peso de la traducción a favor de la creación. Al fin y al cabo, la mayoría de las veces, el bilingüismo se garantiza gracias a las traducciones, y eso no tiene por qué ser así, necesariamente.

Asimismo, se considera fundamental vincular estos tres elementos: los perfiles lingüísticos, las necesidades comunicativas de los puestos de trabajo y los criterios para usar las lenguas oficiales. El protagonismo y la ejemplaridad de los responsables políticos es esencial en esa tarea. Aunque la participación y la conformidad de los empleados y las empleadas sea de gran importancia, se fracasará sin la guía y el liderazgo de los cargos con responsabilidad pública.

7.2.2. Zonas geográficas más euskaldunes

a) Situación actual

La realidad sociolingüística de la CAV es muy diversa –y así será mientras dure este plan de promoción–, tanto entre territorios, como dentro de cada territorio, y la fuerza vital del euskera es mucho menor que la del castellano. Al igual que todas las lenguas minoritarias, el euskera necesita nichos vitales. Los zonas más euskaldunes son los pulmones del euskera.

b) Retos para el futuro

En el proceso de normalización de la lengua, las distintas realidades necesitan tratamientos distintos. Dicho proceso puede avanzar más rápidamente en los ámbitos en los que predomina el euskera. Se pueden acelerar los ritmos, tomando siempre como objetivo una mayor igualdad entre las dos lenguas oficiales.

Es necesario garantizar que todas las administraciones públicas situadas en zonas vascofonas empleen el euskera como lengua de trabajo y servicio. De la misma forma, se debe velar por la presencia del euskera en el paisaje lingüístico. Hay que dar a las personas que

no saben euskera todas las facilidades para que lo aprendan y se sientan parte importante del proceso de euskaldunización. Y han de respetarse los derechos lingüísticos de toda la ciudadanía, teniendo en cuenta que los derechos lingüísticos no se pueden separar de los derechos de las minorías. Por lo tanto, las personas vascohablantes de las zonas castellano-hablantes y las personas castellano-hablantes de los núcleos vascófonos merecen una atención especial, a partir de un criterio de reciprocidad.

7.2.3. *Ámbito socioeconómico*

a) Situación actual

Los esfuerzos que se han realizado durante los últimos años en el ámbito socioeconómico han arrojado resultados positivos. En lo que a subvenciones se refiere, se ha estabilizado la cantidad de empresas que están desarrollando planes de euskera y, en la actualidad, hay casi 25.000 empleados involucrados en planes de euskera subvencionados. Por otra parte, desde 2008, alrededor de 20-25 entidades solicitan la evaluación necesaria para lograr el Certificado de Calidad en la Gestión Lingüística-Bikain. Es cierto que, al igual que en otros ámbitos, también los ritmos son muy distintos en los territorios y zonas de la CAV, y eso se percibe en el mismo paisaje lingüístico. Una política lingüística que busca la adhesión de los miembros y los agentes del ámbito socioeconómico tiene precisamente en la consecución de ese compromiso uno de sus desafíos principales.

b) Retos para el futuro

En adelante, también habrá que hacer grandes esfuerzos en este ámbito, tanto desde la comunicación, como desde la sensibilización. Asimismo, será fundamental acordar y coordinar entre las instituciones y los agentes los esfuerzos que se hacen para euskaldunizar las prácticas del mundo laboral.

Garantizar y fomentar la posibilidad de usar el euskera en las relaciones con los clientes, teniendo en cuenta el derecho de las personas consumidoras a usar el euskera, es tan importante (o más) que usar el euskera en el trabajo cotidiano de las empresas. Ese aspecto de las prácticas de las empresas debe tener prioridad en las subvenciones que dan las administraciones públicas.

Por otra parte, habrá que fusionar más estrechamente el sistema educativo (sobre todo, la formación profesional) y el mundo empresarial desde la perspectiva lingüística, impulsando, principalmente, la oportunidad de realizar las prácticas empresariales en euskera.

7.2.4. Ocio y deporte

a) Situación actual

El uso del euskera en el ocio y el deporte también está aumentando, y lo está haciendo, además, desde la base (es decir, comenzando por los niños y las niñas y la población joven). Por otra parte, también es verdad que el crecimiento se percibe principalmente en los programas de ocio estivales (el 77 % de esos programas para niños y niñas de entre 1 y 6 años se realizan en euskera en la CAV) y que, seguramente, datos semejantes no se pueden extender a los proyectos que se realizan durante el año.

b) Retos para el futuro

Aunque la escuela pueda volver bilingües a muchas personas, no se le puede pedir que se haga cargo de multitud de actividades que tienen gran influencia en el uso. Por eso es importante ofrecer amplias oportunidades para usar el euskera en actividades extraescolares –y sobre todo en las dirigidas a niños y niñas y jóvenes–, mediante la colaboración con federaciones deportivas y otro tipo de asociaciones. Hay que impulsar y extender las oportunidades de realizar actividades en euskera, junto con las acciones a favor de este idioma. Cuando se organicen eventos y apariciones públicas en actividades deportivas y de ocio, se garantizará la presencia del euskera en los mensajes orales y escritos.

En estos ámbitos, se diseñarán tres líneas de trabajo para robustecer el uso del euskera: la creación y difusión de materiales propios; la organización de cursillos para formar a monitores y entrenadores, de cara a la obtención de títulos oficiales y no oficiales y, por último, la realización de campañas de sensibilización y una difusión general a nivel público.

7.3. Calidad del euskera

7.3.1. Producción editorial

a) Situación actual

La cantidad de libros que se publican en euskera ha tenido un crecimiento manifiesto en los últimos años. En la actualidad, se publican alrededor de 2.200 anualmente, el doble de los que se publicaban hace diez años. Es una cifra llamativa, sobre todo teniendo en cuenta la cantidad total de libros que se publica en la CAV (alrededor de 4.500). El crecimiento también ha sido muy rápido en los nuevos formatos: en el caso de los libros digitales, en 2007, se publicaron 12; en 2008, 90, en 2009, 211 y en 2010, 222 (el 11 % de la producción total).

b) Retos para el futuro

El crecimiento registrado en la creación y la producción editorial debe adecuarse a los lectores y las lectoras y las necesidades culturales. Para eso, se fomentará la afición a la lectura, mediante la colaboración que la Administración impulsará constantemente con los servicios públicos y las asociaciones de agentes de este ámbito. Es fundamental prestar una atención especial en la primera época en la que puede arraigar esa afición a la lectura, es decir, en los niños y las niñas y jóvenes que comienzan a leer.

Para lograr la fusión adecuada entre el crecimiento de la producción editorial y el consumo cultural, hay que estimular una reflexión en el sector editorial al objeto de establecer criterios para medir el consumo y realizar estudios, por una parte, y para ver hasta qué punto el sector editorial tiene o no la independencia necesaria con respecto al dinero público, por otra.

En lo que a la política de traducción se refiere, hasta ahora se ha traducido mucho al euskera para la población infantil y juvenil, aunque bastante poco para la población adulta. Teniendo en cuenta esos datos, hay que encauzar también una reflexión en torno a lo que se traduce al euskera. Por otra parte, es igualmente un reto para los próximos años prever y definir programas para traducir la literatura en euskera a otras lenguas.

38

7.3.2. *Actividad cultural*

a) Situación actual

La población infantil y juvenil es la receptora potencial principal de la cultura en euskera. A ella se dirigen muchas de las actividades culturales en los ámbitos del teatro y otros espectáculos, por ejemplo. Dejando a un lado la literatura, en la actualidad, la oferta cultural para la población adulta es menor, y se puede decir que, en muchos campos (como el cine), es bastante débil.

b) Retos para el futuro

Por ello, se trata de incrementar las oportunidades de uso del euskera, dando prioridad a las familias vascohablantes, jóvenes, niños y niñas. Asimismo, es fundamental dar a conocer la producción en lengua vasca a los que no saben euskera, para que, en la medida de lo posible, no les resulte extraño y se superen algunos prejuicios que aún perduran.

La cultura en euskera debe ser independiente. Es decir, no puede ser siempre la traducción de lo que se crea en castellano. No obstante, lo que se crea en castellano debe

tener en cuenta lo que se crea en euskera. El conocimiento mutuo constituirá una base sólida de la sociedad vasca.

7.3.3. *Publicidad*

a) **Situación actual**

El euskera se emplea poco en la publicidad y, cuando se emplea, suele ser en versiones miméticas de los lemas creados en castellano, sin vida ni gracia algunas. No obstante, aunque a las personas adultas les pueda resultar extraño, la juventud formada en euskera recibe con total normalidad la publicidad en dicha lengua. Todo lo que consume la juventud vascohablante se puede anunciar en euskera.

b) **Retos para el futuro**

La publicidad debe ser creada en euskera, al igual que sucede en la literatura y en otras artes. Y esa publicidad creada en lengua vasca debe ser independiente con respecto a la concebida en castellano. La publicidad en euskera debe dejar de ser un metalenguaje, es decir, debe emplearse para todos los ámbitos de la vida cotidiana, y no solo para hablar sobre el euskera. O lo que es lo mismo, necesitamos más publicidad en euskera, y menos publicidad del euskera. Habremos logrado una verdadera normalización cuando el euskera sea una herramienta, y no un objetivo.

En este ámbito, como en los demás, el trabajo de las instituciones será fundamental. Las entidades públicas tendrán que posicionarse a favor de la publicidad en euskera, en colaboración con los agentes del proceso de publicidad. Es más, se precisa la colaboración de los medios de comunicación en euskera para mejorar ante la sociedad la imagen de la publicidad en euskera. En cualquier caso, huelga decir que la publicidad no es algo que afecte únicamente a las instituciones públicas. Las empresas privadas también son responsables de hacer que el euskera tenga una presencia cada vez mayor en el paisaje lingüístico.

7.3.4. *Planificación del corpus y calidad del euskera*

a) **Situación actual**

Últimamente ha habido cambios importantes en los trabajos lexicográficos y terminológicos basados en los corpus. Gracias a las nuevas herramientas tecnológicas, el tamaño de los corpus (entendidos como recopilación de textos digitalizados y etiquetados; por ejemplo, corpus de referencia, corpus especializado, corpus del habla...) ha crecido mucho y su uso se ha facilitado en gran medida. La mayor parte de los diccionarios principales de la actuali-

dad se basan en los corpus, y estos cada vez recogen más usos de las palabras. El euskera deber ir actualizándose y adaptándose constantemente a las necesidades actuales, puesto que es, o se está convirtiendo, en herramienta de trabajo o lengua de comunicación en multitud de ámbitos. La planificación del corpus (entendido como recurso textual del corpus) es importante para ello. La ingente labor realizada para unificar y afianzar el léxico en euskera tiene continuidad en los proyectos en marcha para concretar la terminología. También existe un plan general que sigue en vigor, y se está llevando a cabo mediante la colaboración entre instituciones. Por otra parte, se han realizado y se realizarán esfuerzos especiales en el futuro para ofrecer múltiples materiales informatizados de forma cómoda y útil.

b) Retos para el futuro

Uno de los objetivos principales es desarrollar la lengua de forma integral y, por tanto, reforzar la capacidad de comunicación. Si se quiere lograr un euskera de calidad, se han de emplear los registros que responden a las necesidades de cada momento y lugar. Por ello, además de cuidar la corrección, se ha de trabajar en el terreno de la facilidad o destreza comunicativa y la expresividad (en resumen, la capacidad de comunicación). La normalización del euskera unificado puede facilitar, por otra parte, el desarrollo de determinados dialectos y, en un contexto de influjo mutuo, el sistema unificado y los dialectales pueden alimentarse y enriquecerse mutuamente.

40

7.3.5. Medios de comunicación

a) Situación actual

Los medios de comunicación siempre se han considerado sectores estratégicos en el camino de la normalización de la lengua. Su aportación es fundamental para fortalecer su uso y, a su vez, proyectar actividades culturales que se llevan a cabo en euskera. En una situación de crisis que las subvenciones públicas difícilmente pueden paliar, los medios de comunicación en lengua vasca están haciendo frente al reto de difundir el euskera a diario (tanto en la radiotelevisión como en la prensa escrita). En cualquier caso, la caída de la publicidad y la pérdida de lectores tradicionales (no digitales) han hecho mucho daño, últimamente, a los medios de comunicación escritos.

b) Retos para el futuro

Ante la nueva situación, habrá que replantear el modelo en funcionamiento hasta ahora para adaptarlo a las novedades que traen los tiempos. Teniendo en cuenta la influencia que tienen en los espectadores-lectores, las televisiones y los periódicos locales merecen un lugar especial en ese proceso.

En ese aspecto, los medios de comunicación en euskera deben promover la colaboración y la coordinación, sacar el máximo provecho a los recursos, mejorar continuamente la calidad y ofrecer nuevos productos. Entre las prioridades, también se encuentran las siguientes: impulsar contenidos y canales dirigidos a la población joven, combinar estilos serios y desenfadados para favorecer la comunicabilidad, y ofrecer atención especial a los audiovisuales (puesto que la sociedad los ha preferido para una parte importante de su ocio). También habría que profundizar en la diversidad de los medios de comunicación, puesto que el entorno que intentan reflejar es muy variado.

Los informativos a través de Internet y las ediciones electrónicas de los medios de comunicación están adquiriendo cada vez más importancia. Según parece, la mayoría de los lectores también recurrirá a esos ámbitos en el futuro. Tenemos que ser capaces de aprovechar la flexibilidad y espontaneidad que nos ofrecen los nuevos soportes en beneficio del euskera, si queremos verlo en las carreteras virtuales del futuro.

7.3.6. *Tecnologías de la información y la comunicación (TIC)*

a) Situación actual

La presencia del euskera en las tecnologías de la información y la comunicación se ha ido robusteciendo. En diez años, el número de personas que navegan en euskera se ha visto duplicado (pasando de 100.000 a 200.000), y, en la actualidad, está a la par de los que navegan en inglés en la comunidad autónoma. En proyectos como Wikipedia, el uso del euskera está muy por encima de las comunidades lingüísticas de similar número de hablantes, y muy cerca de lenguas con muchos más hablantes (en la Wikipedia en euskera, por ejemplo, ya hay más de 100.000 entradas; no hay más que compararlo con otras lenguas: el griego moderno, con 12-13 millones de hablantes, o el letón, con millón y medio, y siendo ambas lenguas estatales, no alcanzan las 100.000 entradas en la Wikipedia). Cada vez hay más herramientas tecnológicas en euskera, y la blogosfera en euskera es bastante activa. También está penetrando, poco a poco, en las redes sociales (Facebook, Twitter, Tuenti).

El uso del euskera en las TIC es igual o mayor que el uso del euskera que se aprecia en la calle, ya que alcanza casi el 22 %, mientras que, según la última encuesta sociolingüística, el uso del euskera en general es del 20 % (y en las mediciones de uso realizadas a pie de calle, se han registrado resultados del 13,5 %). Lo cual puede indicar que, en contra de lo que se pudiera pensar, las TIC, en el ámbito global, ayudan a impulsar el uso del euskera, y ofrecen más oportunidades de las que se creían para utilizar el euskera en el terreno virtual. Esta evolución permite respaldar la apuesta que en los últimos años se ha realizado a favor de las TIC. No obstante, las TIC tendrán que ensayar y cultivar nuevas vías, y adentrarse, entre otros, en el campo de las herramientas de ocio y en la industria de los juegos electrónicos.

b) Retos para el futuro

Recientemente, se ha creado una sociedad llamada Langune, formada por empresas del sector de la gestión lingüística. Con el objetivo de ser referente en Europa y fortalecer el sector, en dicha asociación se integran empresas vascas que se dedican a la traducción, enseñanza de lenguas, gestión de contenidos y desarrollo de tecnologías lingüísticas. Al tratarse de un primer intento por estructurar y organizar el sector de la industria de las lenguas, esta iniciativa reviste una especial importancia. En Europa, por ejemplo, proyectos de este tipo apenas han iniciado su andadura. En esta fase inicial, la industria de las lenguas necesita de la protección de las administraciones públicas; no obstante, las previsiones señalan que este sector presenta un sólido potencial económico, y que, a buen seguro, podrá desarrollarse sin ninguna clase de dependencia. Si una lengua quiere prosperar en las TIC necesita recursos e instrumentos básicos. Se promoverán acciones eficaces para desarrollar y actualizar dichos instrumentos y recursos en euskera.

7.4. Motivación hacia el euskera

7.4.1. Sensibilización y motivación

42

a) Situación actual

Últimamente, las iniciativas para fomentar la motivación hacia el euskera (talleres y seminarios para aumentar la sensibilización) se han visto multiplicadas. La motivación está estrechamente relacionada con el aprendizaje de las lenguas y, especialmente, con su uso: los tres se alimentan mutuamente.

b) Retos para el futuro

No hay que considerar la motivación hacia el euskera y su fomento en un sentido estricto, sino en un sentido amplio. Insistir en la motivación para aprender una lengua tiene una importancia fundamental, por supuesto, pero, a su vez, es esencial dar razones para usar el euskera, ofrecer estrategias para gestionar situaciones que se producen en el uso de las lenguas, difundir los buenos modelos que se desarrollan en la gestión de las lenguas, integrar conceptos básicos de sociolingüística en la sociedad, organizar talleres para ayudar a dar el salto desde el conocimiento de una lengua a su uso, trabajar el liderazgo en el campo de la normalización, etcétera. Por lo tanto, la sensibilización y la comunicación tienen un peso notorio en este ámbito.

7.5. Difusión del euskera

7.5.1. Proyección interna

a) Situación actual

La proyección de las iniciativas que se llevan a cabo en euskera y de los productos que se crean en euskera tiene una influencia decisiva en la imagen del euskera y de la cultura vasca. Las producciones culturales en euskera, pese a haber franqueado la barrera que tiempo atrás existía, siguen estando necesitadas de una mayor difusión. De una difusión que, bien encauzada, fomente el consumo de productos en euskera y atraiga a más usuarios y usuarias.

b) Retos para el futuro

Tenemos que seguir realizando esfuerzos para dar prestigio a la imagen de la cultura en euskera, a partir de la creación de productos de calidad, puesto que esas iniciativas resultan clave para atraer hablantes al euskera e intensificar el uso de la lengua. Esa imagen, que ha de nutrirse constantemente de contenido, ha de reflejar la diversidad de los productores de cultura en euskera, sin eludir las diferencias entre vascohablantes, ni las opiniones contrapuestas. La proyección interna de la cultura en euskera decidirá, en gran medida, qué lugar se le otorga a la lengua en nuestra sociedad.

Desde el punto de vista del bilingüismo pasivo, la difusión de las producciones culturales en euskera puede contribuir a aumentar el número de semibilingües (bilingües pasivos) y a construir el puente hacia su bilingüismo completo.

7.5.2. Proyección externa

a) Situación actual

Junto con la proyección interna, también es esencial difundir el euskera y la cultura en euskera fuera del territorio vasco. Desde el 2010 está ya en marcha el Instituto Etxepare, y su objetivo principal es, precisamente, dar a conocer el euskera y la cultura vasca en todo el mundo. Ya se han firmado acuerdos de colaboración con organizaciones de distintas naturalezas, y se enseña euskera en 32 universidades de Europa y América. Con respecto a muchas otras lenguas, el euskera tiene entidad suficiente, en lo que a características lingüísticas se refiere, para provocar la curiosidad de los extranjeros y las extranjeras. Así ha sido en el pasado (no hay más que mencionar lingüistas famosos como Humboldt o Schuchardt) y así es en la actualidad, conforme a los datos de matrícula de los lectorados y a las tesis doctorales sobre el euskera que se redactan en todo el mundo.

Además de enseñar euskera, los lectores y las lectoras dan a conocer la cultura vasca. Su trabajo reviste una gran importancia a la hora de construir y alimentar la imagen externa del euskera. Por eso es necesaria, entre otras cosas, una formación apropiada, tanto desde el punto de vista didáctico como desde el punto de vista cultural. No solo se han de mantener las relaciones con las comunidades de vascohablantes dispersas por el mundo, sino que también es preciso reforzarlas, con programas como Euskara Munduan.

b) Retos para el futuro

La proyección del euskera y de la cultura en euskera también se consigue mediante la participación en foros internacionales. Para eso, hay que garantizar la presencia del euskera en los congresos y en las ferias, así como en las asociaciones y foros de debate de las lenguas minoritarias. Es importante informar a las instituciones europeas sobre la trayectoria del euskera: puede ser favorable para la comunidad de vascohablantes, y útil para otras comunidades de lenguas minoritarias. En ese sentido, para proyectar en el extranjero información sobre el euskera y sobre la cultura vasca, es fundamental presentar los materiales y los datos en las lenguas internacionales más extendidas. Para ello, habría que definir qué tipo de materiales deben ser traducidos al inglés (y a otras lenguas).

2.^a PARTE

MEDIDAS Y ACCIONES POR ÁMBITOS

En este apartado del Plan de Acción para la Promoción del Euskera, se definen las medidas y acciones a desarrollar, que responden a tres objetivos estratégicos y dos objetivos transversales, y están clasificadas en 16 ámbitos diferentes. Estos son los ámbitos de actuación:

1. Transmisión familiar
2. Enseñanza
3. Euskaldunización-alfabetización
4. Administración
5. Zonas geográficas más euskaldunes
6. Ámbito socioeconómico
7. Ocio y deporte
8. Producción editorial
9. Actividad cultural
10. Publicidad
11. Planificación del corpus y calidad del euskera
12. Medios de comunicación
13. Tecnologías de la información y la comunicación
14. Sensibilización y motivación
15. Proyección interna
16. Proyección externa

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera recoge más de 340 acciones, organizadas en 90 medidas principales. Los elementos que integran las fichas que se presentan en las próximas páginas son los siguientes:

- a. **Medida:** refleja un objetivo concreto definido para ese ámbito, y se representa en negrita.
- b. **Acción:** es el programa o actividad detallada que se propone para el desarrollo de la correspondiente medida.
- c. **Agentes:** es la institución o entidad pública o privada responsable o participante en el desarrollo de la medida señalada.
- d. **Importancia:** con el fin de fijar prioridades se propone una clasificación basada en el nivel de importancia de la medida, de acuerdo a estos tres parámetros: medio, medio-alto y alto.

- e. **Indicadores:** Con el fin de realizar el seguimiento y la evaluación del Plan, se proponen diversos indicadores para medir el nivel de cumplimiento de cada medida.

Los agentes, el nivel de importancia y los indicadores se relacionan directamente con las medidas y no con las acciones concretas. Cada institución que apruebe el Plan deberá elaborar y adecuar estos tres elementos a su realidad.

El Plan de Acción para la Promoción del Euskera propone en su mayoría agentes generales: administraciones, centros de enseñanza, empresas, asociaciones... Sin embargo esta no es una propuesta cerrada ni susceptible de ser modificada. Según la situación y el lugar, la relación de agentes deberá de ser modificada, añadiendo nuevos agentes, o replanteando el quehacer de los existentes. Así, se propone que cada institución defina los agentes propios de su ámbito.

Al definir el nivel de importancia de las medidas, se ha tenido en cuenta una perspectiva general, en concreto, la que corresponde a la administración de la CAV. Por ello, cada institución —cada diputación, ayuntamiento o mancomunidad— al definir su plan deberá detallar el nivel de importancia de las medidas y/o el momento de realización de las mismas.

I TRANSMISIÓN FAMILIAR

Descripción de la acción

1. Promover de manera continua la sensibilización y motivación

- I.1. Impulsar entre la ciudadanía una actitud favorable al uso del euskera
- I.2. Explicar las ventajas del multilingüismo
- I.3. Aprovechar los ámbitos de socialización existentes para el uso del euskera y crear otros nuevos
- I.4. Dar a conocer y poner a disposición de padres y madres productos ligados con el euskera y la cultura vasca
- I.5. Facilitar el cambio de las costumbres lingüísticas de los futuros padres y las futuras madres
- I.6. Concienciar a los padres y a las madres de la influencia de sus costumbres lingüísticas en sus hijos e hijas
- I.7. Trabajar las conductas lingüísticas para con las hijas y los hijos tanto en el caso de parejas euskaldunes como mixtas

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Campañas e iniciativas relacionadas con la transmisión familiar

2. Recopilar información sobre la transmisión lingüística con el objetivo de conocer la situación actual y medir el éxito de las iniciativas puestas en marcha hasta el momento

- 2.1. Analizar la escolarización de los niños y las niñas menores de 3 años
- 2.2. Analizar las iniciativas llevadas a cabo hasta el momento

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Primera lengua de los hijos e hijas según la competencia lingüística de los progenitores
- 2.2. Modelo lingüístico de las guarderías/escuelas de los y las menores de entre 0 y 3 años, según la competencia lingüística de los progenitores

3. Impulsar el uso del euskera en el ámbito familiar

- 3.1. Crear e impulsar ámbitos para que los progenitores, hijos e hijas, utilicen el euskera tanto dentro de la escuela como fuera de ella
- 3.2. Identificar e impulsar costumbres lingüísticas ejemplares que pueden fomentar la transmisión familiar
- 3.3. Reforzar la interacción entre familia, escuela y entorno ofreciendo a los padres y a las madres recursos adecuados para ello

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Utilización del euskera en el ámbito familiar
- 3.2. Lengua utilizada por los y las jóvenes en el hogar

2. ENSEÑANZA

Descripción de la acción

1. Reforzar la formación y desarrollar nuevas metodologías y recursos para mejorar el nivel de conocimiento y uso del euskera

- I.1. Velar por la calidad lingüística de los materiales escolares, los recursos ligados a las tecnologías de la información y comunicación y los libros de texto
- I.2. Actualizar el nivel de conocimiento del euskera de las profesoras y los profesores
- I.3. Instruir al profesorado de euskera (y de otros idiomas) en la evolución de la didáctica de las lenguas, tanto en la formación inicial como en la continua
- I.4. Ofrecer formación tanto inicial como continua para mejorar las competencias comunicativas del profesorado
- I.5. Adaptar las didácticas y las estrategias, partiendo de la situación lingüística del alumnado, es decir, teniendo en cuenta que una mayoría de ellos está recibiendo los conocimientos de otros ámbitos en una segunda o tercera lengua.
- I.6. Adecuar los modelos didácticos y metodológicos en los grupos y núcleos donde el euskera es la primera lengua en el momento de la escolarización
- I.7. Definir y llevar a la práctica estrategias para utilizar el euskera en el ámbito plurilingüe de la educación
- I.8. Realizar en cada centro educativo un plan de actuación en el que confluyan la enseñanza de la lengua y su uso, es decir, elaborar un proyecto lingüístico
- I.9. Desarrollar un sistema para medir la competencia lingüística del alumnado, al menos en dos ocasiones antes de acceder a la universidad

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
- Centros educativos

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Evolución de los perfiles lingüísticos del profesorado
- I.2. Evolución de la oferta y de la matriculación del programa IRALE
- I.3. Producción de materiales educativos según soporte utilizado y según nivel educativo
- I.4. Evolución de los proyectos lingüísticos de los centros de enseñanza

Descripción de la acción

2. Ampliar la oferta de estudios en euskera

- 2.1. Reforzar la oferta en euskera en la formación profesional mejorando la formación del profesorado y ofreciendo materiales didácticos
- 2.2. En los estudios de grado, ampliar la posibilidad de realizar las asignaturas optativas en euskera, evitando en cualquier caso las duplicidades en la oferta
- 2.3. Garantizar la presencia del euskera en las ofertas de postgrado
- 2.4. Reforzar los estudios en euskera en la universidad mejorando la formación del profesorado y ofreciendo materiales didácticos

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
 - * Universidad
- Centros educativos

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución de los modelos lingüísticos de Formación Profesional
- 2.2. Evolución del alumnado presentado a las pruebas de selectividad, según lengua y territorio
- 2.3. Créditos ofertados por las universidades, según ciclo y lengua
- 2.4. Evolución de las tesis doctorales, según lengua
- 2.5. Oferta de cursos de postgrado en la universidad, según lengua
- 2.6. Evolución de los perfiles lingüísticos del profesorado universitario, según ámbito de conocimiento y territorio
- 2.7. Evolución de los perfiles lingüísticos del personal de administración y servicios de la universidad (PAS), según universidad y territorio

3. Desarrollar la práctica lingüística oral, especialmente en los ámbitos sociolingüísticos más castellanoparlantes

- 3.1. Desarrollar una estrategia adecuada tanto para el profesorado como para el alumnado con el objetivo de superar las deficiencias en la comunicación oral

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Evolución de la iniciativa *Mintzapraktika* según territorio

Descripción de la acción

4. Analizar e impulsar el uso social del euskera en el ámbito educativo

- 4.1. Potenciar el uso del euskera en ámbitos unidos al ocio e intereses de las y los adolescentes
- 4.2. Analizar las características actuales del uso de la lengua de las y los adolescentes y jóvenes (tanto en la escuela como fuera de ella)
- 4.3. Impulsar el uso del euskera en los órganos de participación social de los centros educativos y del sistema educativo en general
- 4.4. Impulsar el euskera como lengua de relación no solo en la enseñanza sino también en todas las actividades escolares (a través de programas concretos para realizar otro tipo de actividades)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Centros educativos

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 4.1. Uso del euskera de las y los jóvenes con hermanos y hermanas, compañeros y compañeras de colegio y con amigos y amigas

5. Impulsar las relaciones en euskera entre el centro educativo y su entorno más cercano

- 5.1. Reforzar los vínculos con los grupos sociales, culturales y de ocio
- 5.2. Tender puentes hacia el mundo laboral, aumentando las prácticas en euskera y los proyectos de colaboración

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
- Entidades locales

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 5.1. Prácticas laborales del alumnado según lengua

Descripción de la acción

6. Diseñar y desarrollar programas para acercar al euskera a los alumnos y alumnas inmigrantes

- 6.1. Poner una especial atención en adolescentes llegados de fuera y desarrollar programas específicos para ellas y ellos
- 6.2. Desarrollar programas de información y ayuda para padres y madres llegados de fuera con el objetivo de favorecer la sensibilización

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 6.1. Modelos lingüísticos en los que están escolarizados los hijos e hijas de las personas inmigrantes, según nivel y territorio

3. EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN

Descripción de la acción

1. Analizar los resultados obtenidos hasta el momento

- I.1. Una vez analizados los resultados obtenidos, elaborar estrategias para afrontar los retos futuros
- I.2. Proponer medidas para acelerar el proceso de aprendizaje

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Evolución de las y los estudiantes de euskera según nivel, edad, sexo, y tipo de centro
- I.2. Resultados obtenidos por las y los estudiantes de euskera: porcentaje de los que han superado el nivel, según nivel y tipo de centro

2. Realizar el mapa de la euskaldunización de personas adultas y adaptar y racionalizar los recursos disponibles

- 2.1. Superar el marco de euskaltegis y centros de autoaprendizaje, y analizar y reforzar la complementariedad entre HABE, euskaltegis municipales, euskaltegis homologados, escuelas oficiales de idiomas, IRALE, IVAP, Arkaute, EHU, EUDEL y demás agentes públicos y privados
- 2.2. Impulsar la colaboración entre HABE y el resto de organizaciones y euskaltegis
- 2.3. Promover la cooperación entre Euskarabidea y Euskararen Erakunde Publikoa de Iparralde, con el fin de garantizar la colaboración entre los territorios del euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Euskaltegis
- EUDEL

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución de las ayudas destinadas a la euskaldunización y alfabetización por las Administraciones Públicas

Descripción de la acción

3. Definir y poner en marcha opciones que permitan un sistema de financiación estable

- 3.1. En relación a la financiación estable, elaborar un sistema que permita responder con flexibilidad a las necesidades cambiantes del proceso de euskaldunización
- 3.2. Teniendo en cuenta las características de los barnetegis, elaborar un sistema de financiación adecuado a ellos

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Euskaltegis

Importancia:

- Alta

4. Aumentar y prestigiar el bilingüismo pasivo entre las personas adultas como un objetivo de mínimos

- 4.1. Reconocer el nivel de conocimiento básico del euskera y ampliar opciones para conseguir ese nivel
- 4.2. Certificar los niveles básicos A1 y A2 de euskera y tenerlo en consideración para las ayudas del alumnado, si corresponde

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * HABE
- Euskaltegis

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 4.1. Evolución de personas bilingües pasivas según edad y territorio

Descripción de la acción

5. Analizar y desarrollar los medios para adaptar los actuales currículos de euskaldunización al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) y para adaptar el propio MCERL al euskera

- 5.1. Analizar e identificar las opciones para la adaptación
- 5.2. Adoptar medidas para desarrollar currículos adaptados

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
- Euskaltegis

Importancia:

- Media

6. Reflexionar sobre el sistema de exámenes para certificar la competencia lingüística en euskera y llevar a la práctica las mejoras pertinentes

- 6.1. Encaminar la reflexión para mejorar el sistema y los modelos de exámenes y aplicar las conclusiones
- 6.2. Incluir la acreditación de la competencia lingüística entre las funciones de los euskategis

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
- Euskaltegis

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 6.1. Personas que se han presentado a los exámenes de EGA y Perfiles Lingüísticos y ratio de las aprobadas

7. Acordar y afianzar los criterios de calidad de la euskaldunización de personas adultas

- 7.1. Adecuar y extender la formación específica de tutores-profesores y profesoras a las nuevas necesidades y metodologías
- 7.2. Tener en consideración la experiencia laboral de tutores-profesores y profesoras para la acreditación laboral y lingüística, desde el punto de vista de la formación profesional
- 7.3. Organizar un sistema para conocer las necesidades del alumnado en fase de capacitación lingüística y evaluar los resultados del proceso de aprendizaje

Descripción de la acción

- 7.4. Teniendo en cuenta que el alumnado en fase de capacitación lingüística además de usuario del sistema de aprendizaje es su núcleo fundamental, desarrollar herramientas para diseñar trayectorias personalizadas (Portafolio de Idiomas)
- 7.5. Extender los cursos de nivel C-2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas
- 7.6. Actualizar de manera continua los materiales, métodos y herramientas de euskaldunización de personas adultas (autoaprendizaje, etc.)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
- Euskaltegis

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 7.1. Cursos de formación especiales dirigidos al profesorado

8. Fomentar las iniciativas fuera del aula que combinen el uso y la práctica del euskera

- 8.1. Brindar posibilidades para afianzar las redes de relación en euskera y crear dinámicas de grupo
- 8.2. Difundir actividades de práctica de conversación (Mintzalagun, Berbalagun)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
- Viceconsejería de Política Lingüística
- Euskaltegis
- EUDEL
- Diputaciones forales
- Entidades locales
- Asociaciones a favor del Euskera

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 8.1. Actividades de los euskaltegis realizadas fuera del aula, según territorio y tipo

Descripción de la acción

9. Diseñar y desarrollar programas para acercar al euskera a las personas inmigrantes

9.1. Crear, actualizar y difundir material escrito para inmigrantes (lingüístico, literario y cultural)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * HABE
- Entidades locales
- Asociaciones del ámbito de las y los inmigrantes
- Topagunea

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 9.1. Evolución del programa AISA
- 9.2. Evolución del programa AUZOKO

4. ADMINISTRACIÓN

Descripción de la acción

1. Impulsar y garantizar la utilización del euskera en la administración

- I.1. Aprobar y desarrollar planes de gestión lingüística en las administraciones públicas (Administración general de la CAV, diputaciones forales, municipios, servicios de salud, cuerpos policiales, administración de justicia, sociedades públicas y entidades públicas de derecho privado)
- I.2. Impulsar medidas en las diversas administraciones públicas para que los funcionarios y las funcionarias que tengan capacidad para trabajar en euskera posibiliten de manera progresiva que la población capacitada para mantener sus relaciones con la administración en euskera pueda hacerlo cada vez más
- I.3. Garantizar que la ciudadanía pueda mantener sus relaciones tanto orales como escritas con las administración en cualquiera de las dos lenguas oficiales
- I.4. Garantizar la presencia del euskera en el paisaje lingüístico (rotulación y anuncios esporádicos). Aumentar la presencia del euskera en el paisaje lingüístico interno de cada organismo. Aumentar la utilización del euskera en la señalización pública de la administración y en los anuncios esporádicos, cuidando siempre la capacidad comunicativa
- I.5. Garantizar la presencia y primacía del euskera en las comparencias públicas de la entidad
- I.6. Tomar medidas para fomentar el uso del euskera en las relaciones orales tanto internas como externas de la entidad, respetando siempre la elección de idioma del ciudadano y la ciudadana
- I.7. Fomentar el uso del euskera en las relaciones escritas tanto internas como externas de la entidad, aumentando el trabajo de creación, cuidando la calidad de la comunicación y en cualquier tipo de medio
- I.8. Fomentar una posición activa por parte de los cargos públicos de las administraciones públicas a la hora de utilizar el euskera, tanto para garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía como para que el euskera sea lengua de trabajo

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta

Descripción de la acción

Indicadores:

- 1.1. Entidades con planes de uso y entidades que han hecho seguimiento del plan, según tipo de entidad.
- 1.2. Personal afectado por planes de euskera y número de los que trabajan en euskera, según tipo de entidad.

2. Tomar medidas para que el euskera sea también lengua de trabajo

- 2.1. Poner medios para que el euskera sea no solo lengua de servicio sino también lengua de trabajo. El euskera será lengua de trabajo habitual de una manera cada vez mayor tanto del personal que tenga certificado el correspondiente perfil lingüístico como de cualquier trabajador y trabajadora del sector público que sea capaz de ejercer en euskera (El nivel se determinará en el plan de gestión lingüística de cada administración, teniendo en cuenta, entre otros aspectos, los objetivos y medios definidos, la situación lingüística del organismo, la naturaleza del servicio administrativo otorgado, la capacidad lingüística y actitud del personal público y las características sociolingüísticas del ámbito de trabajo de dicha administración, en todo caso sin perjudicar en ningún caso la elección lingüística de los ciudadanos y las ciudadanas)
- 2.2. Poner a disposición del personal público que utilizará habitualmente el euskera como lengua de trabajo los medios que le servirán de ayuda para desarrollar sus quehaceres
- 2.3. Los fundamentos en los que se basará la implantación del euskera como lengua de trabajo serán las funciones comunicativas del puesto de trabajo, la capacidad lingüística del personal público y su actitud lingüística, por lo que se fomentará la aceptación, motivación y actitud favorable hacia el euskera de los trabajadores y las trabajadoras del sector público otorgando la formación y ayuda necesaria
- 2.4. Otorgar una atención prioritaria a los usos lingüísticos del personal público que es capaz de ejercer en euskera
- 2.5. Asegurar y aumentar la utilización del euskera en las herramientas y aplicaciones informáticas
- 2.6. Garantizar la presencia del euskera en la red interna o Intranet de la entidad

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Media/Alta

Descripción de la acción

Indicadores:

- 2.1. Oferta y demanda de cursos de capacitación en euskera para el personal y responsables de las administraciones públicas, según tipo de entidad
- 2.2. Oferta de cursos de formación general de los trabajadores y trabajadoras impartidos en euskera, según tipo de entidad
- 2.3. Localización y grado de utilización de aplicaciones informáticas y contenidos de las web administrativas
- 2.4. Actuaciones para la mejora de la disposición y motivación hacia el euskera de los trabajadores y de las trabajadoras en las administraciones públicas según tipo de entidad y zona sociolingüística

3. Tomar medidas para mejorar continuamente la capacidad lingüística del personal

- 3.1. Tomar las medidas oportunas para aumentar las certificaciones de los perfiles lingüísticos
- 3.2. Tomar medidas para mejorar el conocimiento de euskera del personal exento
- 3.3. Tomar medidas para mejorar el conocimiento de euskera de los cargos públicos de las administraciones públicas
- 3.4. Fomentar la formación continua para el personal que tiene el euskera como lengua de trabajo (tanto formación continua en euskera como formación específica para ejercer en euskera)
- 3.5. Además de las directrices marcadas por la ley y los correspondientes planes de gestión, tomar en consideración los dos factores siguientes a la hora de definir los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo: las necesidades comunicativas principales del puesto de trabajo y las características lingüísticas de los y las vascoparlantes que ofrecen y reciben los correspondientes servicios
- 3.6. Tomar como eje principal la situación sociolingüística del ámbito en el que va a ejercer la administración a la hora de definir en cuántos puestos de trabajo van a ser obligatorios los perfiles lingüísticos, teniendo en cuenta tanto los objetivos previstos en los planes de gestión lingüísticos como la realidad lingüística de la correspondiente administración. Legalmente, en algunos puestos de trabajo es obligatorio acreditar la competencia lingüística, mientras que en otros es tenida en cuenta como un simple mérito. Por lo tanto, se deberá garantizar que se tomará con proporcionalidad y racionalidad la decisión de si acreditar la competencia lingüística es obligatorio o es un simple mérito
- 3.7. Jugar con flexibilidad a la hora de aplicar el Decreto 86/1997, de manera que se actúe respondiendo a la situación concreta de cada lugar y no tomando el decreto como límite

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 3.1. Seguimiento del nivel de conocimiento de euskera de los responsables políticos, según tipo de entidad
- 3.2. Evolución de los perfiles lingüísticos del personal, según tipo de entidad
- 3.3. Horas dedicadas por trabajador o trabajadora al aprendizaje del euskera, según tipo de entidad

4. Establecer los criterios de uso de cada lengua

- 4.1. Cada administración pública debe establecer sus Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales. Los Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales se aplicarán, entre otros, en los siguientes ámbitos: comunicación oral y escrita con los ciudadanos y las ciudadanas, comunicación oral y escrita entre los diferentes ámbitos de trabajo de cada administración y entre el personal público, comunicación escrita entre administraciones, comunicaciones telemáticas, utilización lingüística en actos públicos, traducción, corrección, registro, herramientas y aplicaciones informáticas, Internet e intranet, publicaciones, anuncios y publicidad, paisaje lingüístico, formación profesional continua de los trabajadores y trabajadoras del sector público y mejora de la competencia en euskera, calidad de la comunicación escrita en euskera y comunicabilidad, y condiciones lingüísticas para la contratación
- 4.2. Garantizar que se cumplen los Criterios de Uso de las Lenguas Oficiales
- 4.3. Establecer requisitos lingüísticos de contratación y garantizar que se cumplen (que se recojan en los pliegos de condiciones de los procesos de adjudicación)
- 4.4. Establecer criterios lingüísticos a la hora de otorgar subvenciones a asociaciones y empresas, dar licencias para realizar actividades públicas o ceder la utilización de instalaciones públicas, y garantizar que se cumplen los requisitos lingüísticos
- 4.5. Sin dañar los derechos lingüísticos de la ciudadanía, priorizar la creación en euskera ante la traducción de contenidos como medio para garantizar la presencia del euskera
- 4.6. Determinar una política adecuada de traducción conforme a los criterios lingüísticos, fomentando especialmente la redacción bilingüe
- 4.7. Garantizar la calidad comunicativa de las traducciones y de los textos creados en euskera

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 4.1. Entidades que tienen definidos los criterios de uso de las lenguas oficiales y grado de cumplimiento de las mismas según tipo de entidad
- 4.2. Entidades que tienen establecidos los criterios de uso de las lenguas oficiales para las contrataciones administrativas y grado de cumplimiento de las mismas, según tipo de entidad
- 4.3. Entidades que han establecido criterios lingüísticos para la concesión de ayudas
- 4.4. Evolución de las traducciones euskara / castellano y viceversa, en el Gobierno Vasco

5. Fomentar la colaboración entre las distintas administraciones

- 5.1. Con el objetivo de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y mejorar la calidad de los servicios públicos, realizar un esfuerzo especial para mejorar la competencia lingüística en euskera del personal que ofrece los servicios sanitarios (en los servicios de pediatría, en los puestos de trabajo de médicos de familia, en los centros de atención primaria, en los servicios de atención de las personas mayores o de personas dependientes, y en puestos de trabajo que tienen una relación directa continuada con los receptores de los servicios, como por ejemplo los de enfermería)
- 5.2. Con el objetivo de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y mejorar la calidad de los servicios públicos, realizar un esfuerzo especial en los servicios policiales que tienen como objetivo garantizar la seguridad de las personas, poniendo especial atención en que en los puestos de trabajo que exigen una relación directa con los ciudadanos y las ciudadanas esté garantizada también la comunicación oral en euskera
- 5.3. Tomar medidas para que los procedimientos judiciales se puedan realizar en euskera en la administración de justicia, y realizar los pertinentes cambios legales para que los derechos lingüísticos reconocidos a la ciudadanía en este ámbito sean garantizados
- 5.4. Adaptar a la realidad lingüística y legal de la CAV la estructura de recursos humanos y la organización de servicios de la administración periférica del Estado
- 5.5. Desarrollar el intercambio de conocimientos y la cooperación con las administraciones públicas de los otros territorios del euskera

Descripción de la acción

5.6. Fomentar y ampliar ELEBIDE (Servicio para la Garantía de los Derechos Lingüísticos), teniendo en cuenta que las administraciones públicas son pioneras a la hora de identificar y poner en vías de solución los quebrantamientos de los derechos lingüísticos, y que lo seguirán siendo en el futuro

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales Osakidetza
- Cuerpos policiales
- Administración de Justicia
- Administración periférica del Estado

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 5.1. Seguimiento de la actividad y trabajo realizados por HAKOBA
- 5.2. Evolución de las quejas recibidas en ELEBIDE y BEHATOKIA

6. Aumentar el uso del euskera en la comunicación externa

- 6.1. Desarrollar planes de comunicación para posibilitar y fomentar que los ciudadanos y las ciudadanas vascoparlantes elijan tener sus relaciones en euskera
- 6.2. Fomentar el uso del euskera en la comunicación institucional y en las actividades públicas que se realizan en nombre de la entidad
- 6.3. Aumentar la presencia del euskera en las publicaciones
- 6.4. Aumentar la presencia del euskera en las páginas web cuidando la comunicabilidad
- 6.5. Aumentar la presencia del euskera en los anuncios, publicidad y campañas, cuidando la comunicabilidad y respetando en todo momento los mínimos establecidos por la ley

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Media

Indicadores:

- 6.1. Idioma empleado en las web de las entidades públicas

5. ZONAS GEOGRÁFICAS MÁS EUSKALDUNES

Descripción de la acción

1. Adoptar medidas para que en las zonas geográficas en las cuales la amplia mayoría de la población es bilingüe el euskera sea la primera lengua funcional

- I.1. Adoptar medidas eficaces para que el personal de las administraciones públicas tenga la competencia lingüística necesaria para que el euskera sea su lengua de trabajo habitual
- I.2. Priorizar el uso del euskera en los servicios sociales, de salud y de justicia de los municipios euskaldunes
- I.3. Asegurar que en las relaciones entre administraciones, se desarrollarán en euskera las relaciones de trabajo tanto orales como escritas con el personal trabajador municipal de las zonas geográficas euskaldunes
- I.4. Asegurar que las administraciones supramunicipales ofrezcan sus servicios en euskera a los ciudadanos y las ciudadanas de los municipios euskaldunes
- I.5. Tomar medidas para que el euskera prevalezca en el paisaje lingüístico no solo el público, sino también el comercial y empresarial.
- I.6. Ofrecer en euskera cualquier tipo de formación continua para personas adultas
- I.7. Garantizar que los y las clientes euskaldunes puedan recibir sus servicios en euskera en los centros comerciales
- I.8. Poner especial atención en que las actividades extraescolares para niños, niñas y jóvenes sean en euskera, en que la oferta sea realmente amplia y en que participen tanto toda la comunidad educativa (educadores y educadoras, padres y madres, alumnos y alumnas) como las administraciones públicas
- I.9. Garantizar que la oferta habitual de ocio y de actividades culturales y religiosas se pueda desarrollar en euskera
- I.10. Garantizar la utilización adecuada del euskera a la hora de contratar servicios con proyección pública, dar subvenciones para asociaciones y empresas, otorgar permisos para actividades públicas o decidir la cesión de instalaciones que dependen de la administración
- I.11. Fomentar planes para acercar a la población inmigrante al euskera, tanto en el ámbito de la educación y en las actividades de ocio como desde el punto de vista de la euskaldunización
- I.12. Diseñar y desarrollar estrategias para atraer al euskera a los y las castellanoparlantes de los ámbitos geográficos euskaldunes

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Entidades locales
- Empresas
- Centros comerciales

Descripción de la acción

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- I.1. Oferta existente en las zonas euskaldunes de actividades culturales, de ocio y deportivas en euskera
- I.2. Utilización de la lengua en las relaciones externas de las administraciones situadas en zonas euskaldunes
- I.3. Utilización de la lengua en las relaciones internas de las administraciones situadas en zonas euskaldunes
- I.4. Utilización del euskera en zonas euskaldunes, según ámbito de uso

2. Desarrollar actividades con objeto de reforzar el euskera como primera lengua y como lengua natural de la ciudadanía

- 2.1. Desarrollar actividades para garantizar y reforzar la transmisión familiar del euskera
- 2.2. Trabajar la oralidad y la expresión en euskera, especialmente a través de actividades dirigidas a niñas, niños y jóvenes
- 2.3. Poner en marcha actividades que tienen como objetivo fomentar y reforzar el hábito de la lectura (talleres de lectura, etc.)
- 2.4. Dar a conocer de la manera más amplia posible tanto el catálogo cultural en euskera como la oferta cultural en euskera, utilizando para ello Internet y otros medios

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 2.1. Primera lengua de hijos e hijas según la competencia lingüística de los progenitores
- 2.2. Actividades para promocionar el hábito de la lectura en euskera en zonas euskaldunes

6. ÁMBITO SOCIOECONÓMICO

Descripción de la acción

1. **Seguir apoyando la difusión de los planes de euskera y mejorar de manera continua el sistema de subvenciones**
 - I.1. Diseñar y desarrollar planes de euskera en los organismos públicos
 - I.2. Difundir los planes de euskera en las empresas privadas, teniendo en cuenta en todo momento las especificidades de cada tipo de empresa, al igual que se hace en las empresas públicas
 - I.3. Aumentar la colaboración con las empresas privadas a través de campañas de comunicación adecuadas
 - I.4. Ofertar y ampliar las opciones para desarrollar planes de euskera en empresas pequeñas y medianas
 - I.5. Crear un centro de atención dirigido a empresas para informar y dar a conocer iniciativas ligadas con las políticas lingüísticas, los planes a favor del euskera, responder a las dudas y necesidades que puedan surgir en las empresas a la hora de implantar proyectos y responder a las oportunidades y necesidades que puedan surgir en un futuro
 - I.6. Organizar cursos específicos sobre planes de euskera dirigidos a trabajadores y responsables de empresas
 - I.7. Facilitar al personal trabajador de las empresas el aprendizaje del euskera
 - I.8. Afianzar y fomentar tanto acuerdos entre asociaciones empresariales y sindicatos como puntos de encuentro para desarrollar y hacer el seguimiento de dichos acuerdos
 - I.9. Reforzar y mejorar la coordinación entre los poderes públicos que gestionan ayudas dirigidas a fomentar planes de euskera en las empresas
 - I.10. Insertar criterios lingüísticos en las líneas de ayuda del área socioeconómica
 - I.11. Crear un consejo unificado para coordinar la cooperación entre los organismos económicos, sociales y financieros que han firmado acuerdos en este ámbito de trabajo. La función de ese consejo sería la de hacer el seguimiento y evaluación de la gestión de las subvenciones otorgadas, además de realizar propuestas de innovación continua
 - I.12. Fomentar la colaboración entre los agentes principales
 - I.13. Insertar criterios lingüísticos en las subvenciones y programas dirigidos a emprendedores

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Empleo y Asuntos Sociales
 - * Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales

- Entidades locales
- Asociaciones empresariales

Descripción de la acción

- Empresas
- Sindicatos
- Agencias de desarrollo
- Empresas de asesoría

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 1.1. Evolución de las subvenciones destinadas a difundir planes de euskera en el mundo laboral
- 1.2. Evolución del número de empresas subvencionadas para desarrollar planes de euskera

2. Realizar un estudio sobre los resultados de los planes de euskera desarrollados hasta el momento con la intención de conocer la situación actual y realizar propuestas de cara al futuro

- 2.1. Analizar la trayectoria de los planes de euskera y valorar los resultados obtenidos
- 2.2. Investigar cómo han cambiado los servicios ofrecidos por las empresas desde el punto de vista del bilingüismo como consecuencia de las actividades ligadas a los planes de euskera
- 2.3. Implantar y difundir la lógica de la evaluación sistemática en las iniciativas que se desarrollan con intención de euskaldunizar las actividades empresariales

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística

Importancia:

- Alta

3. Tomar medidas para garantizar los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias

- 3.1. Fomentar que las empresas que ofrecen servicios de interés público y universal oferten sus servicios a la clientela también en euskera
- 3.2. Tomar medidas para que los establecimientos que trabajan cara al público o las empresas que ofrecen servicios públicos garanticen de manera progresiva el respeto de los derechos lingüísticos de las personas consumidoras y usuarias, haciendo cumplir la legislación vigente y obteniendo para ello el compromiso, participación y complicidad de las empresas

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Asociaciones empresariales
- Empresas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Uso del euskera en el mundo laboral, según ámbito¹
- 3.2. Oferta en euskera de empresas que ofrecen servicios públicos

4. Dar pasos para implantar criterios lingüísticos en la actividad de las empresas

- 4.1. Insertar características ligadas a la gestión lingüística en los planes de gestión anuales de las empresas
- 4.2. En lo referente a la imagen externa, garantizar y fomentar la presencia del euskera tanto en las comunicaciones orales y escritas de las empresas como en sus manifestaciones públicas

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Asociaciones empresariales
- Empresas
- Sindicatos

Importancia:

- Media

Indicadores:

- 4.1. Gestión lingüística de las empresas, según los cuatro ejes del EME (Marco de Referencia Estándar)

5. Hacer confluir de manera adecuada el área socioeconómica y el sistema educativo

- 5.1. Tomar medidas para que en los centros de formación profesional se oferten cada vez más ciclos en euskera, entre otras cosas mejorando la competencia

¹ Comercios, restaurantes y bares por un lado, y empresas de más de 100 trabajadores por otro.

lingüística en euskera del profesorado y creando y poniendo a disposición de los centros materiales de estudio en euskera

Descripción de la acción

- 5.2. Ayudar a que tanto el alumnado universitario como el de formación profesional puedan realizar sus prácticas en el mundo laboral también en euskera
- 5.3. Buscar acuerdos con los agentes que toman parte en el proceso

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Empresas
- Centros escolares

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 5.1. Matriculación en Formación Profesional, según modelo lingüístico
- 5.2. Oferta en módulos de Formación Profesional, según idioma
- 5.3. Prácticas laborales del alumnado universitario, según idioma

6. Impulsar la normalización del euskera en los servicios laborales

- 6.1. Aumentar la presencia y uso del euskera en Lanbide (Servicio Vasco de Empleo), en el Consejo de Relaciones Laborales, en la Inspección de Trabajo y Seguridad Social y en los juzgados de ámbito laboral
- 6.2. Garantizar que en la formación continua del personal puedan realizarse varios módulos en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Empleo y Asuntos Sociales
 - * Lanbide
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Servicios laborales

Importancia:

- Media

Indicadores:

- 6.1. Evolución de la competencia lingüística del personal de servicios laborales
- 6.2. Oferta de formación continua para el personal, según idioma

Descripción de la acción

7. Difundir un sistema de certificación de la presencia y utilización del euskera

- 7.1. Seguir desarrollando el certificado BIKAIN creado para reconocer y evaluar de forma sistematizada la utilización del euskera en las empresas en base a los parámetros de calidad vigentes, mejorando la gestión lingüística de empresas de diferentes sectores conforme a criterios de calidad y facilitando la evaluación de dicha gestión. Dar pasos para integrar con normalidad el criterio de gestión lingüística en los certificados estándar que están afianzados en el mercado de reconocimiento y evaluación de la calidad (EFQM, ISO, etc.)
- 7.2. Dar pasos hacia un sistema eficaz de certificación de la presencia y utilización del euskera
- 7.3. Poner recursos para desarrollar un sistema para evaluar y reconocer el uso del euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * Consejo Rector del Certificado Bikain
- Euskalit
- Ziurtagiriaren Elkartea

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 7.1. Evolución de los certificados lingüísticos

8. Prestigiar el uso del euskera en el mundo empresarial

- 8.1. Elaborar actividades de fomento y comunicación (campañas, folletos, visitas, charlas) con la intención de subrayar las ventajas de una adecuada gestión lingüística e identificar el euskera con calidad, competitividad y bienestar

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Asociaciones empresariales
- Empresas
- Sindicatos

Importancia:

- Media/Alta

Descripción de la acción

Indicadores:

8.1. Evolución de las iniciativas para prestigiar el euskera en el mundo laboral

9. Fomentar la colaboración entre los diferentes agentes de la industrias lingüísticas

9.1. Garantizar el desarrollo del cluster Langune que tiene como objetivo fortalecer la industria lingüística

Agentes:

Gobierno Vasco:

- * Viceconsejería de Política Lingüística
- * Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo

Importancia:

- Media

Indicadores:

9.1. Evolución de Langune

7. OCIO Y DEPORTE

Descripción de la acción

A) OCIO

1. Reforzar la presencia y uso del euskera en las actividades de ocio

- 1.1. Fomentar las actividades en euskera, especialmente en las actividades dirigidas a niños, niñas y jóvenes
- 1.2. Precisar, mejorar y reforzar la imagen del euskera entre la población joven
- 1.3. Dirigir actividades en euskera para personas de todas las edades entendiendo la oferta de ocio de una manera amplia (cine, teatro, literatura, televisión, música, etc.)
- 1.4. Organizar y difundir actividades de ocio y formación dirigidas expresamente a personas mayores

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 1.1. Programas de ocio vacacionales, según grupo de edad, entidad y lengua
- 1.2. Oferta de ocio durante el año, según grupo de edad, entidad y lengua

2. Reforzar la formación de monitores y monitoras

- 2.1. Reforzar la rama de euskera de las escuelas de monitores y acordar y elaborar, con personas con experiencia en este ámbito de trabajo, actividades innovadoras para la integración del euskera
- 2.2. Mejorar los perfiles lingüísticos/formación de los monitores y las monitoras, y definirlos; es decir, concretar qué requisitos deben cumplir para poder desarrollar de manera correcta las actividades programadas
- 2.3. Insertar criterios lingüísticos en la contratación de monitores y en las subvenciones encaminadas a actividades de ocio

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Oferta para la formación de monitores, según idioma
- 2.2. Oferta de cursos para que los monitores y las monitoras mejoren su nivel de euskera

Descripción de la acción**3. Cuidar la calidad del euskera utilizado en actividades de ocio**

- 3.1. Garantizar que el euskera que se utiliza en las actividades organizadas para niños, niñas y jóvenes sea de calidad (tanto en lo que se refiere a la actividad en sí como al conocimiento y uso del euskera de artistas/monitores)
- 3.2. Poner en primer plano la calidad lingüística del euskera utilizado por los monitores y las monitoras, es decir, subrayar que la forma tiene tanta importancia como el contenido e instruirles en ese sentido

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 3.1. Oferta de cursos para que los monitores y las monitoras mejoren su nivel de euskera

4. Organizar actividades que fomenten el uso del euskera y optimizar recursos

- 4.1. Organizar circuitos itinerantes de actividades, de manera que los actos programados puedan desarrollarse en más de una localidad

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 4.1. Actividades itinerantes en euskera, según edad (teniendo en cuenta el público receptor)

5. Utilizar las tecnologías de la información y comunicación para impulsar el desarrollo que puede tener el euskera en el ocio

- 5.1. Aumentar los contenidos de la red dirigidos al ocio
- 5.2. Fomentar las redes sociales virtuales en euskera para impulsar la comunicación

- 5.3. Ayudar a crear aplicaciones de ocio adaptadas a los nuevos dispositivos tecnológicos que son cada vez más utilizados
- 5.4. Incidir en el ámbito de los videojuegos para la creación y difusión de productos también en euskera

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 5.1. Productos TIC de ocio en euskera, según idioma
- 5.2. Presencia del euskera en las redes sociales de Internet, según edad

6. Priorizar el euskera en las actividades de moda dirigidas a la población joven

- 6.1. Inventar y desarrollar innovaciones que impulsarán el uso del euskera en este ámbito
- 6.2. Localización inmediata al euskera de las novedades que aparecen en el mercado

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Viceconsejería de Política Lingüística

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 6.1. Evolución de la localización al euskera de los productos TIC dirigidos a la población joven

7. Organizar programas de ocio adecuados en euskera para posibilitar una integración amplia y enriquecedora de la población inmigrante

- 7.1. Crear puntos de encuentro entre la población nativa y las personas recién llegadas en los programas de ocio

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * Dirección de Inmigración y Gestión de la Diversidad

- Diputaciones forales
- Entidades locales

Descripción de la acción

Importancia:

Alta

Indicadores:

- 7.1. Programas de ocio para la integración de la población inmigrante y para dar a conocer el euskera

B) DEPORTE

8. Fortalecer la presencia y utilización del euskera en las actividades del ámbito del deporte
 - 8.1. Planificar la euskaldunización de las federaciones deportivas tanto provinciales como de la Comunidad Autónoma Vasca
 - 8.2. Fomentar protocolos de colaboración con los colectivos que trabajan en el ámbito deportivo en pueblos y ciudades con la intención de organizar la formación lingüística de entrenadores y entrenadoras, monitores y monitoras, profesores y profesoras, preparadores y preparadoras, árbitros y árbitras, y dirigentes, y asegurar la presencia permanente del euskera en las actividades deportivas
 - 8.3. Fomentar la creación y difusión de materiales en euskera
 - 8.4. Organizar cursos para instruir a los entrenadores y las entrenadoras, y para que estos y estas obtengan títulos tanto oficiales como no oficiales
 - 8.5. Organizar premios y campeonatos ligados a la utilización del euskera para los clubes deportivos
 - 8.6. Mejorar la comunicación, articulación y coordinación entre los agentes deportivos y los de normalización lingüística, sobre todo en el deporte escolar y federado

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Dirección de Deportes
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales
- Federaciones

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 8.1. Actividad oral de los principales actos deportivos, según idioma

8.2. Competencia lingüística de entrenadores y entrenadoras, y jueces y juezas, según actividad deportiva

8.3. Uso del euskera en las federaciones deportivas, según actividad en la CAV

Descripción de la acción

9. Aumentar la oferta en euskera de actividades, prácticas y aficiones atractivas para la ciudadanía vasca en el ámbito deportivo y fomentar su demanda

9.1. Cultivar el atractivo del euskera en el ámbito deportivo y proyectarlo y difundirlo de manera adecuada

9.2. Garantizar que en los grandes actos deportivos organizados con ayuda de las instituciones el euskera sea lengua de comunicación

9.3. Fomentar el uso del euskera también en el deporte profesional a través de la implicación de deportistas de élite

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Dirección de Deportes
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Federaciones

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

9.1. Actividad oral de los principales actos deportivos, según idioma

10. Prestigiar el uso del euskera en el ámbito deportivo, identificándolo con la calidad y la capacidad de hacer frente a nuevos retos y subrayando su valor como elemento identitario en el ámbito de la posible participación y competición en eventos internacionales

10.1. Llegar a acuerdos con deportistas profesionales y sus empresas para la utilización del euskera en sus actos de comunicación habituales

10.2. Fomentar la comunicación en euskera dentro del Basque Team

10.3. Reforzar la participación de los medios de comunicación a la hora de proyectar el euskera en el ámbito deportivo

10.4. Garantizar la presencia del euskera en el paisaje lingüístico tanto oral como escrito de los actos deportivos de gran repercusión

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Dirección de Deportes
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Federaciones

Importancia:

- Alta

Indicadores:

10.1. Gestión lingüística de los eventos deportivos internacionales

8. PRODUCCIÓN EDITORIAL

Descripción de la acción

1. Fomentar la afición a la lectura

- I.1. Aumentar la colaboración con los agentes sectoriales
- I.2. Realizar un análisis sobre los libros que se venden y leen en euskera
- I.3. Analizar los préstamos de libros en euskera de las bibliotecas públicas y aplicar las conclusiones
- I.4. Garantizar la presencia de libros en euskera en las bibliotecas públicas
- I.5. Organizar y fomentar clubs de lectores y lectoras en las bibliotecas públicas
- I.6. Fomentar los libros en euskera en las bibliotecas públicas
- I.7. Fomentar las actividades para reforzar la afición a la lectura en los medios de comunicación públicos
- I.8. Fortalecer la participación de las librerías en las actividades para fomentar la afición a la lectura en euskera
- I.9. Fomentar los nuevos soportes de lectura, sobre todo en los productos dirigidos a niños, niñas y jóvenes
- I.10. Fomentar la lectura pública de textos en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
 - * EITB
- Diputaciones forales
- Entidades locales
- Bibliotecas
- Sector de la producción editorial

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Evolución de las iniciativas para fomentar la afición a la lectura
- I.2. Evolución de la oferta y préstamos de las bibliotecas públicas, según idioma

2. Organizar el marketing y ampliar el mercado

- 2.1. Tomar medidas para crear productos para los distintos circuitos comerciales
- 2.2. Fomentar la lectura de la literatura en euskera, sobre todo entre niños, niñas y jóvenes
- 2.3. Organizar un catálogo unificado y público de los libros y publicaciones electrónicas en euskera

Descripción de la acción

- 2.4. Impulsar que en el ámbito de la literatura comercial las traducciones al euskera se hagan al mismo tiempo que al resto de idiomas, fomentando para ello la colaboración entre las editoras locales y las foráneas
- 2.5. Acordar una política para impulsar los libros electrónicos, audiolibros y videolibros en euskera
- 2.6. Tomar medidas para fomentar la autoedición de libros electrónicos
- 2.7. Integrar diccionarios en euskera en los libros electrónicos

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
- Diputaciones forales
- Editoriales

Importancia:

Alta

Indicadores:

- 2.1. Iniciativas para dar a conocer libros y ediciones en euskera
- 2.2. Evolución de la producción editorial en euskera
- 2.3. Evolución del consumo de libros en euskera

3. Impulsar una política unificada entre los distintos territorios y departamentos administrativos en relación a la producción editorial en euskera

- 3.1. Realizar un análisis externo sobre la política en torno al libro
- 3.2. Crear una plataforma unificada en Internet para promocionar los libros nuevos en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta
-

9. ACTIVIDAD CULTURAL

Descripción de la acción

1. Impulsar el consumo de cultura en euskera

- I.1. Crear un sistema de incentivos para fomentar el consumo de las producciones culturales en euskera
- I.2. Fomentar la presencia del euskera en el Euskal Kultur Klub
- I.3. Priorizar las producciones culturales dirigidas a niños, niñas y jóvenes
- I.4. Organizar actividades culturales para atraer a las personas bilingües pasivas

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Iniciativas para fomentar el consumo de productos culturales en euskera

2. Tomar medidas para impulsar la creación en euskera

- 2.1. Realizar un análisis sobre los factores que tienen influencia en la creación y en su crecimiento
- 2.2. Identificar y aplicar fórmulas para diversificar y enriquecer la oferta de productos culturales en euskera
- 2.3. Poner en marcha o fortalecer proyectos para impulsar la creación en euskera (premios, concursos...)

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Subvenciones para fomentar la creación de cultura en euskera, según entidad
- 2.2. Concursos para fomentar la creación de cultura en euskera

Descripción de la acción

3. Organizar circuitos de producciones culturales en euskera

3.1. Fortalecer y premiar circuitos itinerantes tanto en el ámbito de las artes escénicas como en el sector audiovisual

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura

Importancia:

Media/Alta

Indicadores:

3.1. Circuitos culturales, según idioma y tipo de actuación

4. Difundir adecuadamente los productos culturales en euskera

4.1. Asegurar la presencia en Internet de una agenda cultural actualizada y atrayente

4.2. Fortalecer la colaboración entre instituciones para difundir la información disponible de manera adecuada

4.3. Fortalecer el papel de los medios de comunicación públicos en la promoción de las producciones culturales en euskera

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
 - * EITB

Importancia:

- Alta

Indicadores:

4.1. Oferta cultural en euskera, según ámbito y formato

Descripción de la acción

5. Fomentar la coordinación interna y colaboración de la industria cultural

5.1. Analizar la posibilidad de organizar un cluster de cultura vasca

5.2. Basándose en las conclusiones del análisis realizado, organizar un cluster de cultura vasca y afianzar los proyectos en euskera dentro de dicho cluster

Agentes:

- Gobierno Vasco:

* Departamento de Cultura

* Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo

Importancia:

- Media

Indicadores:

5.1. Evolución del cluster de cultura vasca

10. PUBLICIDAD

Descripción de la acción

1. Fomentar la creación publicitaria en euskera, impulsando estrategias originales, distintivas e innovadoras

- 1.1. Organizar concursos y premios para impulsar la creación publicitaria en euskera
- 1.2. Priorizar y/o premiar la creación en euskera a la hora de contratar campañas publicitarias

Agentes:

- Administraciones públicas

• Sector publicitario

Importancia:

Alta

Indicadores:

- 1.1. Evolución de la publicidad en euskera en entidades públicas y privadas

2. Publicar en los medios de comunicación la publicidad en euskera de las administraciones públicas

- 2.1. Insertar publicidad institucional de todos los ámbitos también en euskera, tanto en los medios de comunicación en euskera como en los de castellano

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución de la publicidad en euskera en entidades públicas y privadas

3. Prestigiar el mercado publicitario en euskera entre las entidades anunciantes

- 3.1. Fomentar que los medios de comunicación den oportunidad a las entidades anunciantes de realizar sus campañas en euskera
- 3.2. Fomentar que los medios públicos den información, facilidades e incentivos a las entidades anunciantes para realizar sus campañas de publicidad en euskera

Agentes:

- Administraciones públicas
- Medios de comunicación

Descripción de la acción

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Subvenciones para fomentar la publicidad en euskera

4. Fomentar que las instituciones trabajen en colaboración con los creadores y las creadoras de publicidad en euskera

- 4.1. Poner en marcha estrategias de empresa atractivas y eficaces
- 4.2. Concienciar al mundo empresarial en torno a su responsabilidad social en este ámbito

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Empresas publicitarias

Importancia:

- Media/Alta
-

II. PLANIFICACIÓN DEL CORPUS Y CALIDAD DEL EUSKERA

Descripción de la acción

1. Desarrollar, enriquecer y fortalecer el euskera estándar garantizando la calidad lingüística: trabajar en pos de la comunicabilidad, expresividad, corrección e idoneidad

- I.1. Completar y ampliar de manera continua el diccionario unificado o Hiztegi Batua
- I.2. Trabajar en torno a distintos registros: escrito, oral
- I.3. Crear y desarrollar el corpus de referencia del euskera: planificar y fomentar el trabajo para estandarizar, modernizar y normalizar el corpus del euskera en colaboración con distintos organismos y asociaciones, otorgándole en todo momento especial atención al proyecto de creación del corpus de referencia del euskera y al trabajo terminológico
- I.4. Crear materiales adaptados y por grados para euskaldunberris

Agentes:

- Administraciones públicas
- Euskaltzaindia
- Universidad
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * HABE

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Número de entradas realizadas y/o consolidadas en la estandarización del corpus del euskera y en el corpus de referencia del euskera

2. Aumentar la colaboración entre los principales agentes del sector abriendo vías de colaboración

- 2.1. Analizar la posibilidad de suscribir acuerdos con instituciones de referencia en el sector
- 2.2. Desarrollar los acuerdos logrados

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Diputaciones forales
- Viceconsejería de Política Lingüística

Importancia:

- Media/Alta

Descripción de la acción

Indicadores:

- 2.1. Número de acuerdos firmados con los agentes del sector del corpus del euskera

3. Actualizar, completar, oficializar y difundir la toponimia de la CAV

- 3.1. Actualizar, oficializar y difundir el nomenclátor de nombres geográficos de la CAV
- 3.2. Corregir, actualizar, completar y difundir la base de datos de toponimia de la CAV
- 3.3. Abrir vías de colaboración con las entidades que trabajan en el ámbito de la toponimia (Comisión de Toponimia): Euskaltzaindia, diputaciones forales, EUDEL, ayuntamientos, Instituto Geográfico Nacional, y entidades con competencia en este ámbito tanto del País Vasco Norte como de Navarra
- 3.4. Cuidar el paisaje lingüístico abriendo vías de asesoramiento a la hora de decidir los nombres de los nuevos espacios o a la hora de mejorar los nombres actuales
- 3.5. Realizar un seguimiento del uso oficial y adecuado de la toponimia, y desarrollar campañas (en los centros escolares, entidades oficiales, medios de comunicación...) y preparar tanto materiales didácticos como juegos para tomar conciencia de la importancia que tiene dicho uso
- 3.6. Impulsar la colaboración con los agentes principales de Internet para que la toponimia sea utilizada de manera correcta en la red

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Media

Indicadores:

- 3.1. Número de topónimos actualizados en la base de datos de toponimia de la CAV
- 3.2. Número de aportaciones referentes a la toponimia realizadas por las administraciones públicas de la CAV
- 3.3. Número de comunicaciones realizadas desde la Viceconsejería de Política Lingüística para la difusión de los topónimos oficializados

Descripción de la acción

4. Alimentar, actualizar y difundir la terminología en euskera

- 4.1. Desarrollar y difundir la terminología científico-técnica
- 4.2. Actualizar Euskalterm, el Banco Terminológico Público Vasco
- 4.3. Continuar con el trabajo terminológico, cubriendo el máximo número posible de ámbitos: realizar planes de acción anuales, definir prioridades, preparar y aprobar diccionarios terminológicos, establecer prioridades entre términos, difundir y recomendar la terminología aprobada y hacer un seguimiento y evaluación del uso de la terminología aprobada, todo ello junto con la Comisión de Terminología

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Universidad

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 4.1. Número de diccionarios aprobados por la Comisión de Terminología

5. Tomar medidas para cuidar y reforzar la expresividad

- 5.1. Cuidar los dialectos locales y crear puentes con el euskera batua teniendo en cuenta las diferentes estructuras y registros que perviven en los dialectos
- 5.2. Otorgar una atención especial al modo de hablar de los y las jóvenes, poniendo en marcha para ello actuaciones concretas (proyectos para buscar modos de expresión conforme a distintos registros; concursos de escritura, cómic o SMS...)

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Media/Alta

Descripción de la acción

6. Cuidar la calidad del euskera

- 6.1. Garantizar la calidad en el uso público del euskera
- 6.2. Cuidar la calidad de los dialectos estandarizados
- 6.3. Poner medios para garantizar el correcto uso del euskera utilizado en carteles y rótulos

Agentes:

- Administraciones públicas
- Euskaltzaindia
- Universidad

Importancia:

- Alta

Indicadores:

6.1. Calidad de los carteles y rótulos oficiales en euskera

12. MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Descripción de la acción

1. Acordar y establecer entre las distintas instituciones los criterios de las ayudas dirigidas a los medios de comunicación en euskera

- I.1. Fortalecer la coordinación entre instituciones a través de HAKOBA
- I.2. Introducir criterios lingüísticos en la publicidad institucional de las administraciones públicas, hacia la igualdad entre las lenguas

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Evolución de las subvenciones a medios de comunicación, según entidad

2. Tomar medidas para posibilitar el desarrollo continuo de los medios de comunicación en euskera

- 2.1. Establecer las bases de la colaboración entre la administración y el sector y definir las características principales de desarrollo estratégico de los medios de comunicación en euskera de acuerdo con los agentes principales del sector
- 2.2. Crear y desarrollar el observatorio de los medios de comunicación en euskera
- 2.3. Conocer las necesidades comunicativas de los usuarios y las usuarias de los medios de comunicación en euskera y de su público potencial comarca por comarca a través de un trabajo de investigación específico
- 2.4. Basándose en los resultados del trabajo de investigación realizado, poner en marcha una reflexión estratégica sobre el desarrollo de los medios de comunicación en euskera teniendo en cuenta las sinergias entre medios de comunicación públicos y privados
- 2.5. Fomentar políticas para responder a las necesidades estratégicas de los medios de comunicación en euskera junto con las instituciones locales y provinciales
- 2.6. Coordinar las políticas surgidas de la reflexión estratégica realizada con las instituciones del resto de territorios del euskera
- 2.7. Poner en marcha iniciativas para prever el futuro en el ámbito de los medios de comunicación y conocer las experiencias tanto cercanas como de otros lugares del mundo, y utilizar experiencias ya en marcha
- 2.8. Analizar las experiencias de otros lugares con lenguas geográficamente poco extendidas, así como sus buenas prácticas
- 2.9. Crear un sistema de análisis de audiencias adecuado a los medios de comunicación en euskera

- 2.10. Realizar mediciones y análisis cualitativos sobre la acogida de los contenidos en euskera en los medios que no utilizan el euskera

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
- Medios de comunicación

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución de los medios de comunicación en euskera, según el tipo de medio de comunicación
- 2.2. Consumo de medios de comunicación en euskera
- 2.3. Evolución de la presencia del euskera en los medios que no utilizan el euskera

3. Poner en marcha una reflexión sobre las obligaciones lingüísticas de medios de comunicación públicos

- 3.1. Poner en marcha una reflexión para definir las funciones de los medios de comunicación públicos y medir su grado de cumplimiento
- 3.2. Llevar a la práctica las conclusiones obtenidas en la reflexión realizada
- 3.3. Promover la colaboración entre el sector público y el sector privado de los medios de comunicación en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * EITB

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Producción de EITB y resto de medios de comunicación públicos, según idioma y tipo de programa

4. Fomentar el desarrollo industrial y tecnológico de los medios de comunicación en euskera

- 4.1. Tener en cuenta la dimensión empresarial de los medios de comunicación en euskera
- 4.2. Ofertar una formación general y específica

- 4.3. Apoyar las nuevas aplicaciones tecnológicas que puede desarrollar el sector o un agente concreto
- 4.4. Premiar, junto con el desarrollo tecnológico, los proyectos comunicativos globales o de multimedia que fomentan la participación e implicación ciudadana

Descripción de la acción

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo
- Medios de comunicación

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 4.1. Evolución de las subvenciones recibidas para el desarrollo tecnológico de los medios de comunicación en euskera
- 4.2. Evolución de los proyectos presentados a las convocatorias de subvenciones para el desarrollo tecnológico de los medios de comunicación en euskera

5. Dar a conocer los medios de comunicación, e impulsar su difusión social y atractivo

- 5.1. Organizar junto con los medios de comunicación campañas para fomentar y prestigiar el consumo de productos en euskera y medir los resultados obtenidos
- 5.2. Fomentar la relación entre la sociedad y los medios de comunicación impulsando medios de comunicación participativos y convirtiendo en protagonistas a las comunidades deportivas, culturales, educativas, comerciales o juveniles
- 5.3. Impulsar iniciativas de cooperación entre medios de comunicación para fomentar su viabilidad e impacto social

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Medios de comunicación

Importancia:

- Media

Indicadores:

- 5.1. Campañas para promover el consumo de medios de comunicación en euskera, según ámbitos

Descripción de la acción

6. Aumentar la presencia de contenidos en euskera en los medios de comunicación que no utilizan mayormente el euskera (tanto públicos como privados)

- 6.1. Poner en marcha medidas para aumentar la presencia del euskera en los medios de comunicación audiovisuales, en papel o digitales
- 6.2. Lograr la presencia del euskera en RTVE en virtud de la legislación vigente

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Medios de comunicación
- RTVE

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 6.1. Evolución de los contenidos en euskera en los medios de comunicación que no utilizan mayormente el euskera

7. Garantizar la calidad lingüística de los medios de comunicación

- 7.1. Tomar medidas para garantizar y cuidar la calidad del euskera

Agentes:

- Medios de comunicación
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Universidad

Importancia:

- Alta
-

13. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

Descripción de la acción

1. Unificar y difundir la información sobre las herramientas tecnológicas en euskera

- I.1. Unificar y actualizar el catálogo del software en euskera
- I.2. Poner en marcha y mantener actualizado un punto de información constante en la red
- I.3. Desarrollar estrategias de comunicación: campañas de difusión, guías, manuales
- I.4. Configurar las herramientas informáticas en euskera en las administraciones públicas y ofrecerlas de manera que puedan ser utilizadas
- I.5. Fomentar los trabajos de investigación: crear un dispositivo de medición o sistema estable de indicadores para medir la presencia, utilización o posicionamiento de herramientas en euskera

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- I.1. Evolución del software en euskera, según tipo de herramienta

2. Fomentar los contenidos en euskera en Internet

- 2.1. Poner en marcha una reflexión sobre la enciclopedia vasca de referencia
- 2.2. Fomentar la Wikipedia en euskera a través de la inserción de contenidos; aprovechar su posicionamiento como medio de entrada a los contenidos en euskera; alimentar la Wikipedia con referencias y enlaces adecuados; crear, mejorar o traducir artículos para la Wikipedia en los centros de educación y universidades; fomentar la colaboración a la hora de insertar contenidos en Wikipedia (ciencia, literatura, tecnología...)
- 2.3. Posibilitar el tratamiento unificado de las licencias libres; poner en marcha una reflexión sobre el concepto de lo público; regular la política Copyleft de los contenidos creados con subvenciones públicas; poner en Internet los contenidos públicos (materiales de EITB...)
- 2.4. Poner en Internet nuevas herramientas para aprender euskera
- 2.5. Abrir vías de colaboración con los principales agentes privados de Internet

- 2.6. Adecuar los buscadores para facilitar y mejorar las búsquedas en euskera en colaboración con los agentes principales del sector
- 2.7. Facilitar vías para fomentar la presencia del euskera en las redes sociales

Descripción de la acción

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * Departamento de Educación, Universidades e Investigación
 - * HABE
- Centros educativos
- Agentes del sector de las TIC

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución del euskera en las redes sociales de Internet

3. Crear y fomentar herramientas en euskera

- 3.1. Garantizar y fomentar la creación de herramientas en euskera
- 3.2. Localizar las aplicaciones al euskera:
 - Buscar fórmulas de colaboración con los agentes principales del sector
 - Identificar y localizar al euskera los programas y sistemas electrónicos más utilizados: software telefónicos, herramientas para crear redes sociales, navegadores electrónicos, aplicaciones para crear álbumes de fotos, herramientas multimedia, sistemas de gestión de contenidos...
 - Garantizar en todos los software la calidad de la localización al euskera
- 3.3. Seguir poniendo en la red a disposición de los usuarios y las usuarias diccionarios electrónicos, plugin de los diccionarios, corpus, diccionarios enciclopédicos, herramientas de traducción, traductor automático...
- 3.4. Desarrollar herramientas para la traducción automática y para las redes sociales
- 3.5. Mejorar continuamente y adaptar a las nuevas versiones de software los correctores ortográficos y gramaticales en euskera tanto en los productos ofimáticos, en los navegadores, en las herramientas de edición...

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Euskaltzaindia
- Agentes del sector de las TIC

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 3.1. Evolución del software en euskera, según el tipo de herramienta

Descripción de la acción

4. Lograr y desarrollar el dominio .eus

- 4.1. Conseguir el dominio general .eus de mano del organismo internacional ICANN
- 4.2. Una vez conseguido el dominio .eus, gestionarlo adecuadamente para que sea utilizado en el máximo número posible de ámbitos

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Fundación PuntuEus

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 4.1. Evolución del desarrollo del dominio .eus
-

14. SENSIBILIZACIÓN Y MOTIVACIÓN

Descripción de la acción

1. Desarrollar iniciativas para identificar el euskera con valores positivos y modernos

- 1.1. Impulsar un uso modélico del euskera por parte de las instituciones tanto desde el punto de vista del bilingüismo como desde el de la actitud favorable hacia el euskera
- 1.2. Organizar campañas de sensibilización dirigidas especialmente a las personas recién llegadas, subrayando las ventajas que pueden obtener por aprender euskera, coordinándolas con los programas de acogida dirigidos a esas personas
- 1.3. Lograr la implicación de los y las jóvenes a través de personas que son referentes para ellos y ellas y dando prioridad a vías telemáticas. Ofrecer ventajas para los actos que se desarrollan en euskera
- 1.4. Trabajar todos los aspectos ligados a la motivación a través de talleres o seminarios: motivación práctica, motivación simbólica y motivación cultural
- 1.5. Fomentar y difundir el euskera comunicativo a través de los dialectos locales
- 1.6. Advertir y sensibilizar sobre la importancia de utilizar el euskera en las manifestaciones públicas
- 1.7. Organizar en colaboración el Día Internacional del Euskera

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 1.1. Iniciativas para dar prestigio al euskera, según entidad y zona sociolingüística
- 1.2. Análisis de las acciones para dar a conocer el euskera en los programas dirigidos a las personas recién llegadas

2. Transmisión familiar

- 2.1. Lograr la implicación de padres y madres, futuros progenitores y abuelos y abuelas para asegurar la transmisión familiar del euskera

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 2.1. Campañas e iniciativas sobre la transmisión familiar del euskera

Descripción de la acción

3. Enseñanza

- 3.1. Lograr la implicación de la población joven que está a punto de empezar estudios de Educación Secundaria Obligatoria, Bachiller o Formación Profesional, y también la implicación de sus familias, explicándoles la importancia y ventajas de seguir estudiando en modelos lingüísticos en euskera
- 3.2. Informar a la ciudadanía sobre los servicios de formación en euskera fuera del ámbito escolar
- 3.3. Otorgar incentivos para los alumnos y las alumnas que cursan sus estudios superiores en euskera o realizan sus trabajos de fin de estudios en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Departamento de Educación, Universidades e Investigación
- Entidades locales

Indicadores:

- 3.1. Evolución de las campañas de matriculación en los modelos en euskera, según promotor y zona

4. Euskaldunización-alfabetización

- 4.1. Diseñar y desarrollar estrategias de sensibilización para aprender euskera
- 4.2. Promover mensajes e iniciativas que vinculen euskera y convivencia
- 4.3. Promover iniciativas para socializar los valores del bilingüismo
- 4.4. Crear un sistema de reconocimiento para las personas que están estudiando euskera
- 4.5. Lograr el apoyo de los agentes implicados en la formación de adultos (autoescuelas, asociaciones de jubilados, asociaciones culturales, asociaciones de comerciantes) para que organicen sus cursos también en euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística
 - * HABE
- Euskaltegis
- Entidades locales

Indicadores:

- 4.1. Campañas para fomentar la euskaldunización-alfabetización, según promotor y zona

Descripción de la acción

5. Administración

- 5.1. Facilitar y fomentar que el personal de las administraciones públicas que esté capacitado para ello, trabaje en euskera
- 5.2. Organizar actividades comunicativas para que la ciudadanía utilice el euskera de manera natural en sus relaciones con la administración

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 5.1. Iniciativas para fomentar el nivel de uso del euskera del personal de las administraciones públicas, según entidad
- 5.2. Iniciativas para que la ciudadanía utilice el euskera en sus relaciones con la administración, según entidad

6. Área socioeconómica

- 6.1. Reunirse con las empresas y asociaciones de empresas para explicarles los pasos a seguir para poner en marcha el plan de uso del euskera, cómo pueden participar, qué posibilidades tienen para recibir ayuda técnica...
- 6.2. Buscar el compromiso de las asociaciones de empresas y sindicatos para que pongan en marcha planes de uso del euskera y sean partícipes de ellos
- 6.3. Lograr la complicidad de la ciudadanía, comerciantes, y hosteleros y hosteleras para que respondan adecuadamente a la elección de idioma de cada ciudadano o ciudadana, y cuiden el paisaje lingüístico
- 6.4. Poner en marcha campañas a través de las asociaciones de comerciantes, para asegurar la presencia del euskera tanto en la rotulación fija como en la variable
- 6.5. Advertir y sensibilizar a las empresas sobre la importancia de utilizar el euskera tanto en sus planes de comunicación como en sus apariciones públicas

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 6.1. Iniciativas para fomentar los planes de euskera en el mundo laboral, según entidad

7. Ocio y deporte

- 7.1. Impulsar la colaboración con los grupos de ocio para identificar las carencias en la normalización del uso del euskera y desarrollarlas conjuntamente
- 7.2. Diseñar campañas de sensibilización e información dirigidas a empresas y colectivos que ofrecen servicios o productos ligados con el ocio

Descripción de la acción

- 7.3. Lograr la colaboración de los grupos de ocio para que fomenten iniciativas que unan el euskera, el tiempo libre y las personas recién llegadas
- 7.4. Impulsar la colaboración con los clubes y equipos deportivos locales para identificar las carencias en la normalización del uso del euskera y desarrollarlas conjuntamente

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 7.1. Convenios para promover el uso del euskera con los grupos locales de ocio y deporte, según entidad

8. Producción editorial

- 8.1. Fomentar iniciativas para impulsar el hábito de leer en euskera
- 8.2. Diseñar y poner en marcha estrategias de comunicación adecuadas para dar a conocer libros publicados en euskera tanto dentro del ámbito escolar como fuera de él

Agentes:

- Administraciones públicas
- Editoriales

Indicadores:

- 8.1. Iniciativas para impulsar el hábito de leer en euskera

9. Actividad cultural

- 9.1. Fomentar la colaboración con las asociaciones culturales para que impulsen el uso del euskera en sus actividades
- 9.2. Buscar la implicación de los centros de educación en los programas para fomentar el euskera
- 9.3. Fomentar las iniciativas dirigidas a las personas recién llegadas, con intención de animarlas a tomar parte en actividades culturales en euskera
- 9.4. Reforzar las iniciativas comunicativas que tiene por objeto fomentar entre la ciudadanía la creación y consumo de productos culturales en euskera
- 9.5. Lograr la implicación de los ciudadanos y las ciudadanas dándoles a conocer la cultura, leyendas y toponimia vascas; se utilizarán para ello guías y pequeñas publicaciones
- 9.6. Organizar jornadas o actos con intención de dar prestigio a los dialectos locales

Descripción de la acción

Agentes:

- Administraciones públicas
- Euskaltzaindia

Indicadores:

- 9.1. Iniciativas para fomentar entre la ciudadanía la creación y consumo de productos culturales en euskera

10. Medios de comunicación y publicidad

- 10.1. Convertir a los medios comunicación en difusores y partícipes de los actos culturales, deportivos y de ocio en euskera
- 10.2. Fomentar la participación de la ciudadanía, en especial de la población joven, en los medios de comunicación (por ejemplo, a través de las redes sociales)
- 10.3. Poner en marcha acciones de sensibilización dirigidas a empresas, comerciantes y asociaciones para fomentar el uso del euskera en la publicidad
- 10.4. Hacer ver a las empresas de publicidad la influencia que puede tener en su trabajo la interiorización del uso del euskera en sus actividades

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 10.1. Iniciativas para fomentar el uso de la publicidad en euskera, según soporte

11. Nuevas tecnologías

- 11.1. Impulsar entre la ciudadanía, especialmente entre la población joven, que utilicen también el euskera a la hora de buscar información en Internet
- 11.2. Fomentar entre la ciudadanía que la información que ponen en Internet esté en euskera
- 11.3. Fomentar entre la ciudadanía, especialmente entre la población joven, que los menús, mensajes... de sus teléfonos móviles, tablet y demás estén en euskera

Agentes:

- Administraciones públicas

Indicadores:

- 11.1. Iniciativas para impulsar que las nuevas tecnologías se usen también en euskera

15. PROYECCIÓN INTERNA

Descripción de la acción

1. Reforzar la imagen positiva del euskera

- 1.1. Afianzar y alimentar la red de relaciones
- 1.2. Fomentar los valores añadidos ligados al conocimiento y uso del euskera

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 1.1. Noticias y opiniones sobre el euskera en los medios de comunicación del País Vasco
- 1.2. Campañas para reforzar la imagen positiva del euskera

2. Euskaldunizar el paisaje lingüístico en las zonas más euskaldunes, en las ciudades y en los lugares más concurridos

- 2.1. Garantizar la comunicación en euskera, tanto oral como escrita, en acontecimientos deportivos y culturales concurridos
- 2.2. Diseñar estrategias de colaboración para continuar euskaldunizando el paisaje lingüístico

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 2.1. Evolución del paisaje lingüístico en euskera, según entidad y zona sociolingüística

3. Fomentar la colaboración entre instituciones para impulsar la proyección interna del euskera

- 3.1. Desarrollar y materializar los acuerdos que ya están en vigor (Euskaltzaindia, ETB)
- 3.2. Analizar los posibles nuevos acuerdos de colaboración

Agentes:

- Administraciones públicas
- Gobierno Vasco:
 - * Viceconsejería de Política Lingüística

Descripción de la acción

Importancia:

Media

Indicadores:

3.1. Acuerdos entre instituciones y entidades, para promover el euskera

4. Participar en los foros ligados a la lengua y la cultura

4.1. Garantizar la presencia del euskera en los foros adecuados

4.2. Participar en simposios y otros actos

Agentes:

- Administraciones públicas
- Universidad

Importancia:

- Alta

Indicadores:

4.1. Financiación de los foros, simposios y otros actos sobre el euskera, según el tipo de entidad

5. Diseñar actos y espectáculos dirigidos a dar a conocer el euskera y la cultura en euskera

5.1. Realizar presentaciones sobre el euskera y la cultura en euskera

5.2. Gestionar exposiciones itinerantes sobre el euskera

5.3. Reforzar la proyección del Día Internacional del Euskera

5.4. Facilitar la movilidad de los creadores y las creadoras en euskera

5.5. Ofrecer amplia información sobre el euskera y la cultura vasca a través de una web atractiva y llena de contenidos

Agentes:

- Gobierno Vasco
- Departamento de Cultura – Viceconsejería de Política Lingüística
- Diputaciones forales
- Entidades locales

Importancia:

- Alta

Indicadores:

5.1. Evolución de las iniciativas para dar a conocer el euskera y la cultura en euskera, según entidad organizadora

Descripción de la acción

6. Aumentar y prestigiar el bilingüismo pasivo

6.1. Aumentar el número de bilingües pasivos y lograr su atención a través de la producción cultural en euskera, garantizando para ello la comunicabilidad

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 6.1. Iniciativas para aumentar el bilingüismo pasivo, según entidad promotora
- 6.2. Evolución de la población bilingüe pasiva, según edad

7. Reforzar los vínculos entre los productos culturales creados en euskera y los creados en castellano

- 7.1. Reforzar las relaciones y el conocimiento mutuo entre creadores
- 7.2. Dar a conocer los productos culturales en euskera entre las personas que no saben euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Departamento de Cultura
- Asociaciones de escritores y escritoras

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 7.1. Evolución de las iniciativas para dar a conocer los productos en euskera

16. PROYECCIÓN EXTERNA

Descripción de la acción

1. Difundir una imagen positiva del euskera y su marca

- 1.1. Reforzar el Instituto Etxepare
- 1.2. Afianzar y alimentar la red de relaciones

Agentes:

- Gobierno Vasco:
- * Viceconsejería de Política Lingüística
- * Instituto Etxepare

Importancia:

- Media/Alta

2. Aumentar la colaboración con los agentes que trabajen en el ámbito de la proyección de las lenguas

- 2.1. Desarrollar y materializar los acuerdos de colaboración que ya están en vigor (Cervantes, Lull, Donostia 2016, Euskaltzaindia, ETB)
- 2.2. Analizar los posibles nuevos acuerdos de colaboración
- 2.3. Crear un sistema de ayudas para propiciar la participación de personas expertas interesadas en la trayectoria de normalización del euskera

Agentes:

- Gobierno Vasco:
- * Instituto Etxepare
- Universidad

Importancia:

Media

Indicadores:

- 2.1. Seguimiento de los acuerdos de colaboración con los agentes que trabajan en el ámbito de la proyección externa de las lenguas, según entidad y territorio

3. Reforzar la presencia del euskera en los organismos académicos internacionales

- 3.1. Ampliar y reforzar el mapa de lectores
- 3.2. Crear nuevas cátedras en otras universidades del mundo

Agentes:

- Gobierno Vasco:
- * Instituto Etxepare

- Universidad

Descripción de la acción

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 3.1. Evolución de las universidades que ofrecen la enseñanza del euskera
- 3.2. Evolución del alumnado matriculado en los cursos de euskera ofrecidos en las universidades del mundo
- 3.3. Evolución del alumnado que está aprendiendo euskera mediante el programa *Euskara munduan*

4. Reforzar la formación continua de los lectores y lectoras de las universidades

- 4.1. Preparar y ofrecer sesiones de formación
- 4.2. Impulsar la coordinación de las actividades de los lectores y las lectoras

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Instituto Etxepare
 - * HABE
- Universidad

Importancia:

- Alta

5. Participar en los foros internacionales

- 5.1. Garantizar la presencia del euskera en las ferias que resultan eficaces
- 5.2. Participar en simposios y otros actos
- 5.3. Crear, actualizar y difundir material escrito para su difusión internacional (lingüístico, literario y cultural)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Instituto Etxepare
- Universidad

Importancia:

- Alta

Indicadores:

- 5.1. Presencia del euskera en las ferias, según entidad

Descripción de la acción

6. Diseñar actos y espectáculos dirigidos a dar a conocer el euskera y la cultura en euskera

- 6.1. Realizar presentaciones sobre el euskera y la cultura en euskera
- 6.2. Gestionar exposiciones itinerantes sobre el euskera
- 6.3. Reforzar la proyección del Día Internacional del Euskera
- 6.4. Dar a conocer internacionalmente el trabajo de los creadores vascos y las creadoras vascas propiciando su participación en el extranjero
- 6.5. Ofrecer amplia información sobre el euskera y la cultura vasca a través de una web atractiva y llena de contenidos (la web estará también en castellano, inglés y francés y se alimentará constantemente)

Agentes:

- Gobierno Vasco:
 - * Instituto Etxepare
 - * Departamento de Cultura

Importancia:

- Media/Alta

Indicadores:

- 6.1. Iniciativas para dar a conocer el euskera y la cultura en euskera, según entidad organizadora y zona

7. Tener en consideración los criterios lingüísticos en las iniciativas con gran proyección externa

- 7.1. Garantizar la presencia del euskera en los actos, congresos o espectáculos de difusión masiva

Agentes:

- Administraciones públicas

Importancia:

- Alta
-

3.^a PARTE

I. INFORME DAFO RELATIVO AL DIAGNÓSTICO DEL ESEP

Este *Plan de Acción para la Promoción del Euskera* (ESEP, según sus siglas en euskera) elaborado y aprobado en 2012 por el Consejo Asesor del Euskera, lo hizo suyo el Consejo del Gobierno Vasco en 2012 y 2013. También lo hizo suyo el Parlamento Vasco el 11 de septiembre de 2013, al tiempo que marcaba las directrices para profundizar en el diagnóstico del ESEP.

De hecho, la Viceconsejería de Política Lingüística, en la sesión plenaria celebrada por el Consejo Asesor del Euskera el 28 de junio de 2013, dio cuenta de sus principales líneas de trabajo para la misma, entre las que constaba la siguiente: "Pondremos en práctica el ESEP y realizaremos el seguimiento de su implementación. Al mismo tiempo, impulsaremos en el seno del Consejo Asesor del Euskera los trabajos necesarios para complementar el ESEP en los aspectos relativos al diagnóstico y la evaluación".

En las siguientes páginas, y cumpliendo lo prometido, se recoge el trabajo realizado por el Consejo Asesor del Euskera a través de la Comisión Especial Euskara 21. Es un estudio realizado en colaboración por el Gabinete de Prospecciones Sociológicas y la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco. También se ha recurrido a las aportaciones de algunos miembros de la Comisión Especial Euskara 21 y varios expertos ajenos a la Comisión.

De acuerdo con las líneas estratégicas de medición del *Plan de Acción para la Promoción del Euskera*, se ha elaborado el primer borrador de tres análisis DAFO, partiendo de la información sobre la competencia lingüística y la adquisición del euskera, así como sobre su uso y calidad. Para el análisis de la línea transversal sobre motivaciones y actitudes, además del diagnóstico, nos hemos valido del trabajo realizado en 2014 para analizar los discursos (foro, Delphi, aportaciones de personas expertas, etc.).

Asimismo, antes de empezar a detallar el informe, habría que explicar un par de puntos. El primero corresponde a los apartados de oportunidades y amenazas. Como podréis ver, a la hora de elaborar dichos apartados no hemos realizado el habitual análisis de los factores externos. En este caso, empezando por el diagnóstico y el análisis realizados, se han analizado las oportunidades y amenazas que hay de cara a encauzar la situación futura.

Por otra parte, hay casos en los que una situación concreta se puede situar en las dos partes, bien como fortaleza o como debilidad, o bien como oportunidad o amenaza. Estos casos se pueden analizar de dos maneras, eligiendo si tiene más de fortaleza o de debilidad y situándolo en uno de los dos con matices, o situándolo en las dos partes (fortalezas y debilidades), ya que tiene parte de las dos. En nuestro caso, hemos preferido situarlo en las dos partes, para que sea tenido en cuenta al realizar el análisis de las dos.

2. LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA Y LA ADQUISICIÓN DEL EUSKERA

2. 1. Fortalezas

La competencia y la transmisión

Aumento del número de bilingües, principalmente entre las personas más jóvenes

- En lo que a la competencia lingüística se refiere, el 36% de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV mayores de cinco años es bilingüe y el 19% es bilingüe pasivo. En términos absolutos, 749.182 son bilingües y 396.922 son bilingües pasivos. En cierta medida, los bilingües pasivos permiten que se pueda utilizar el euskera en determinadas situaciones.
- En el País Vasco, hay 714.000 bilingües mayores de 16 años; en concreto, 185.000 más que hace veinte años; el porcentaje ha pasado del 22% al 27%.
- Además, en Baja Navarra y en Zuberoa, el euskera es la lengua materna de la mayoría de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años (51%). Por su parte, en Gipuzkoa, la lengua materna del 34% es el euskera, cifra muy inferior en el resto de los territorios. Ese dato supone una fortaleza en ambos territorios.
- El número de personas bilingües ha aumentado tanto en la 2ª como en la 3ª zona socio-lingüística, es decir, en los municipios con mayor población.

La transmisión familiar se está garantizando completamente

- En el País Vasco en general, las personas cuya lengua principal es el euskera se divide en dos franjas de edad: los mayores de 65 años y los menores de 24. Por tanto, se observa un cambio de tendencia entre las personas más jóvenes. Además se ha incrementado el número de las personas que saben tanto euskera como euskera y otra lengua (castellano o francés).
- La mayoría de los hijos e hijas de parejas en las que ambos progenitores son bilingües han adquirido el euskera (solo o junto con la otra lengua) en el hogar: el 92% de los casos de la CAV, el 83% de los de Navarra y el 80% de los del País Vasco Norte.
- En Navarra y en la CAV las tendencias de transmisión son, en general, similares; no obstante, en la CAV la transmisión únicamente en euskera es mayor que en Navarra. Por el

contrario, en el País Vasco Norte, muchas de las parejas en las que ambos progenitores son bilingües transmiten tanto el euskera como el francés (33%).

La mayoría de los bilingües conservan los conocimientos de euskera

- En la CAV, la mayoría de personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y otra lengua han conservado los conocimientos de euskera y son bilingües en la actualidad (88%). También en el resto de los territorios en los que se habla euskera, estos conocimientos se han mantenido y estas personas son hoy en día bilingües. En concreto, el 83% en Navarra y el 75% en el País Vasco Norte.
- La mayoría de las pérdidas han sido parciales, es decir, aunque esas personas no sean capaces de hablar en euskera correctamente, sí pueden entenderlo.

Algunos monolingües han aprendido euskera

- Por su parte, en el País Vasco, hay 250.000 personas de 16 años o más que han aprendido euskera como segunda lengua y que son bilingües en la actualidad; esto es, 178.000 personas más que en 1991. De hecho, esas personas, las y los euskaldun berris, son ganancias para el euskera.
- Concretamente, las personas que han aprendido euskera son 220.000 en la CAV (160.000 más que en 1991), 23.500 en Navarra (17.000 más que en 1991) y 7.000 en el País Vasco Norte (5.000 más que en 1991). Entre los y las jóvenes de la CAV y de Navarra resulta particularmente relevante el aumento de las ganancias y la casi ausencia de pérdidas. También ha seguido la misma tendencia, aunque de forma más leve, la población joven del País Vasco Norte.

Cada vez hay más euskaldun berris entre los bilingües

- El colectivo de bilingües ha experimentado grandes cambios en estos últimos 20 años. En 1991, la mayoría de los bilingües lo eran de origen. En 2011, a pesar de que la mayoría de los bilingües continúan siéndolo de origen, su número ha descendido 27 puntos. Por otro lado, el grupo que ha experimentado un crecimiento más destacado es el de los euskaldun berris, con un aumento de 21,3 puntos. El predominio de euskaldun berris entre los y las jóvenes bilingües es indiscutible en la CAV y Navarra, y en el País Vasco Norte la cifra sigue aumentando.

La enseñanza

La mayoría del alumnado de la enseñanza no universitaria pertenece a modelos de euskera y crece el número de alumnos y alumnas de ramas en euskera en la universidad

- En el curso académico 2011-2012, el 63% del alumnado no universitario de la CAV pertenecía al modelo D y el 20% al modelo B. Tan solo un 16% estudiaba en el modelo A.
- En cuanto al profesorado, en el curso académico 2011-2012, el 84% de los pertenecientes a la enseñanzas no universitarias tenían acreditado el perfil lingüístico 2 de enseñanza (nivel C1 o equivalente al EGA), y se observaba una tendencia creciente continuada. El 4% tenía el perfil lingüístico 1 (equivalente al nivel B2).
- Respecto a la universidad, si tenemos en cuenta únicamente los datos de la UPV/EHU, la proporción de alumnado que eligió la rama en euskera (43%) al matricularse por primera vez en el curso académico 2010-2011 superó en siete puntos la de los últimos diez años (en el año académico 2001-2002, esa cifra era del 36%).

También predomina el euskera en la selectividad

- El número de alumnos y alumnas que aprueban las pruebas de selectividad es mayor entre los del modelo D que entre los del A.
- En 2010, seis de cada diez alumnos que aprobaron las pruebas de selectividad se examinaron en euskera y cuatro en castellano. Por el contrario, en 1999, más de seis de cada diez alumnos hicieron el examen en castellano y aproximadamente tres de cada diez lo hicieron en euskera.

La euskaldunización y la alfabetización

El número de personas que están aprendiendo euskera es significativo

- En el año académico 2012-2013, había 104 euskaltegis y 32.739 alumnos y alumnas de euskera en la CAV. En el año académico 2013-2014, se ha detenido el descenso de los años anteriores.
- En el País Vasco Norte y en Navarra han podido hacer frente al descenso en el número de alumnos y alumnas, ya que ha aumentado en el último curso.

Se ha detenido la pérdida de alumnado

- Acabamos de mencionar la disminución en el número de alumnos y alumnas de euskera. Sin embargo, en el curso 2013-2014 se ha frenado ese descenso continuado. Así, el descenso medio del 6,3% de los años anteriores se ha reducido al 1,2% en un solo año.
- Ha aumentado el interés por los cursos de autoaprendizaje desde su creación, aunque últimamente se ha mantenido.

Precios más asequibles

- El aprendizaje del euskera es mucho más asequible que el de otras lenguas.

Éxito de los programas para practicar el euskera

- Los programas para practicar la expresión oral en euskera (mintzapraktika) reúnen a personas que habitualmente se relacionan en euskera con personas que no lo hacen. En el año académico 2008-2009, se contabilizaron en la CAV un total de 64 proyectos que reunieron a 562 grupos y 2.840 personas.
- En 2009, tanto las personas que buscaban mejorar su expresión oral (bidelari) como aquellas que quieren ayudarles en esa tarea (bidelagun) valoraron muy positivamente estos proyectos (en una escala del 0 al 10): con un 8,6 los llamados bidelagun y un 8,5 los llamados bidelari. Por lo tanto, podemos afirmar que el grado de satisfacción de los participantes fue muy elevado.
- El programa Mintzapraktika ha incrementado las oportunidades de colaboración, puesto que reúne a euskaltegis, escuelas de idiomas, centros escolares, asociaciones en torno al euskera, ayuntamientos y al Gobierno Vasco.

2. 2. Debilidades

La competencia y la transmisión

Diferencias de competencia lingüística entre territorios

- Si se comparan los tres territorios de la CAV, se observan diferencias significativas entre unos y otros con respecto a la competencia en euskera. De acuerdo con los datos de la Encuesta Sociolingüística, en Gipuzkoa, la mitad de las personas mayores de 16 años es bilingüe, en Bizkaia, la cuarta parte, en el País Vasco Norte, la quinta parte, en Araba-Álava, el 17% y en Navarra, el 12%.

En las zonas más euskaldunes, el número de personas bilingües ha descendido en los últimos 20 años

- Aunque las personas bilingües forman una mayoría clara en las zonas más euskaldunes del País Vasco, también es cierto que en los últimos 20 años la cifra ha descendido. En concreto, en 1991, el 90% de la ciudadanía de la cuarta zona sociolingüística era bilingüe, frente al 83% de 2011.

El número de personas bilingües no está aumentando en todos los territorios

- En el País Vasco Norte, todavía se siguen registrando pérdidas en el número de personas bilingües: en 1996, representaban el 26%, mientras que en 2011, suman el 21%.

Todavía hay familias que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas

- En las familias con ambos progenitores bilingües, son muy pocos los casos en los que no se transmite el euskera. No obstante, sigue habiendo parejas bilingües que no transmiten el euskera a la siguiente generación en el entorno familiar (el 3% en la CAV y el 4% en Navarra). En el País Vasco Norte, ese porcentaje es aún mayor (13%).
- En los casos en los que solo un miembro de la pareja es bilingüe (parejas mixtas), el porcentaje anterior va en aumento y la transmisión del euskera es menor. Según la zona geográfica, el número de parejas que no transmiten el euskera a sus descendientes es más elevado en el País Vasco Norte (44%) que en la CAV (29%) y en Navarra (33%).
- No obstante, es necesario destacar que en la transmisión del euskera existen diferencias notables en función de la edad. En la CAV, la transmisión del euskera aumenta a medida que la edad disminuye y el 71% de las parejas mixtas con hijos e hijas con edades comprendidas entre los 2 y los 15 años les han transmitido el euskera y el castellano.

La mayoría solo ha aprendido castellano en el ámbito familiar

- Siete de cada diez ciudadanos de la CAV (en concreto, el 73%) solo han aprendido castellano en el ámbito familiar. Y entre los restantes, el 4% ha aprendido una lengua distinta al euskera.
- En los tres territorios de la CAV, son mayoría las personas cuya lengua materna es el castellano, pero con diferencias notables entre unos territorios y otros. El territorio con menor porcentaje de ciudadanos y ciudadanas cuya lengua materna es el castellano es Gipuzkoa, mientras que esa lengua predomina claramente en los otros dos territorios.

- Teniendo en cuenta todos los territorios en los que se habla euskera, las personas cuya lengua materna es el euskera solo son mayoría en Baja Navarra y en Zuberoa. Sin embargo, a diferencia del resto de territorios, en el País Vasco Norte cada vez es menor el porcentaje de personas menores de 24 años cuya lengua materna es el euskera.

Sigue aumentando la cifra de bilingües erdaldunes entre los bilingües; y forman el grupo más numeroso entre los de la zona sur

- Respecto a las diferencias entre los grupos de personas bilingües, los bilingües erdaldunes –es decir, aquellas personas que se comunican con más fluidez en castellano o en francés que en euskera–, forman el grupo más amplio tanto en la CAV, como en Navarra, y su número va en aumento también en el País Vasco Norte. Concretamente, en la CAV, el 27% de los bilingües de 16 años o más son bilingües con predominio del euskera, el 30% son bilingües equilibrados y el 43% son bilingües erdaldunes. En Navarra, aproximadamente la mitad de los bilingües son bilingües erdaldunes (48%). En el País Vasco Norte, a pesar de que la mayoría de los bilingües son equilibrados (43%), un tercio son bilingües erdaldunes (31%).
- Si se tiene en cuenta la evolución de la CAV durante los últimos 20 años, el número actual de bilingües con predominio del euskera es menor que en 1991. Sin embargo, sigue creciendo la cifra de bilingües equilibrados y la de bilingües erdaldunes. Por su parte en Navarra, en 1991 los bilingües con predominio del euskera superaban ampliamente a los que se expresaban mejor en castellano. Sin embargo, según los últimos datos, el porcentaje de los bilingües con predominio del castellano ha aumentado considerablemente. Por último, respecto al País Vasco Norte, si se comparan los datos actuales con los de 1996, el número de bilingües con predominio del euskera ha descendido, al tiempo que ha aumentado la cifra de los que se desenvuelven por igual en una y otra lengua.

La cifra de bilingües pasivos va en aumento, con la consecuente influencia en la facilidad para hablar la lengua

- El 19% de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV mayores de cinco años son bilingües pasivos. En términos absolutos, la cifra de bilingües pasivos es de 396.922. Por bilingüe pasivo se entiende aquella persona cuyos conocimientos de euskera no son los suficientes como para considerarle vascohablante.

La enseñanza

El nivel de euskera que se adquiere en la escuela no es suficiente en muchos casos

- En las pruebas que se han realizado en la CAV a alumnos y alumnas de sexto curso de Educación Primaria, la cifra de alumnos y alumnas que no supera el nivel B1 es el 51%.

Asimismo, las diferencias de los que superan el nivel exigido son significativas entre los tres modelos educativos: solo el 2% en el modelo A, el 39% en el modelo B y el 67% en el modelo D.

En la enseñanza preuniversitaria, la distribución de los modelos en euskera es muy diferente entre unos territorios y otros

- En la CAV, la mayoría del alumnado estudia en el modelo D (el 63% en el curso académico 2011-2012), pero con diferencias destacables entre los tres territorios. Mientras que en Gipuzkoa el 78% del alumnado estudia en el modelo D, en Bizkaia este porcentaje es del 58% y en Araba-Álava del 44%.

Sigue predominando el modelo A en la Formación Profesional

- En el curso académico 2011-2012, casi tres cuartas partes del alumnado de Formación Profesional y Educación Especial pertenecían al modelo A, y tan solo una cuarta parte al modelo D. Este hecho puede suponer un grave obstáculo para la normalización del euskera en el mundo laboral.

La mayoría del alumnado universitario cursa sus estudios en castellano

- De acuerdo con los datos del curso académico 2009-2010, el 61% del alumnado matriculado en la universidad (Deusto, UPV/EHU y Mondragon Unibertsitatea) lo estaba en castellano y el 39% en euskera. Se trata, por tanto, de una diferencia muy considerable, en comparación con la enseñanza de régimen general.
- Si se tienen en cuenta solamente los datos de la UPV/EHU, en el curso académico 2010-2011, menos de la mitad del alumnado de nueva matriculación había elegido la rama en euskera en todos los campos: el 49% de Arte y Ciencias Sociales, el 48% de Ciencias y el 32% de Ingeniería y Arquitectura.

La mayor parte de los estudios de posgrado no se ofertan en euskera

- La mayoría de los másteres de posgrado no se ofertan en euskera. De los 100 másteres ofertados en el curso académico 2010-2011, 81 de ellos eran en castellano o una lengua diferente al euskera. Tan solo dos se ofertaron únicamente en euskera y 17 fueron bilingües.

El número de tesis doctorales que se defienden en euskera es muy reducido

- De las 328 tesis doctorales que se defendieron en el curso académico 2010-2011 en la UPV/EHU, solamente el 9% se presentaron en euskera, mientras que el 73% se presentaron en castellano y el 18%, en inglés.

Evolución lenta de la normalización del euskera en la universidad

- En el curso 2010-2011, solamente el 36% del profesorado de la UPV/EHU era bilingüe, frente a un 64% que no lo era.
- En lo que respecta al personal de administración y servicios (PAS), el 64% de las plazas son de perfil lingüístico 2, el 25% de perfil lingüístico 3, el 10% de perfil lingüístico 1 y el 1% de perfil lingüístico 4.

La euskaldunización y la alfabetización

El número de euskaltegis ha disminuido levemente

- Entre los cursos académicos 2000-2001 y 2012-2013 el número de euskaltegis se ha reducido en 8.

El número de alumnos y alumnas ha descendido durante los últimos cursos

- En lo referente a la euskaldunización de adultos, entre 2010 y 2012, el número de alumnos y alumnas que comenzaron a estudiar euskera a principios de curso descendió considerablemente (19% menos en total) y continuadamente (-6,3%, 5,5% y -7,1% respectivamente en los tres cursos).

Descenso del número de cursos intensivos

- En cuanto a los cursos intensivos, van cobrando fuerza los ritmos menos intensivos.

Solo un 22% de aprobados en el examen de EGA

- En el año 2013, se presentaron a los exámenes de EGA un total de 11.977 personas. De ellas, tan solo 2.656 superaron la prueba, es decir, el 22% de los candidatos.

2.3. Oportunidades

La competencia y la transmisión

Continuar extendiendo la competencia en euskera mediante los más jóvenes

- Tanto en la CAV como en Navarra, el porcentaje más elevado de bilingües se observa entre las personas menores de 24 años. Por el contrario, en el País Vasco Norte, la proporción más elevada de bilingües se da en los mayores de 65 años. Pese a eso, ha co-

menzado a aumentar entre los menores de 24 años, lo que refleja un cambio en la tendencia decreciente.

Garantizar la transmisión familiar completa

- En las familias con progenitores bilingües o parejas mixtas, la laguna de transmisión del euskera en el ámbito familiar es cada vez menor. En la CAV y en Navarra, son muy pocas –y cada vez menos– las parejas bilingües que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas (el 3% y el 4%, respectivamente).
- El cambio más destacable en cuanto a la transmisión del euskera en el ámbito familiar se está produciendo en las parejas mixtas. Tal y como puede observarse en la evolución por edad, anteriormente la mayoría no transmitía el euskera a sus hijos e hijas. Sin embargo, en la actualidad solamente un tercio de parejas de la CAV y Navarra no lo hace. Esa cifra es del 44% en el País Vasco Norte. Por tanto, existe la opción de garantizar la transmisión en mayores proporciones, principalmente entre las parejas mixtas.

La importancia de la transmisión fuera del ámbito familiar

- En el grupo de los bilingües, el mayor cambio de los últimos 20 años ha sido el aumento de las personas que, sin haber aprendido euskera en el ámbito familiar, lo han hecho bien a través del sistema educativo, bien a través de la euskaldunización para adultos. No obstante, todavía existe margen para ampliar y mejorar las oportunidades de transmisión.

La enseñanza

Garantizar la capacidad de transmisión de los modelos educativos en euskera (en los estudios preuniversitarios)

- Aunque es cierto que, desde el curso 1983-1984, la tendencia de alumnos y alumnas que han optado por el modelo D ha ido en aumento de forma continuada y que el número de alumnos y alumnas del modelo B también ha crecido, la cantidad de alumnos y alumnas que superan las pruebas del nivel BI es muy baja, por lo que sigue habiendo margen de mejora.
- Se puede seguir avanzando en el camino hacia la euskaldunización dentro del ámbito universitario, si se refuerzan y generalizan las medidas actuales.

El incremento de graduados bilingües garantiza la buena formación de los recursos humanos euskaldunes

- Como se ha expuesto en el apartado correspondiente a las fortalezas, el número de alumnos y alumnas que se matriculan en euskera es cada vez mayor, lo cual garantiza que,

en el futuro, el euskera se extienda en todos los sectores económicos, mediante personas bien formadas.

La euskaldunización y la alfabetización

La mayor experiencia del profesorado revierte en favor de la transmisión

- En el curso 2000-2001, nueve de cada diez miembros del profesorado tenían como máximo 40 años de edad (89%); sin embargo, en el curso 2012-2013, los miembros del profesorado menores de 40 años representaban solo el 35%. Resulta lógico pensar que estos profesores y profesoras hayan acumulado más experiencia y conocimientos; además, la gran mayoría tiene estudios universitarios. Todo ello puede aumentar la eficacia de los esfuerzos educativos.

Aumenta el número de participantes de los programas de Mintzapraktika

- En cinco años, el número de participantes de los programas de Mintzapraktika ha registrado un aumento sorprendente: los datos del curso 2008-2009 casi triplican los obtenidos cinco años atrás. La excelente valoración que los diferentes tipos de usuarios y participantes hacen de estos programas subraya la conveniencia de seguir mejorando y difundiendo esta iniciativa en la sociedad.

2. 4. Amenazas

La competencia y la transmisión

La limitada competencia lingüística en euskera de muchos de los bilingües no garantiza su uso

- Salvo para los bilingües que han aprendido euskera en el ámbito familiar, para el resto (aprendizaje en el sistema educativo o sistemas de euskaldunización para adultos) resulta más difícil lograr la máxima competencia o el mismo nivel de euskera que de su lengua materna. Este grupo va en aumento en todos los territorios.
- Entre los bilingües, la mayoría está formada por bilingües erdaldunes y el desequilibrio de conocimientos suele ir en favor de la otra lengua (el castellano o el francés). De ahí que estas personas tengan menos facilidad para desenvolverse en euskera y que como consecuencia la tendencia a usar esta lengua vaya en descenso.
- Uno de cada cinco ciudadanos mayor de cinco años de la CAV (396.922 personas) es bilingüe pasivo. Por bilingüe pasivo se entiende aquella persona cuyos conocimientos de euskera no son lo suficientes para considerarle vascohablante. Las limitaciones de los

bilingües erdaldunes para el uso del euskera suelen aumentar considerablemente en estos casos; y es posible que, además, aparezcan sentimientos de resistencia oculta y frustración con respecto al euskera, motivados en parte por la incapacidad experimentada durante el periodo de aprendizaje.

El riesgo de que el euskera no se transmita a los hijos e hijas

- Hoy en día, son raros los casos de familias con ambos progenitores bilingües que no transmitan el euskera a los hijos e hijas. No obstante, a medida que el número de bilingües erdaldunes aumenta, el riesgo de esa ruptura es también mayor.
- Dado que el número de parejas mixtas en las que solo un miembro es bilingüe va en ascenso, y teniendo en cuenta que este hecho suele ir en detrimento de la transmisión del euskera, la laguna en la transmisión a través de la familia podría extenderse.

La enseñanza

La transmisión limitada al entorno escolar es fuente de frustración y marginación

- Dado que, entre los niños y niñas y jóvenes cuyo aprendizaje de euskera se limita al sistema educativo, un gran número no supera el nivel BI, es posible que todos ellos también experimenten un sentimiento de resistencia oculta y frustración.
- Además, es posible que la transmisión del euskera se vea aún más afectada como consecuencia de la difusión inadecuada del modelo de enseñanza trilingüe.

A pesar de las diferencias, el proceso de euskaldunización en las universidades es más lento de lo que debería

- En el curso académico 2009-2010, la mayoría del alumnado universitario estaba cursando los estudios en castellano. Además, apenas se ha observado evolución en los datos recogidos en los diferentes cursos (2006-2007 y 2009-2011). Por tanto, la mayoría de los alumnos y alumnas con estudios superiores están más preparados para comunicarse en castellano o en francés, de manera que es difícil que opten por el euskera para desarrollar su vida laboral. Además, este colectivo asumirá, en muchos casos, labores profesionales de gran responsabilidad, pero no serán capaces de desarrollar un liderazgo lingüístico en favor del euskera. Todo ello puede obstaculizar finalmente la euskaldunización del mundo laboral.

El euskera en la universidad está lejos de normalizarse

- Si tenemos en cuenta que la mayoría del profesorado universitario y del personal de administración y servicios (PAS) no es euskaldun, resulta difícil poder garantizar la posibilidad de relacionarse y capacitarse íntegramente en euskera al alumnado.

La euskaldunización y la alfabetización

Descenso del número de alumnos y alumnas

- Entre los 13 cursos analizados, en el último (2012-2013), se ha mantenido o ha aumentado la tendencia a la baja en el número de alumnos y alumnas. Por el contrario, en el año académico 2013-2014, la cifra se ha estabilizado.

Generalmente se cree que el proceso de aprendizaje del euskera es largo y difícil

- La sociedad cree que los adultos que quieren aprender euskera se enfrentan a un proceso largo, difícil y caro.

Resultados inciertos del examen de EGA

- Si se tiene en cuenta que el número de examinados de EGA ha descendido y que, al mismo tiempo, más de un cuarto de esas personas no lo aprueban, es posible que el examen o la figura de EGA no sean adecuados.

Convicción de que un título basta para la euskaldunización

- Se suele creer que el nivel máximo de competencia lingüística es el C-I / EGA.

El precio de la matrícula de los cursos de euskera

- El precio de la matrícula de los cursos de euskera es excesivo teniendo en cuenta los tiempos que corren.

3. EL USO DEL EUSKERA

3.1. Fortalezas

Los datos estadísticos sobre el uso del euskera son mejores de lo que cabría esperar

- Según el modelo matemático que Txillardegi comenzó a utilizar en 1984, los datos sobre el uso del euskera por parte de los euskaldunes son mejores de lo que cabría esperar. Esta mejoría está reflejada tanto en la Encuesta Sociolingüística (el 61% utiliza el euskera tanto como la otra lengua) como en la Medición del Uso del Euskera en la Calle.

Aumentan las oportunidades para usar el euskera en la calle

- A medida que ha aumentado la competencia lingüística, han aumentado también las posibilidades de utilizar el euskera.
- El 29% de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años de la CAV utilizan el euskera en mayor o menor medida. El 20% lo utiliza más que la otra lengua y el 9% lo utiliza menos que la otra lengua. Según la Medición, el uso del euskera en la calle es del 14% en el País Vasco.
- El uso del euskera aumenta a medida que disminuye la edad de los hablantes. Tras analizar su evolución a lo largo de veintidós años, en general, el uso del euskera ha aumentado entre los más pequeños, los jóvenes y los adultos; en cambio, no ha sido así entre los mayores.

El uso ha aumentado en los últimos 20 años

- En los últimos 20 años, el uso del euskera ha aumentado tanto entre las personas que usan más el euskera que la otra lengua, como entre las que utilizan el euskera y la otra lengua en la misma proporción (aumento de 4,5 puntos en ambos casos).
- Este ascenso ha ocurrido, principalmente, en los usos que se dan en ámbitos de cercanía y, principalmente, en los formales.
- Del mismo modo, de acuerdo con los resultados de la Medición del Uso del Euskera en la Calle, la media del uso del euskera en la calle en el País Vasco ha aumentado en los últimos 22 años en todos los tramos de edad, en concreto, 2,5 puntos.

Los bilingües utilizan el euskera

- En la CAV, el 62% de los bilingües mayores de 16 años utiliza el euskera tanto o más que la otra lengua.
- Estos datos varían en función del tipo de bilingüismo que se analice, lo que supone una fortaleza y una debilidad al mismo tiempo. Significa una oportunidad porque los bilingües con predominio del euskera y los bilingües equilibrados hacen un uso bastante elevado del euskera (el 98% de los bilingües con predominio del euskera y el 81% de los bilingües equilibrados utilizan más el euskera que la otra lengua).

El uso del euskera en el ambiente escolar es bastante elevado entre el alumnado y el profesorado y entre el profesorado

- En los dos cursos escolares analizados en la CAV, la tendencia principal es que dentro del aula el alumnado se dirija en euskera al profesorado. La mayoría de alumnos y alumnas de 4º de Educación Primaria (74%) siempre o casi siempre hablan en euskera con el profesorado, al igual que el 61% del alumnado de 2º de Educación Secundaria.
- Más de la mitad del alumnado se dirige al profesorado en euskera también fuera del aula. El 64% del alumnado de 4º de Educación Primaria habla siempre o casi siempre en euskera con el profesorado; en el 2º curso de Educación Secundaria, sin embargo, ese porcentaje es del 52%.
- Tanto en un curso como en el otro, las conversaciones entre el profesorado son en euskera. El 71% de las conversaciones de 4º de Educación Primaria y el 60% de las de 2º de Educación Secundaria son siempre o casi siempre en euskera. Al hacer la lectura de estos datos, debe tenerse en cuenta que la proporción de alumnado en los modelos lingüísticos A, B y D es diferente en los dos cursos. La proporción de grupos del modelo A en el 2º curso de Educación Secundaria es 6 puntos mayor que en el 4º curso de Educación Primaria.

El euskera en la Administración

La Administración Pública

La mayoría de las administraciones públicas cuentan con un plan de euskera

- La mayoría de las instituciones de la administración pública tienen en vigor un plan de normalización del uso del euskera: el 85% de los ayuntamientos, tres diputaciones forales y las Juntas Generales de Gipuzkoa. El Gobierno Vasco también dispone de este plan y, además, aprueba planes específicos para cada departamento. Sin embargo, el número de mancomunidades, cuadrillas y consorcios con un plan es inferior (51%).

- Si se comparan los datos del III Período de Planificación con los datos del IV Período, hoy en día, es mayor el número de instituciones que cuentan con un plan de normalización, en concreto, un 25% más, aproximadamente.

El grado de acreditación de los puestos de trabajo que tienen establecida una fecha de preceptividad es elevado

- El 83% de los trabajadores y trabajadoras que son titulares o que ocupan puestos con fecha de preceptividad tiene acreditado el correspondiente perfil lingüístico.

La oferta de formación en euskera dirigida a los empleados y empleadas es cada vez más amplia

- A pesar de que la formación general se ofrece principalmente en castellano, en los últimos años se ha incrementado la oferta de formación en euskera. En ese sentido, es significativo el trabajo que ha realizado el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP).

La mayoría de los representantes de las instituciones sabe euskera

- Seis de cada diez representantes institucionales afirma saber euskera. De hecho, los datos de la evaluación del III Período de Planificación confirman que la mitad de estos representantes es competente en euskera. Por tanto, la situación ha mejorado, ya que más de la mitad de los representantes institucionales es capaz de desarrollar su trabajo en euskera.

La mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 garantizan el uso del euskera en los servicios que ofrecen

- En lo referente al uso del euskera, hay diferencias entre el uso del euskera en los servicios a la ciudadanía y la lengua de trabajo. En algunos sectores es imprescindible que el euskera sea la lengua de trabajo para lograr la normalización: tanto para aumentar el uso, como para mejorar las actitudes respecto a la lengua.
- Según el entorno en el que estén localizados, la mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 (los que mayor proporción de euskaldunes tienen), puede afirmarse que garantizan el uso del euskera en los servicios.

Aunque el uso varía ampliamente de unas administraciones a otras, la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera y, tanto en las comunicaciones escritas, como en el paisaje lingüístico, predomina el bilingüismo

- En cuanto a la comunicación oral, hay que destacar que la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera. En cuanto a las relaciones informales y las reuniones de trabajo, la mitad de ellas se realizan en euskera.

- En lo que respecta al uso escrito del euskera, dado que está normalizado, el bilingüismo predomina en las relaciones entre unas administraciones y otras (63%) y el euskera también es mayoritario en las comunicaciones escritas que se envían a la ciudadanía (se envían únicamente en euskera o en formato bilingüe).
- Con relación al paisaje lingüístico, la presencia del euskera es muy significativa tanto en la rotulación y en los avisos ocasionales como en las comunicaciones en papel. En general, el paisaje lingüístico es mayoritariamente bilingüe.
- Del mismo modo, el bilingüismo también está presente de forma mayoritaria en los anuncios, en la publicidad y en las campañas; la presencia única del euskera también es significativa.

La presencia del euskera en el paisaje lingüístico es significativa

- Tanto en la rotulación y en los avisos ocasionales como en las comunicaciones en papel, el euskera tiene una presencia significativa. No solo predomina el bilingüismo, sino que en ambos casos los datos ofrecidos únicamente en euskera superan de manera considerable a los que se ofrecen únicamente en castellano.
- Por otro lado, el bilingüismo también está presente de forma mayoritaria en los anuncios, en la publicidad y en las campañas, y, en todos ellos, el euskera tiene una presencia significativa.

127

Los criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones

- Los criterios lingüísticos están normalizados aproximadamente en el 50% de las subvenciones.
- En los que a las contrataciones administrativas se refiere, existen regulaciones para los criterios lingüísticos en un 49% de los casos.

Las sociedades públicas

Sociedades públicas que tienen un plan de euskera en vigor

- De las 83 sociedades públicas analizadas, el 25% cuenta con un plan de euskera en vigor y, aunque pueda parecer que no es mucho, para las que lo tienen, significa una oportunidad.
- El 45% del personal de las sociedades públicas puede desempeñar sus funciones en euskera.

El uso del euskera es limitado, pero algunos ámbitos están más desarrollados que otros

- En lo que respecta al uso del euskera en las comunicaciones escritas y orales, está garantizado principalmente cuando se orienta a las relaciones con la ciudadanía. Parece por tanto, que este es el ámbito al que las sociedades públicas están dando mayor prioridad a la hora de tomar medidas para la normalización del euskera.
- Con relación a la comunicación oral, la atención telefónica se ofrece en euskera en un 63% de los casos.
- En cuanto a la comunicación escrita, el 59%, es decir, la mayoría de las comunicaciones que se envían a la ciudadanía suelen ser bilingües.
- El 65% del contenido de las páginas web de las sociedades públicas está en euskera.
- Casi la mitad de los cursos destinados a que el personal aprenda euskera están subvencionados, en concreto, el 45%.
- En los escritos en papel, los rótulos, los avisos y las publicaciones, la opción que destaca con más claridad es el bilingüismo. Y lo mismo ocurre en los avisos por megafonía, la publicidad, los anuncios y las notas de prensa.

Las zonas geográficas más euskaldunes

En estas zonas geográficas el uso del euskera es bastante elevado

- El 85% de los ciudadanos y ciudadanas menores de 16 años de la CAV afirman que usan el euskera en mayor o menor grado dependiendo del ámbito. En concreto, casi ocho de diez hacen un uso intensivo del euskera y el 6% lo utiliza menos que el castellano.
- En lo que respecta al uso en la calle, en las zonas de la CAV y de Navarra en las que la mayoría de los ciudadanos y ciudadanas (75%) sabe euskera, el 66% de los hablantes que han sido escuchados durante el estudio estaban hablando en euskera (en todas las franjas de edad).

Las personas más jóvenes y las más mayores son las que más lo utilizan

- En los territorios con mayor número de euskaldunes, los ciudadanos y ciudadanas de todas las edades han afirmado que utilizan el euskera tanto o más que la otra lengua, sobre todo en el caso de los más jóvenes o los más mayores.

En esas zonas, los bilingües optan por el euskera, a diferencia de lo que ocurre en las zonas erdaldunes

- En las zonas del País Vasco con mayor número de euskaldunes, las personas bilingües mayores de 16 años tienen más facilidad para hablar euskera que para hablar la otra lengua.

El ámbito socioeconómico

Las políticas institucionales y la legislación impulsan el uso del euskera

- Existen diferentes leyes, normas y subvenciones cuyo objetivo es la promoción del uso del euskera en las empresas. Un ejemplo de ello son los criterios de uso de las lenguas oficiales, las condiciones de contratación, las subvenciones concedidas para planes de euskera y para elaborar rótulos en euskera, entre otros.

Una serie de empresas participan en la promoción del uso del euskera en el mundo laboral

- Entre los años 1997 y 2013, un total de 363 empresas participaron en el programa LanHitz, que tiene como objetivo promover el uso del euskera en el mundo laboral.
- De las 112 empresas con más de 500 trabajadores y trabajadoras, 37 han participado alguna vez en la convocatoria de LanHitz (33%). De las 1.799 empresas con entre 50 y 500 trabajadores y trabajadoras registradas, 162 han tomado parte en LanHitz (9%).
- Las empresas que participan en LanHitz suman 84.981 trabajadores y trabajadoras.
- Las razones para participar en la convocatoria de LanHitz mencionadas con mayor frecuencia son dar respuesta a las demandas de la plantilla, mejorar la imagen corporativa de la organización y haber trabajado en esa línea con anterioridad. Además, la mitad de las personas encuestadas ha añadido también el deseo de aumentar la satisfacción de los clientes.

Además de que las empresas participantes renuevan el compromiso, se han incorporado otras

- El 52% de las empresas que participan en LanHitz se inscribieron por primera vez entre los años 2003 y 2008.
- 2013 es el año en que más empresas han participado en la convocatoria de LanHitz.

Las empresas que participan en los planes de normalización los valoran de forma positiva

- Según la opinión de las organizaciones, en general, el resultado más significativo que se consigue mediante los planes de normalización es incrementar el uso del euskera. Del mismo modo, también se ha conseguido aumentar la proporción de trabajadores y trabajadoras euskaldunes (27%).
- En cuatro de cada diez organizaciones también se ha conseguido aumentar la satisfacción de los clientes. Por último, en un 11% de los casos también ha influido en los resultados económicos de la organización.
- En ese sentido, las tres cuartas partes de las organizaciones han afirmado que tener un plan de euskera les ha resultado rentable.

Los trabajadores y trabajadoras de las empresas que participan en los planes de normalización valoran de forma positiva los resultados obtenidos

- Por otro lado, según la opinión de los trabajadores y trabajadoras, el 50% ha calificado de adecuadas y el 29% ha calificado de muy adecuadas la idoneidad, eficacia y prioridad disponibles para conseguir los objetivos de la convocatoria de LanHitz.
- En general, el desarrollo del plan de euskera ha servido para aumentar la satisfacción de los trabajadores y trabajadoras.
- La plantilla ha corroborado la impresión de los responsables de las organizaciones, es decir, que el plan de euskera ayuda a que los trabajadores y trabajadoras vascohablantes hablen más a menudo en euskera (84%), a que los que tienen menos conocimientos de euskera muestren interés por mejorarlos (80%) y a que los que no saben euskera muestren interés por aprenderlo (72%).

Las subvenciones para la promoción de los planes de euskera han aumentado

- A lo largo de estos años, 332 entidades han recibido subvenciones para implementar planes de euskera en el lugar de trabajo, destinadas a proyectos para euskaldunizar la actividad de las organizaciones privadas.
- Las subvenciones orientadas al desarrollo de planes de uso del euskera crecieron prácticamente y de forma ininterrumpida desde 1997 hasta 2009.

Los presupuestos para los planes de euskera presentados por las empresas han seguido aumentando

- Las subvenciones concedidas desde 1997 han aumentado, pero mayor ha sido el crecimiento en el número de presupuestos presentados para conseguirlas, en concreto, hasta los 14.000.000 euros.

Cada vez es mayor el número de empresas que tienen certificados lingüísticos

- En cinco años, de 2008 a 2012, se han entregado 121 certificados Bikain de calidad lingüística: 39 de oro, 50 de nivel medio y 32 de nivel básico.
- Desde el año 2000 hasta hoy en día, se han repartido 1.387 certificados Bai Euskarari. El 14% de ellos se han entregado porque, además de dar servicio en euskera, también desarrollan su trabajo en euskera, el 41% porque ofrecen el servicio en euskera y el restante 45% porque están trabajando en esa dirección.

3.2. Debilidades

Descenso y estabilización de la tendencia creciente del uso del euskera

- La Encuesta Sociolingüística y la Medición del Uso del Euskera en la Calle muestran que en los últimos diez años el uso del euskera ha evolucionado hacia la estabilización. Los datos de la encuesta muestran que ha aumentado levemente (1,3 puntos) y, por su parte, los datos de la Medición del Uso del Euskera en la Calle indican que se ha estabilizado (0,4 puntos al alza).

131

Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles

- El uso del euskera en la calle entre los más pequeños tiene una gran influencia. Los datos más elevados de uso se registran cuando los niños y niñas están en presencia de adultos (adultos jóvenes, de mediana edad o mayores). Sin embargo, cuando están solos, es decir, sin la compañía de adultos, el uso desciende considerablemente.

El uso del euskera es muy bajo en algunos territorios

- Según la Encuesta Sociolingüística, las personas que utilizan el euskera tanto o más que la otra lengua (castellano o francés) son el 39% en Gipuzkoa, el 13% en Bizkaia, el 10% en el País Vasco Norte, el 6% en Navarra y el 4% en Araba-Álava.

- Según los datos del estudio sobre la Medición del Uso del Euskera en la Calle, se observan grandes diferencias entre los territorios: el 33% en Gipuzkoa, el 9% en el País Vasco Norte, el 6% en Navarra y el 4% en Álava.

La tendencia creciente del uso del euskera no se ha dado en todos los ámbitos

- El uso del euskera no es igual en todos los ámbitos y, aunque ha aumentado en los entornos cercanos y formales, se ha mantenido en los hogares.

Todas las formas de bilingüismo no garantizan el uso del euskera

- Entre el grupo de bilingües que más está creciendo, es decir, los bilingües erdaldunes (aquellos que se desenvuelven mejor en otra lengua que en euskera), solo el 26% utiliza el euskera tanto o más que la otra lengua, una cifra muy baja en comparación con los bilingües con predominio del euskera o los bilingües equilibrados.

Disminuye el uso del euskera en los lugares de recreo y en los niveles superiores del entorno escolar

- El porcentaje de escolares que utilizan el euskera para comunicarse entre ellos siempre o casi siempre dentro del aula disminuye del 60% en 4º de Educación Primaria al 28% en 2º de Educación Secundaria.
- Además, tanto en un nivel como en el otro, el porcentaje del alumnado que se relaciona en castellano siempre o casi siempre en los lugares de juego es muy elevado. En 2º de ESO, la proporción de alumnos y alumnas que hablan siempre o casi siempre en castellano es 16 puntos mayor que la del alumnado de 4º curso de Educación Primaria (59% y 75%, respectivamente).

El uso del euskera en las redes sociales virtuales es limitado

- Un tercio (35%) de las personas encuestadas de la CAV utiliza las redes sociales. El 5% de las personas usuarias utiliza por igual el euskera y la otra lengua para relacionarse en las redes sociales y el 10% usa más el euskera que la otra lengua. Entre las personas jóvenes (de entre 16 y 24 años), un 10% utiliza el euskera tanto como la otra lengua y el 24% utiliza más el euskera que el castellano.

El euskera en la Administración

La Administración Pública

Muchos de los planes de uso resultan demasiado simples

- A pesar de que la mayor parte de las administraciones cuenten con un plan de uso de euskera, a veces, parece que se han creado con el mero propósito de «cubrir el expediente».

Solamente la mitad de las plazas tienen fecha de preceptividad

- El 54% de los puestos tienen la fecha de preceptividad establecida.
- Además, la preceptividad por sí misma no garantiza el uso.

El nivel de conocimiento de euskera de los representantes institucionales varía en función de la situación local

- Los conocimientos de euskera de los representantes de las instituciones están relacionados con la situación sociolingüística local.

La presencia del castellano es más elevada en las solicitudes externas, tanto escritas como orales, ya que la ciudadanía sigue relacionándose en castellano con la administración

- El uso del euskera es inferior al del castellano en las solicitudes procedentes de relaciones externas.
- Predomina el uso del castellano en las solicitudes escritas procedentes del exterior, concretamente, en la mitad de las comunicaciones telemáticas y en el 61% de las solicitudes escritas.

En lo referente al uso, hay diferencias entre el uso como lengua de trabajo y el uso en los servicios para la ciudadanía

- En el caso de los ayuntamientos, en los consistorios de tipo 1 y 2, no se garantiza el uso del euskera en los servicios para la ciudadanía (el porcentaje de bilingües en estos ayuntamientos es inferior al 25% y entre el 25 y el 45%, respectivamente).
- En los ayuntamientos de tipo 3 y 4, la presencia del euskera en los servicios está garantizada, pero la existencia de un grupo de trabajadores y trabajadoras sin el correspondiente perfil lingüístico acreditado dificulta el uso del euskera en las comunicaciones in-

ternas y externas del ayuntamiento (el porcentaje de bilingües en estos ayuntamientos es de entre el 45 y el 70% y superior al 70%, respectivamente).

Hay diversos aspectos que deben mejorarse en el uso oral del euskera

- En las solicitudes externas, el uso del euskera es inferior al del castellano, excepto en el caso de los ayuntamientos, en los que casi la mitad de las solicitudes suelen hacerse en euskera.
- Solo la mitad de las relaciones informales y las reuniones de trabajo se realizan en euskera.
- El porcentaje de uso del euskera varía en las relaciones entre instituciones. Por un lado están las instituciones que siempre utilizan el euskera y, por otro, aquellas que siempre usan el castellano.

En el uso escrito del euskera continúa habiendo lagunas importantes

- Predomina el uso del castellano en las solicitudes escritas procedentes del exterior, concretamente, en la mitad de las comunicaciones telemáticas y en el 61% de las solicitudes escritas.
- En lo que se refiere a la lengua utilizada para crear documentos, un 37% se redactan en euskera y un 58% son traducciones del castellano.
- Otro aspecto del ámbito de la traducción es que en todas las administraciones públicas y en sus organismos se han detectado problemas relacionados con su calidad.
- La mitad de comunicaciones escritas internas no oficiales se redactan en euskera. No obstante, se deben diferenciar dos tipos de organismos: los que nunca se comunican únicamente en euskera y los que lo utilizan en la mitad o más de sus comunicaciones escritas.
- A falta de criterios de traducción claros (es raro que las instituciones cuenten con ellos), muchos de los documentos se traducen, a pesar de que quien los produzca tenga capacidad para hacerlo en euskera.
- Frecuentemente, se entiende el bilingüismo como algo rígido, lo que nos lleva a producir documentos divididos en columnas (los empleados y empleadas suelen quejarse porque deben hacer el trabajo por duplicado).

- Por lo general, el euskera no es suficientemente utilizado en la administración, ya que los empleados y empleadas no lo estiman necesario. La ciudadanía, las demás administraciones y los compañeros se dirigen a los empleados y empleadas de la administración en otras lenguas distintas al euskera y cuando lo hacen en esta última, se recurre a traductores.

En cuanto al paisaje lingüístico, muchas instituciones solo disponen de herramientas de trabajo en castellano

- La presencia del euskera en las herramientas de trabajo de las instituciones es muy escasa. En muchas de ellas, el 100% de las herramientas son en castellano, a pesar de que otras cuentan con medios bilingües.
- En lo que respecta a la imagen externa, el uso del euskera varía mucho en función del entorno sociolingüístico. Además, a día de hoy sigue sin estar garantizada la presencia del euskera en algunas administraciones e instituciones públicas situadas en zonas erdaldunes.

La formación continua del personal se imparte principalmente en castellano

- La formación general suele hacerse principalmente en castellano. Cuando se imparte en euskera los grupos no suelen completarse.
- En este sentido, la proporción de actividades formativas que se imparten en euskera no coincide con la presencia que debería tener el euskera de acuerdo con los índices de preceptividad, ya que es muy inferior en todos los grupos.
- En lo que respecta al personal con capacidad lingüística para recibir la formación en euskera, se observan dos focos de debilidad: por un lado, los relacionados con la actitud tanto de las personas organizadoras de la formación como de la de los trabajadores y trabajadoras; y, por otro, los relacionados con la optimización de los recursos.

Los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos no siempre se cumplen

- Los criterios lingüísticos están normalizados aproximadamente en el 50% de las subvenciones. Sin embargo, no se tienen en cuenta en todos los casos, ya que el grado de aplicación oscila en torno al 60%. Además, en la mitad de los casos en los que en la normativa y en la ejecución de las subvenciones se tienen en cuenta los criterios lingüísticos, no se hace ningún seguimiento para conocer su grado de aplicación.
- En cuanto a las contrataciones administrativas, en un 49% de los casos se regulan los criterios lingüísticos, y se tienen en cuenta a la hora de aplicar el contrato en el 60% de

ellos. Por último, solo se realiza el seguimiento en 43% de los que han tenido en cuenta los criterios lingüísticos.

Las sociedades públicas

La mayoría de las sociedades públicas no tiene un plan de euskera en vigor

- Las sociedades públicas no están obligadas legalmente a establecer el perfil lingüístico de los puestos de trabajo.
- De las 83 sociedades públicas analizadas, el 24% tiene un plan de euskera en vigor.
- Son pocas las sociedades que han aprobado criterios lingüísticos y, entre las que lo han hecho, la mayoría se ha limitado a regular determinados ámbitos, sobre todo aquellos que incluyen relaciones con la ciudadanía.
- Incluso en los casos en los que se han definido los criterios lingüísticos, por ejemplo, en las contrataciones de servicios, esos criterios no constan en la documentación.

El uso del euskera es muy limitado en muchos ámbitos

- En las comunicaciones orales externas, bien con la ciudadanía o con una administración, aproximadamente, el 30% se hacen en euskera y el 70% en castellano.
- A pesar de que el euskera se utilice en un 63% de los casos de atención telefónica, solo el 30% de las conversaciones se desarrollan en euskera. En la atención personal, el uso del euskera es un 10% menor que en la telefónica, de modo que solo el 27% de las conversaciones se llevan a cabo en euskera.
- El euskera está presente en un 35% de los actos públicos.
- La comunicación escrita: la ciudadanía, en general, se dirige en castellano a las sociedades públicas (un 76%).
- En las comunicaciones oficiales escritas dentro de las instituciones, sigue predominando el castellano (55%).
- En cuanto a los cursos destinados a que los trabajadores y trabajadoras aprendan euskera, menos de la mitad (45%) están subvencionados.
- Las aplicaciones informáticas se utilizan principalmente en castellano (87%). A ello se une que, al contrario que el personal de las administraciones públicas, los trabajadores y

trabajadoras no disponen de modelos, bases de datos, recursos, etc., que les sirvan para avanzar en el uso escrito del euskera.

- El nivel normativo de los criterios lingüísticos en las contrataciones es muy bajo (26%), y solo se aplican en el 31% de los casos.

En el ámbito laboral, la tendencia general es el uso del castellano

- El personal de las sociedades públicas con un plan de euskera aprobado tiende a desarrollar sus tareas en castellano, tanto en las comunicaciones escritas como en las orales. En lo que respecta a las escritas, la mayoría está lejos de producir las comunicaciones en euskera.
- Por lo general, la presencia del euskera en las comunicaciones escritas se debe a la traducción y ello acarrea un coste económico considerable.

Las zonas geográficas más euskaldunes

El uso ha descendido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes

- En lo que respecta a la evolución durante los últimos 20 años del uso del euskera en la cuarta zona sociolingüística, el uso declarado del euskera ha disminuido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes (de entre 16 y 24 años).
- Concretamente, el descenso se ha producido tanto entre los que usan el euskera más que la otra lengua (3 puntos), como entre los que usan en la misma proporción el euskera y la otra lengua (2 puntos). Las causas más probables podrían ser los nuevos desarrollos demográficos (la construcción de barrios nuevos, la inmigración externa a esas zonas, etc.) y la influencia de los medios de comunicación (la televisión e Internet), aunque también habría que tener en cuenta el mercado lingüístico general y el aspecto psicolingüístico.

El ámbito socioeconómico

La falta de un análisis profundo sobre la situación de las empresas

- Los únicos datos disponibles son los que ofrece el programa LanHitz. Dicho de otro modo, no se ha realizado un estudio específico sobre las empresas que han puesto en marcha un plan de euskera.

Las iniciativas de las instituciones a menudo no tienen en cuenta el euskera

- Las empresas, por su parte, se quejan de no conocer las prioridades de la administración.

- No se consigue tratar el tema de la lengua de forma transversal. Además, la mayoría de los planes diseñados para las empresas no incluyen ni el euskera ni la gestión lingüística.
- Por otro lado, no existen consecuencias legales para las empresas que no garanticen los derechos lingüísticos.

La presencia del euskera es muy escasa en los foros empresariales

- La gestión lingüística tiene una presencia escasa en los foros en los que participan las empresas (la Semana de la Calidad, Euskadi+innova, bienales, etc.).

Desequilibrio entre territorios respecto a los planes del uso del euskera

- Entre los años 1997 y 2013, un total de 363 empresas participaron en el programa LanHitz, que tiene como objetivo promover el uso del euskera en el mundo laboral. 24 de esas empresas eran de Araba-Álava (7%), 136 de Bizkaia (37%) y 203 de Gipuzkoa (56%).
- En lo que respecta a los trabajadores y trabajadoras, casi todos están repartidos entre Gipuzkoa y Bizkaia, mitad y mitad, y el solo 3% trabaja en Araba-Álava.

138

Dificultades para llevar a cabo el plan de euskera

- A las empresas que cuentan con un plan de euskera no les resulta fácil pasar de garantizar la presencia del euskera a desarrollar su labor en euskera.
- Para las empresas pequeñas, además, es difícil dedicarle tiempo a esa tarea. Además de formación, necesitan traducciones y asesoramiento. Hoy en día, algunos ayuntamientos ofrecen servicios de este tipo, pero muchos de ellos no realizan visitas sistemáticas y los clientes no son conscientes de la necesidad. Por tanto, sería posible desarrollar tareas de comunicación, persuasión y acercamiento.
- Las empresas se encuentran con obstáculos a la hora de utilizar sistemas de interpretación simultánea.
- Las subvenciones orientadas al desarrollo de planes de uso del euskera aumentaron prácticamente de forma ininterrumpida desde 1997 hasta 2009. Sin embargo, en los últimos tres años ha disminuido ligeramente el número de subvenciones.

La formación de los profesionales se lleva a cabo principalmente en castellano

- En el curso académico 2011-2012, casi tres cuartas partes del alumnado de Formación Profesional y Educación Especial cursaba sus estudios en el modelo A y tan solo una cuarta parte lo hacía en el modelo D.
- Las empresas aún no son conscientes del potencial del euskera, por lo que no entienden que es necesario asumir el coste de la euskaldunización de los trabajadores y trabajadoras.

Desconocimiento sobre el valor de los certificados lingüísticos

- Conseguir el certificado exige tiempo y dinero, y las empresas desconocen las ventajas que se obtienen a cambio.

3.3. Oportunidades

- Iniciar una planificación para reforzar las relaciones entre las personas vascohablantes, impulsando, por ejemplo, nuevos foros de encuentro en euskera.
- Tender a la mejora de las condiciones sociolingüísticas favorables: elevar significativamente el número de euskaldunes y, al mismo tiempo, ofrecer oportunidades a los nuevos hablantes para que incorporen relaciones en euskera.
- Sin embargo, en las sociedades bilingües (y plurilingües) el conocimiento mínimo de una lengua es imprescindible, pero no es la única. Deben darse otras circunstancias, sobre todo en el contexto social y en el sociolingüístico: condiciones personales (motivación y actitudes), la dimensión microsocial y la dimensión macrosocial.

Motivar a los niños y niñas y jóvenes para promocionar el uso del euskera, también cuando llegan a la edad adulta

- El uso del euskera aumenta a medida que disminuye la edad de los hablantes. Tras analizar su evolución a lo largo de veintidós años, en general, el uso del euskera ha aumentado en los tramos de niños y niñas, jóvenes y adultos; sin embargo, no se ha producido entre las personas mayores.
- Si se continúa extendiendo la competencia en euskera entre las personas jóvenes, se cumplirá una de las condiciones básicas para que se use más el euskera y las oportunidades de utilizarlo serán, consecuentemente, más elevadas.

Los análisis en torno a este tema permiten identificar los factores que influyen en el uso del euskera y amplían las oportunidades de abordarlos

- Los factores principales son dos: la densidad de euskaldunes en las redes de relaciones y la facilidad para hablar euskera. No obstante, existen otros factores como, por ejemplo, la lengua materna, la zona sociolingüística y el interés hacia el idioma o la motivación. En ellos recaen precisamente las oportunidades de incrementar el uso del euskera.
- Asimismo, en el ámbito escolar, se han detectado también variables que influyen en el uso. Un ejemplo de ellas son el modelo lingüístico, la lengua de las actividades extraescolares, la proporción de euskaldunes del municipio y la lengua materna del alumnado. Todos estos factores nos muestran que existen otras oportunidades de intervención, más allá del modelo lingüístico, que pueden tenerse en cuenta para que sea posible aumentar el uso del euskera que los alumnos y alumnas adquieren en el sistema educativo. A veces, conviene tener en cuenta los factores intrínsecos al ámbito escolar y, otras veces, el binomio formado por la familia y la sociedad, que tiene una dimensión más amplia.

El euskera en la Administración

La Administración Pública

Difundir y reforzar los planes de euskera

- La mayoría de las administraciones públicas tiene un plan de euskera y es clave profundizar en ellos, al igual que implantar el plan en aquellas administraciones que no lo tienen.
- Va en aumento el número de representantes institucionales que saben euskera, lo que ofrece la oportunidad para que lideren con eficacia planes de intervención.

Las oportunidades de comunicarse en euskera tanto de forma oral como escrita van en aumento

- Las oportunidades de comunicarse en euskera de forma oral están aumentado.
- En los ayuntamientos de tipo 3 y 4, los trabajadores y trabajadoras con capacidad para garantizar las comunicaciones escritas en euskera forman un grupo cada vez mayor y, consecuentemente, a pesar de las excepciones, puede decirse que el uso del euskera en los servicios está garantizado.
- Las oportunidades para que el uso del euskera aumente son cada vez más amplias.

Las leyes permiten el uso del euskera en las comunicaciones escritas

- Puesto que está normalizado, el bilingüismo predomina en las relaciones entre unas administraciones y otras (63%), y el euskera también es mayoritario en las comunicaciones escritas que se envían a la ciudadanía (se envían únicamente en euskera o en formato bilingüe).
- Por otra parte, los convenios entre administraciones comprometidas en el uso del euskera pueden promover el aumento de los contactos mantenidos en euskera.

El paisaje lingüístico, los impresos y la publicidad favorecen el uso del euskera

- La presencia destacada del euskera en el paisaje lingüístico, en los impresos y en la publicidad, facilita e impulsa el uso del euskera entre la ciudadanía, además de subrayar el derecho a utilizar esa opción lingüística. Asimismo, dar a conocer por teléfono o presencialmente la oportunidad de poder hablar en euskera aumenta las posibilidades de usarlo.

Los criterios lingüísticos como incentivos en las subvenciones y las contrataciones

- El establecimiento de criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones administrativas suele suponer un incentivo para que los que participan en ellas tengan en cuenta el euskera. En la actualidad sigue habiendo una gran oportunidad de aplicar este tipo de medidas.

141

Las sociedades públicas

La ley en cierto modo obliga a que el uso del euskera en las relaciones con la ciudadanía esté garantizado

- A pesar de que las sociedades públicas no están obligadas por ley a asignar perfiles lingüísticos a los puestos de trabajo, extender la normativa y los criterios lingüísticos de la administración pública a las sociedades públicas ayudaría a que los trabajadores y trabajadoras utilizaran el euskera en su trabajo y, en general, a preservar los derechos lingüísticos reconocidos por ley a la ciudadanía.

Las zonas geográficas más euskaldunes

El uso declarado ha disminuido en todas las franjas de edad, salvo entre las personas jóvenes

- De acuerdo con los resultados de la Encuesta Sociolingüística, en lo que respecta al uso del euskera en la cuarta zona sociolingüística durante los últimos 20 años, ha disminuido

en todas las franjas de edad, excepto entre las personas jóvenes (entre 16 y 24 años). Por otro lado, entre las personas de entre 25 y 34 años ha aumentado un poco desde 2001.

En el uso observado no se refleja dicho descenso

- Según la Medición del Uso del Euskera en la Calle, en comparación con los datos de 1993, el porcentaje de uso se ha elevado tres puntos. Sin embargo, en comparación con los datos de los últimos años, el uso se mantiene.

Aprovechar la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera de la mayoría de las personas de estos lugares

- En la cuarta zona, el 87% de los ciudadanos y ciudadanas mayores de 16 años de edad está a favor de la promoción del uso del euskera y ese porcentaje es más alto en la actualidad que en 1991. Esta actitud general plantea la posibilidad de adoptar medidas para invertir el deterioro que ha sufrido en los últimos años el uso del euskera (en el año 1991, el porcentaje del uso declarado del euskera en esta zona sociolingüística era del 83% y en 2011, del 78%, cinco puntos inferior).

El ámbito socioeconómico

142

Posibilidad de incrementar el número de empresas que participan en los planes de uso del euskera

- Prestar atención a las razones que alegan las empresas para participar en el programa LanHitz. Por un lado, tener en cuenta la demanda de los trabajadores y trabajadoras y, por otro, valorar y difundir que los planes de euskera sirven para mejorar la imagen corporativa y aumentar la satisfacción de los clientes.
- Informar sobre los beneficios que participar en LanHitz aporta a las empresas: elevar la satisfacción de los clientes e influir positivamente en los resultados económicos.
- Dar a conocer la opinión positiva que los trabajadores y trabajadoras de las empresas participantes en los programas de normalización tienen sobre los resultados obtenidos.
- Introducir los criterios lingüísticos efectivos en diferentes iniciativas del ámbito económico (en la Semana de la Calidad, jornadas de Euskadi+innova, bienales, etc.).
- Si las administraciones incorporan criterios favorables a la obtención de los certificados en las condiciones de los contratos que se firman con las empresas, es posible que aumente el número de empresas que se sumen a la dinámica de los certificados y que los soliciten.

- Añadir criterios lingüísticos en la contratación de personal puede contribuir a la normalización del uso del euskera.
- Añadir criterios lingüísticos en los planes de gestión de la calidad puede contribuir a la normalización del uso del euskera.

3.4. Amenazas

Las condiciones sociolingüísticas para que el uso del euskera avance supuestamente han tocado techo

- No se crean nuevas condiciones para que los bilingües se decidan a usar el euskera.
- A pesar de que el número de hablantes euskaldunes sigue aumentando, no se les ofrece la oportunidad de mantener relaciones en euskera.

Los niños y niñas y jóvenes dejan el euskera conforme se acercan a la edad adulta

- El entorno sociolingüístico de estos niños y niñas y jóvenes es más favorable al euskera que el entorno en el que se mueven las personas adultas. Por ello, si el grado de euskaldunización de las condiciones generales actuales no aumenta, es posible que el nivel de uso elevado del euskera de las nuevas generaciones disminuya a medida que llegan a la edad adulta.

143

Falta de avances en la transmisión del euskera en el entorno familiar

- A pesar del aumento de uso en los ámbitos de proximidad afectiva y formales, el porcentaje del uso del euskera en el hogar solamente se ha mantenido. En consecuencia, las nuevas generaciones que han aprendido euskera en el sistema educativo apenas tienen oportunidad de desarrollar un bilingüismo equilibrado.

Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles

- Teniendo en cuenta que, salvo cuando hay personas adultas presentes, los niños y niñas tienen tendencia a relacionarse en castellano, es posible que esa tendencia acabe por afianzarse.

Altibajos en el uso del euskera de las personas bilingües

- El uso del euskera de las personas bilingües ha experimentado altibajos en los últimos 20 años: en los primeros diez años registró un descenso y en los últimos diez años ha

aumentado. Por tanto, es necesario identificar los factores que puedan condicionar su uso.

El hecho de que en los espacios se utilice el castellano o el francés no favorece el uso del euskera

- A pesar de que la ciudadanía se capacite en euskera, los espacios favorecen el uso del castellano o del francés y, en la actualidad, ese hecho es el principal obstáculo para el uso del euskera.
- Existe una relación directa entre la competencia y el uso, puesto que a partir de cierto nivel resulta difícil desarrollar la competencia a menos que se utilice. Por ello, es necesario que los euskaldunes cuyo ámbito social sea erdaldun creen espacios de uso.

La exclusión del euskera de las redes sociales

- La amenaza de que el castellano o el francés prevalezcan sobre el uso del euskera en el nuevo tipo de relaciones que se tejen en las redes sociales virtuales.

El euskera en la Administración

La Administración Pública

El «ajuste» del presupuesto destinado al euskera, en caso de que se alargue la situación de crisis

- En caso de que la crisis perdure o la recuperación económica no se acelere, puede que deba ajustarse el presupuesto destinado al euskera, lo que supondría un obstáculo para avanzar y mantener los logros conseguidos.

El peligro de que las instituciones no cumplan su labor de liderazgo como deberían

- El peligro de que los representantes de las instituciones no lideren la normalización del euskera como deberían.
- La mayoría de los partidos políticos no se comprometen respecto a las lenguas cuando deben elegir a sus representantes públicos.

Algunas instituciones no participan en la normalización lingüística

- Existen diferencias en el uso del euskera en las relaciones internas entre las diversas instituciones. Por un lado, están aquellas que utilizan principalmente el euskera y, por otro, las que usan mayoritariamente el castellano.

- Existe el peligro de que no se superen las razones que se alegan para optar por el castellano; el hábito lingüístico, la presencia de erdaldunes y la falta de conciencia lingüística de los vascohablantes.

No plantear la normalización lingüística como una línea transversal en la formación de los empleados y empleadas

- Los organizadores de la formación profesional no tienen en cuenta la normalización lingüística.
- Se descarta la opción de organizar cursos en euskera, alegando la necesidad de optimizar los recursos.

Opinar que los criterios lingüísticos son «papel mojado»

- No se tienen en cuenta los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos. No se respetan los criterios lingüísticos en los casos en los que están establecidos en la normativa de la subvención; y cuando se han tenido en cuenta en su ejecución, no se obliga a cumplir lo establecido.

Las sociedades públicas

No se garantiza el uso de las lenguas oficiales en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía

- Dado que las sociedades públicas no están obligadas por ley a establecer el perfil lingüístico de los puestos de trabajo que las comprenden, no se garantiza el uso del euskera y del castellano en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía.
- Son pocas las sociedades que han aprobado criterios lingüísticos y, entre las que sí lo han hecho, la mayoría se ha limitado a regular determinados ámbitos, sobre todo, los que incluyen relaciones con la ciudadanía.
- Incluso en los casos en los que se han definido los criterios lingüísticos en las contrataciones de servicios, esos criterios no suelen constar en la documentación.
- De acuerdo con la legislación en vigor, los empleados y empleadas de las sociedades públicas no están obligados a participar en algunas de las actividades a favor de la euskaldunización y la normalización (clases de euskera, convocatorias para certificar perfiles lingüísticos, cursillos...).

Los planes de euskera aprobados en las sociedades públicas son solo superficiales

- Todo el funcionamiento interno de las sociedades públicas que cuentan con un plan de euskera aprobado se realiza en la otra lengua y la presencia del euskera en las comunicaciones escritas simplemente se garantiza mediante traducciones.

Las zonas geográficas más euskaldunes

Los «balones de oxígeno» que fortalecen la lengua vasca pueden llegar a peligrar

- Por norma general, las lenguas necesitan de zonas (casi) exclusivas en las que se cumplan (casi) todas las funciones de esa lengua en concreto.
- Existe la amenaza de que estas zonas que suponen un foco de fortalecimiento para el euskera se debiliten, entre otras razones, por los movimientos internos de la población.

El ámbito socioeconómico

No se reconoce la importancia del ámbito económico para la normalización del euskera

- En caso de reconocer la importancia del ámbito económico para la normalización lingüística, resultaría grave desconocer la situación y la evolución del euskera en las empresas, ya que son necesarios como punto de partida de cualquier planificación.

No llegar a implantar el plan de euskera y que se convierta en motivo de frustración

- A las empresas les resulta complicado pasar de garantizar la presencia del euskera a realizar sus tareas en euskera, por lo que el proceso iniciado puede retroceder.

No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional

- No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional y en la Educación Especial puede hacer fracasar la normalización lingüística en las empresas.
- Las empresas consideran excesivo el coste de la euskaldunización de los trabajadores y trabajadoras, sobre todo, si desconocen las ventajas de la normalización lingüística.

La confusión en torno a las acreditaciones lingüísticas, un obstáculo

- El hecho de que existan dos tipos de certificados crea una confusión que puede hacer que las empresas pierdan la motivación para emprender la iniciativa

4. LA CALIDAD DEL EUSKERA

A continuación, intentaremos realizar el análisis DAFO sobre el apartado del mantenimiento del euskera. Sin embargo, antes de comenzar con la exposición, queremos dejar constancia de que completar este apartado nos ha resultado más difícil que elaborar los dos anteriores. La razón es evidente, ya que la información para analizar los diferentes aspectos de este apartado es limitada o en algunos casos se encuentra obsoleta o dispersa.

Por lo tanto, completar un sistema de variables en este apartado exige un esfuerzo especial.

4.1. Fortalezas

La producción editorial

Muchos de los libros publicados son en euskera

- La producción editorial en euskera facturó un total de 37,6 millones en 2011. Más de las tres cuartas partes corresponden a producciones editoriales relacionadas con la enseñanza no universitaria. La facturación de publicaciones de literatura infantil y juvenil giró en torno a los 5 millones de euros.

El espectro de los editores en euskera es muy heterogéneo

- El espectro de los editores de libros en euskera es muy heterogéneo. Una gran parte de la producción corresponde a pequeños editores privados locales (40,2%).

La producción se nutre principalmente de novedades, de libros educativos y de literatura infantil

- Casi el conjunto de la producción de libros en euskera son novedades. El número de las reediciones, sin embargo, es inferior y tiene muy poco peso en la producción.

La actividad cultural

Buena parte de la producción cultural se hace en euskera

- En lo que respecta a la industria discográfica, el 54% de la producción es en euskera.

- En 2011, aproximadamente dos tercios de los espectáculos teatrales se representaron en euskera (solo o en euskera y castellano) y solo el 21% se representaron únicamente en castellano.

A pesar de las reducidas dimensiones del mercado de productos culturales en euskera, el consumo parece elevado

- Basándonos en los datos demolingüísticos del País Vasco y la importancia de las lenguas más utilizadas (las locales y las globales), puede decirse que los datos relativos a la producción y al consumo de la actividad cultural en euskera son positivos, dadas las condiciones anteriormente expuestas.
- Es necesario subrayar dos aspectos: por un lado, el crecimiento de la actividad cultural vasca en la última década; y, por otro, su importancia en la situación demolingüística y la realidad cultural globalizada. Asimismo, es necesario destacar la influencia y la cantidad de seguidores que reúnen la actividad musical vasca y el versolarismo, así como el alcance de la literatura.
- A pesar de la necesidad de nuevos estudios de medición, según los datos de la encuesta realizada en la CAV durante 2007-2008, los porcentajes de participación de las personas bilingües en las actividades culturales en euskera son los siguientes: el 47% asiste a obras de teatro, el 18% asiste a sesiones de improvisación de versos, un tercio lee publicaciones en euskera (36% libros en euskera y el 34% noticias publicadas en prensa), el 79% escucha música en euskera, el 65% asiste a conciertos en euskera, el 62% compra música en euskera, el 32% ve programas de televisión en euskera y el 36% escucha programas de radio en euskera. Por último, una de cada dos personas bilingües de la CAV (50%) que realiza actividades culturales en Internet usa contenidos en euskera con bastante frecuencia.

148

La publicidad

Incremento de la tendencia de crear producciones publicitarias bilingües

- La tendencia publicitaria bilingüe está aumentando en la CAV, sobre todo, en las instituciones públicas y en algunas grandes empresas. Así, muchas de las campañas publicitarias de la CAV son bilingües.
- No obstante, a muchos profesionales de este campo les preocupa la situación de arrinconamiento que sufre el euskera en el sector.

Los medios de comunicación

El consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües

- A pesar de que el consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües, resulta difícil que destaquen sobre el resto de medios, principalmente, en el caso de la televisión y la prensa generalista. No hay más que ver los datos de audiencia de ETB1. La radio y la prensa local pueden ser una excepción.
- En todo caso, existe un grupo estable de personas consumidoras habituales de productos en euskera y una red amplia de personas consumidoras esporádicas.

Los medios de comunicación en euskera disponen de apoyo social y de iniciativa

- Los medios de comunicación en euskera cuentan con el apoyo social y la iniciativa de su entorno.

Los perfiles de lectores y de espectadores a los que van dirigidos están definidos

- La oferta de medios de comunicación en euskera es muy amplia en la tercera zona sociolingüística.
- El perfil mayoritario de las personas consumidoras de medios de comunicación en euskera es el de personas que han aprendido euskera en el hogar, aunque destaca la cifra de personas consumidoras cuya lengua materna es el castellano (entre el 20% y el 30%). La mayoría de estas personas hablan en euskera, principalmente, en sus hogares, y también con las amistades y en el trabajo. Es una característica que comparten tanto las personas consumidoras de medios de comunicación escritos en euskera, como las personas consumidoras de radio y televisión en esta lengua. A pesar de ello, se observan diferencias entre unos y otros:
 - o El perfil más habitual de las personas que leen medios de comunicación escritos en euskera lo forman personas jóvenes (de entre 16 y 34 años), varones (a pesar de que el porcentaje de mujeres es superior al 40%), con estudios superiores (excepto en el caso de los lectores de algunas revistas locales), guipuzcoanos y residentes en la tercera zona sociolingüística.

- o Por su parte, el perfil medio de oyentes de radio y telespectadores varía ligeramente. En cuanto a la edad de los oyentes de radio en euskera, la mayoría son adultos y principalmente mayores de 50 años. Entre las excepciones se debe mencionar Euskadi Gaztea, una radiofórmula con gran aceptación entre el público juvenil. En cuanto a la edad de los telespectadores de los canales en euskera, suelen ser muy jóvenes o muy mayores; los de las franjas de edad media son minoría.

Los datos acerca de los perfiles, se han obtenido de un estudio que analiza los medios de comunicación de forma general. Consecuentemente, los perfiles de cada medio son distintos.

Destacable presencia del euskera en los medios locales

- El euskera les ha tomado la delantera a las demás lenguas en el ámbito de las revistas locales. Para obtener información acerca de los municipios, es imprescindible acudir a medios locales. Lo que repercute en los casi euskaldunes y en aquellos euskaltzales que dominan el idioma a medias. No ocurre lo mismo con los canales de radio y de televisión. De este modo, la prensa escrita es un referente en muchos lugares.

Los canales de radio resultan apropiados para promocionar el resto de medios de comunicación

- Los canales de radio muestran una situación más estable por el gran número de oyentes conseguidos, y pueden ser un buen trampolín para relanzar al resto de los medios de comunicación en euskera.

Los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector

- Se puede afirmar que los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector industrial, a pesar de su debilidad.
- Han formado una red que se extiende por todo el País Vasco, con medios de comunicación nacionales y locales, tanto especializados como generalistas.

Las tecnologías de la información y la comunicación

Las personas usuarias de Internet también utilizan el euskera en la red

- Según datos recopilados por Eustat, un cuarto de los usuarios de la CAV utiliza el euskera en Internet. Casi la mitad de los usuarios de Gipuzkoa, aproximadamente dos de cada diez usuarios de Bizkaia y uno de cada diez de los de Araba-Álava.

Las personas que utilizan el euskera en las redes sociales le añaden frescura y utilidad

- Para los jóvenes que utilizan Tuenti, es importante que el idioma aporte frescura y un tono coloquial y que ofrezca la posibilidad de improvisar. El uso del euskera depende de sus intereses, es decir, las palabras se encuentran abreviadas, lo utilizan cuando lo desean, alternan códigos, etc.

Motivos para utilizar el euskera en las redes y temas que suelen tratarse en euskera

- Garantizar la presencia del euskera, el deseo de acceder a la audiencia vasca y la presión de las amistades euskaldunes suelen ser los motivos por los que se utiliza el euskera.
- En lo que se refiere a los temas que se tratan en esta lengua, destacan entre otros el euskera, la actividad cultural vasca o el conflicto político.

En Internet, la oferta de recursos en euskera es suficientemente amplia

- El inventario de TIC en euskera recoge 475 referencias de productos.
- Entre ellos, la mayoría (276) corresponden a software en euskera. Les siguen las herramientas propiamente lingüísticas (81) y las que pertenecen a la gestión de la información y del conocimiento (35), etc.

4.2. Debilidades**La producción editorial****Hacia mucho que no se registraban cifras de publicación de libros en euskera tan bajas como las de 2012**

- En 2012, se publicaron 2.005 libros en euskera, el 95% de ellos en formato analógico, es decir, en papel. Esa cifra es la más baja de las registradas en mucho tiempo. En concreto, hay que retrotraerse a 2006 para encontrar una cantidad inferior a la de 2012.

¿Será la falta de éxito la causa de la escasez de las reediciones de estos libros?

- Toda la producción de libros en euskera se nutre principalmente de novedades. El número de las reediciones, sin embargo, es inferior y tiene muy poco peso en la producción.

La actividad cultural

Mercado reducido

- La CAV es una comunidad con dos lenguas oficiales, el euskera y el castellano. Esta realidad lingüística se refleja en los sectores culturales con un grado de presencia diferente. Para analizar los datos, es necesario tener en cuenta las características de esa realidad lingüística, ya que ofrece un mercado de pequeñas dimensiones para las producciones culturales en euskera.

Un cambio en los hábitos de consumo

- En cuanto a los hábitos de consumo de productos culturales en euskera, debemos situarnos en el contexto general. Los hábitos de consumo están cambiando respecto a los productos en cualquier lengua: han descendido el número de libros que se leen (al menos en papel), el número de espectadores de obras de teatro, el número de periódicos en papel que se consumen en Europa (aunque ha aumentado el consumo de los digitales, pero, como es habitual en Internet, a veces solo se leen los titulares, por lo que también ha cambiado la forma de consumirlos), etc.

152

El predominio del castellano en la producción audiovisual

- Cuatro de cada diez producciones audiovisuales ofrecen versiones en euskera y en castellano. Las producciones realizadas únicamente en castellano representaron un 48% del total en el período analizado, y esta lengua predominó en los documentales y en los trabajos publicitarios de las productoras.

Ha disminuido el número de obras de teatro estrenadas

- A pesar de que en los últimos años la cantidad ha disminuido, no parece que esa tendencia haya afectado a las producciones en euskera, al menos no en lo que a la cantidad se refiere (aunque quizá sí a la calidad).
- Los productores que trabajan en el País Vasco saben que, aunque representar las obras en dos idiomas suponga un incremento en la inversión, es la mejor forma de lograr subvenciones y de llegar a un mayor número de espectadores.

Los mejores horarios se reservan para las producciones en castellano o francés

- En los principales teatros de las capitales es habitual que las producciones en castellano o francés se programen en los mejores horarios y días.

- No es frecuente que los medios de comunicación, principalmente los que están redactados en otra lengua, mencionen las obras en euskera.

Disminución del número de espectadores de teatro

- El incremento en el tipo de IVA impuesto al teatro por razones económicas resulta insoportable. Al igual que ha ocurrido con otros espectáculos, los espectadores lo han notado en el precio de las entradas.
- Los niños y niñas suelen acudir al teatro con sus progenitores, pero cuando crecen abandonan esa costumbre, por lo que pierden esta oportunidad para utilizar y enriquecer el euskera, así como para disfrutar de él. El número de espectáculos infantiles es alto, pero no ocurre lo mismo con las obras para jóvenes, a pesar de que cuando se eligen una temática y un modelo apropiados su calidad suele ser elevada.

Ha descendido el número de obras programadas por los teatros públicos (como son la mayoría del País Vasco) y los centros culturales, así como la cantidad de actores y actrices que actúa en ellas

- Si se limitan las oportunidades de los productores a mostrar su trabajo, también se restringen las opciones para que recuperen sus inversiones y mantengan los equipos artísticos.
- Para disminuir gastos, los productores suelen elegir obras con un número más pequeño de actores. La mayoría de las obras que se representan cuentan con un equipo formado por 3 o 4 actores.
- En los últimos dos años, se ha extendido notablemente la fórmula de los monólogos y del microteatro. La mayor parte se han creado sin ayudas ni subvenciones, con autoinversiones.

La publicidad

En publicidad apenas se le concede importancia al bilingüismo

- En el sector publicitario se le da poca importancia al bilingüismo y al tema lingüístico.
- En general, puede decirse que se trata de un campo que está aún por explorar.

Las agencias trabajan en castellano y suelen recurrir a traducciones, con los problemas que ello conlleva

- Las agencias trabajan con más facilidad en castellano, que es el idioma predominante en el sector. Así, todas las agencias trabajan con empresas que ofrecen servicios de traducción.
- Hoy en día, muchas marcas (principalmente de fuera del País Vasco) no publican publicidad en euskera en la CAV, ni que decir tiene en el resto de los territorios.

Todos los agentes tienen su responsabilidad en la situación lingüística de la publicidad

- Las marcas y los anunciantes: a menudo no creen que crear publicidad en euskera les merezca la pena y, cuando lo hacen, no cuidan la calidad como debieran.
- Las agencias publicitarias: a menudo, tal vez por la poca presión que ejercen los anunciantes, presentan a sus clientes campañas únicamente en castellano, o lo que es peor, sin tener en cuenta si luego será posible traducirlas.
- Los medios: a la hora de elaborar y proponer la planificación de medios, la principal base son los datos de audiencia, sin tener en cuenta –salvo en contadas excepciones– que la publicidad en euskera puede ser un recurso para conseguir un impacto cualitativo.
- Los destinatarios de la publicidad: las personas consumidoras deberían castigar los anuncios con errores, sobre todo las personas bilingües.

El avance de este sector ha sido menor que el de otros

- Se han cumplido 30 años desde que el Parlamento Vasco aprobara la Ley de Normalización del Euskera; sin embargo, en el campo de la publicidad, y principalmente en el sector privado, no se ha avanzado tanto como en otros campos.
- En opinión del publicista Iñigo Fernández, ha llegado el momento de hacer el primer esfuerzo planificado con el objetivo de normalizar el uso del euskera en el campo de la publicidad, teniendo en cuenta que en las tres últimas décadas se ha avanzado menos en este sector que en el resto.
- En las aportaciones realizadas por el personal experto de la Comisión Euskara 21 del Consejo Asesor del Euskera también se recoge una propuesta para solicitar un estudio específico, después de haber comprobado la falta de información sobre este ámbito.

Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad

- Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad y el hecho de que las agencias de publicidad no actúen en esta dirección representa una debilidad. De este modo, las instituciones superiores apenas toman en consideración a los medios de comunicación en euskera en cuanto a publicidad se refiere.

Los medios de comunicación

La ausencia de un observatorio de los medios de comunicación

- No contamos con datos propios para analizar la situación real y las mediciones del CIES no son suficientes. Es necesario un estudio único y consensuado para conocer la realidad de los medios de comunicación, porque su ausencia dificulta la gestión diaria de los mismos.

Los límites de promoción y difusión de los medios en euskera

- Los medios y los contenidos en euskera apenas cuentan con repercusión social, puesto que se enfrentan a grandes obstáculos de promoción y difusión.
- Además, encuentran dificultades para financiarse y publicitarse. Lo que les crea una incertidumbre económica.

Muchas personas bilingües tienen dificultades para leer en euskera

- Muchos euskaldunes encuentran grandes dificultades para leer medios de comunicación escritos en euskera y este hecho incide de forma destacable en el número de lectores.
- En cuanto a las personas consumidoras de productos audiovisuales en euskera, también tienen más facilidad para leer en castellano, pero hablan con más fluidez en euskera. Es necesario tener en cuenta que un gran número (38%) de los oyentes de Euskadi Gaztea y de los espectadores de Euskal Telebista se desenvuelve mejor en castellano.
- La cifra de euskaldunes sin alfabetizar o que no han completado el proceso de alfabetización continúa siendo bastante elevada, sobre todo, si se tienen en cuenta los datos referidos a ciertos rangos de edad (según datos de 2006, el 24% de las personas mayores de 40 años y el 40% de las personas mayores de 65 años).
- El consumo de los medios de comunicación en euskera no se ha incrementado en la misma medida del conocimiento.

Disminución del número de espectadores de televisión

- A pesar de que los datos con los que contamos estén obsoletos, según los datos de audiencia de Euskal Telebista, el descenso es acusado y, al parecer, irreversible.
- ETBI ha perdido espectadores por el incremento en la oferta de canales disponibles.
- Muchos euskaldunes ni siquiera tienen programado ETB entre las primeras cadenas del mando a distancia, porque han perdido la costumbre de ver sus canales, con excepción de algún programa especial o algún evento deportivo.

Cuanta mayor es la oferta de canales, menor es el número de espectadores

- Parece que la apuesta de EITB no ha logrado los resultados en todos los campos. La creación de ETB3 ha llevado a los niños y niñas, jóvenes y adultos a elegir diferentes canales; por lo que no se ha reforzado el número de espectadores.
- Con este baile de canales ni los niños y niñas eligen a menudo la cadena en euskera (sobre todo los más mayores) y los adultos actúan de manera semejante.

156

ETBI se enfrenta a numerosas incógnitas

- Las cuotas de audiencia de ETBI han descendido hasta mínimos históricos (1,8% de share). Según nuestros datos, la influencia del resto de canales en euskera tampoco es relevante.
- ETBI no cuenta con una imagen propia, y los críticos vascos no tienen una opinión favorable sobre el canal. ETBI necesita de una imagen de marca propia y un plan de comunicación.
- EITB debe afrontar las dificultades a las que se enfrenta fuera de la CAV: legales en Navarra, y estructurales y sociales en el País Vasco Norte.

La poca relación entre las televisiones locales en euskera y los canales de televisión públicos

- La relación entre las televisiones locales en euskera y las televisiones públicas debería ser más estrecha. Una de las funciones de la televisión pública debería ser dirigir los programas de las locales. No son competencia directa.

Los adultos y los niños y niñas no eligen canales en euskera, de no estar juntos

- A no ser que las cadenas en euskera ofrezcan valores positivos y atractivos no lograrán atraer espectadores. Los adultos, los jóvenes y los niños y niñas suelen ver canales en euskera cuando se encuentran juntos, pero no si están solos.

Los jóvenes de entre 17 y 24 años suelen ver la televisión por Internet

- Los jóvenes de edades comprendidas entre los 17 y los 24 utilizan Internet para ver la televisión. Aunque les interesen los videojuegos, las redes sociales y lo interactivo, también suelen ver series. Por eso, encuentran mayor oferta en la red.

Las tecnologías de la información y la comunicación**Muchas personas usuarias de redes sociales prefieren utilizarlas en castellano, a pesar de saber euskera**

- Según los datos de un estudio realizado con metodología cualitativa, hay personas que, a pesar de ser capaces de expresarse bien en euskera, utilizan principalmente el castellano en las redes sociales. Quienes tienen dificultad para expresarse en euskera, optan por utilizar el castellano en las redes sociales. Por su parte, solo utilizan el euskera una de cada tres personas que lo dominan.

Entre las razones para no utilizar el euskera destacan la falta de costumbre y las dificultades para comunicarse en euskera

- Entre las razones que se alegan para no comunicarse en euskera podemos encontrar la falta de hábito o de facilidad, la audiencia, los obstáculos de comunicación, el miedo a cometer errores, la complejidad de la lengua y la fuerza y la naturalidad del castellano.

4.3. Oportunidades**La globalización económica y cultural para difundir los productos vascos en el mundo**

- Podemos entender la globalización económica y cultural como oportunidad para difundir los productos vascos, siempre y cuando seamos capaces de adecuarnos al marco global.

La energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos

- Entre los factores que fomentan el desarrollo del euskera, no podemos dejar de mencionar la energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos en

su afán por fomentar el euskera. Todas esas iniciativas han ayudado en todos los aspectos del euskera, también en el de la calidad.

La producción editorial

Se ha detectado una tendencia positiva en el número de traducciones

- A pesar de que las novedades suelen ser títulos originales, las traducciones han experimentado un ascenso muy considerable. En 2012, el 38% de las novedades eran obras traducidas, y era la segunda cifra más elevada de los últimos años.

La actividad cultural

Una manera de aumentar el consumo puede ser ofrecer el contenido interesante solo en euskera

- Se deben crear contenidos atractivos para que el interés que suscitan supere el sobreesfuerzo que supone leer en euskera. A poder ser relacionados con el ocio. La página web «tropela», utilizada para crear porras de ciclismo, es un ejemplo de iniciativa exitosa. En un principio, estaba disponible únicamente en euskera por lo que los bilingües castellanohablantes y los monolingües castellanos debían realizar un esfuerzo para utilizarla. Actualmente también se ofrece en castellano y ha perdido todo su interés desde el punto de vista lingüístico. En principio, la información que se ofrece en euskera no debería de estar disponible en ningún otro idioma o la versión en euskera debería de ofrecer algún extra.

La publicidad

Es un ámbito destacado y hay que darle la importancia que se merece

- La publicidad es crucial en la labor de normalización del euskera, puesto que se dirige a grupos sociales muy amplios y su influencia es decisiva a la hora de difundir el euskera en la sociedad.
- Para que la publicidad en euskera sea eficaz, debe idearse en euskera, ya que el lenguaje publicitario emplea a menudo juegos de palabras o eslóganes que a menudo son intraducibles. En consecuencia, con bastante frecuencia, la eficacia de los anuncios traducidos (a menudo a euskera) queda a merced de la suerte.

El euskera puede ser tan útil como el castellano en la publicidad

- A pesar de que todos los publicistas no están de acuerdo, algunos de ellos y principalmente los profesionales de la traducción, consideran que el euskera es una lengua tan válida como el castellano para la publicidad.

Podría pensarse que la publicidad únicamente en castellano puede perjudicar a una marca

- Existen indicios claros que nos hacen pensar que crear publicidad únicamente en castellano hoy en día puede perjudicar a una marca en la CAV.

La ley obliga a las personas del sector publicitario a hacer un esfuerzo a favor del euskera

- Ejemplo de ello es la Ley de Normalización del Euskera aprobada por el Parlamento Vasco.
- En ese sentido, se debería crear un protocolo para el uso correcto del euskera en las declaraciones públicas.

Los medios de comunicación

Ha aumentado el número de personas bilingües

- En el apartado anterior se ha mencionado el aumento en el número de personas bilingües. Este dato supone una oportunidad esencial para los medios de comunicación en euskera. Que los receptores potenciales vayan en aumento es una oportunidad excepcional.
- La juventud es bilingüe por lo que, si se ofrecen contenidos que les puedan interesar, se incrementa la posibilidad de que los consuman. Aplicaciones, redes sociales...
- A pesar de que a esas personas les resulte más fácil leer en castellano, muchos de ellos hablan con más fluidez en euskera.

Los profesionales de los medios en euskera están cada vez más formados

- La red de medios en euskera está formada por grandes profesionales, capaces de enfrentarse al proceso de cambio que están viviendo los medios de comunicación. Las universidades están formando a generaciones muy preparadas para trabajar, que además dominan el euskera.

La prensa en euskera camina hacia la unión

- La prensa en euskera está dando pasos hacia la unión con iniciativas como Tokikom y Hekimen. Contamos, además, con modelos experimentados que ofrecen un servicio de calidad y que pueden tener el futuro garantizado en este contexto tan cambiante. Por tanto, se debe mencionar que el principal factor a tomar en cuenta es la crisis de modelo.

- Es esencial unir y reforzar los proyectos que resulten demasiado pequeños, pudiendo ser clasificados, por ejemplo, por comarcas.

También se pueden establecer sinergias con los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera

- Incrementar la implicación y la colaboración entre EITB y los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera. Las oportunidades aumentarán si se logran establecer sinergias y formas de colaboración.
- Debe destacarse, igualmente, la oportunidad que ofrecen las instituciones para la promoción de los medios de comunicación en euskera.

Las tecnologías de la información y la comunicación

Las tecnologías de la información y la comunicación pueden albergar un lugar para el euskera

- Las tecnologías de la información y la comunicación, cuya importancia ha crecido enormemente en las últimas décadas, pueden servir para que el euskera llegue a ámbitos en los que todavía no está extendido.

Las personas jóvenes trasladan a la red el lenguaje que utilizan para comunicarse cara a cara con sus amistades. Por lo tanto, se puede llegar a las redes si se incide en esas relaciones

- En general, cuando las personas hacen uso de las redes sociales virtuales, trasladan a la red sus relaciones personales y las dinámicas lingüísticas que las acompañan.

La buena situación del euskera en Internet

- El euskera disfruta una buena situación en Internet. Teniendo en cuenta el número de hablantes de euskera, su presencia es mayor que la de otras lenguas más habladas. Es una posición que ofrece oportunidades.

Internet puede ofrecer una forma de mantener el número de hablantes de las zonas castellanohablantes y francófonas

- La mayor parte de los hablantes de euskera viven en zonas castellanohablantes y francófonas, principalmente aquellos que tienen las competencias más reducidas. Internet ofrece un sostén y una forma de mantenerlos, porque supone un rincón euskaldun para aquellos que viven rodeados de una red castellanohablante o francófona en su día a día.

- Por tanto, es imprescindible crear refugios alrededor del euskera. Internet puede ser uno de ellos, como el Kafe Antzokia de Bilbao o iniciativas como Mintzalaguna. Capaces de promover actitudes y usos proactivos. Esos refugios o iniciativas deberían cubrir todos los rangos de edades (los intereses de los jóvenes de 16 años a menudo no coinciden con aquellos de las personas de 60). Asimismo, deberían llegar a todos los lugares, en particular a los que cuentan con sociedades mayormente castellanohablantes o francófonas. Internet también puede ser una oportunidad para insertar el euskera a zonas castellanohablantes o francófonas.

4.4. Amenazas

La globalización económica y cultural también puede suponer una amenaza para los productos en euskera

- La globalización nos ofrece oportunidades para enriquecernos culturalmente. Sin embargo, si no nos adecuamos a sus condiciones, puede suponer una amenaza, principalmente, en lo que a la calidad se refiere, por ejemplo, para la producción editorial, la actividad cultural, la publicidad, los medios de comunicación y las TIC.

La producción editorial

Las editoriales del exterior del País Vasco están cada vez más presentes

- A pesar de que las editoriales privadas vascas son responsables de una buena parte de la producción (40,2%), está decreciendo en términos absolutos; más aún si las comparamos con las editoriales de fuera del País Vasco. De hecho, las editoriales españolas les siguen muy de cerca, a tan solo dos puntos, (38%).

El campo de las TIC, cuya importancia en el futuro es indiscutible, no incide de forma significativa en la publicación en euskera

- Las ediciones digitales en euskera no muestran avances. Si observamos las cifras absolutas de los últimos años, puede decirse que, en lugar de avanzar, se está retrocediendo.
- A pesar de prever que el futuro de los libros será digital, todavía no se ha avanzado en esa dirección.

El aumento de las traducciones actúa, en cierto modo, en detrimento de los títulos originales

- El incremento de las traducciones no se ha conseguido por mérito propio, por decirlo de alguna manera, sino a costa del considerable descenso de la producción de títulos originales.

- Por temática, puede concluirse que entre 2008 y 2012 ha descendido la cifra de títulos de toda clase. Aunque el principal descenso ha ocurrido en los ámbitos de las humanidades y las ciencias sociales, y de las ciencias y la tecnología, en los que el número de títulos publicados ha sido un 40% menor.

La actividad cultural

Un mercado reducido

- Además de contar con un mercado de tamaño reducido, la oferta y la accesibilidad suelen ser más limitadas que las de la producción en castellano o en francés.
- La producción cultural en otras lenguas, tales como el inglés, el castellano y el francés, es competencia directa para la producción cultural en euskera, puesto que cuentan con gran atractivo y fortaleza.
- Además la producción en euskera se realiza en pos de la normalización, mientras que la producción en otras lenguas tiene como objetivo la promoción de la cultura.

La vulnerabilidad de la actividad cultural en euskera

- Al mismo tiempo, es necesario admitir la vulnerabilidad de la actividad cultural a la hora de elaborar el diagnóstico, y hoy en día no disponemos de recursos para reflejarla con datos.
- La evolución de la producción cultural y, particularmente, del consumo de cultura se han acelerado significativamente en todo el mundo y en nuestro entorno. Esa aceleración ha puesto en evidencia las debilidades de la actividad cultural en euskera. Hay ciertos elementos que nos llevan a estar atentos, por ejemplo, el incesante cambio de hábitos de consumo de las nuevas generaciones, los obstáculos a los que tienen que enfrentarse los creadores para poder vivir de la cultura y el futuro incierto de los productos locales frente a la enorme oferta exterior.

Menor oferta teatral

- Al reducirse el número de obras que se producen, es posible que veamos representadas pocas obras de autores vascos. Además, muchas obras clásicas y contemporáneas quedan fuera de este filtro económico y comercial.

A menudo, el hecho de que el primer montaje sea en castellano o francés acarrea una reducción del número de obras en euskera

- En los casos en los que la obra se ofrece en dos idiomas, normalmente la versión en castellano o francés suele ser la primera en montarse. Así, a la versión en euskera se le dedica menos tiempo, por lo que su calidad suele ser menor.

La situación económica ha afectado a la calidad de las obras de teatro

- Los profesionales deben trabajar en equipos más reducidos y cuentan con menos tiempo para ensayar, así como para las labores de investigación y búsqueda. Por eso, a menudo, el resultado es mucho más modesto.
- Se debe realizar el montaje en el mínimo tiempo posible y tras un reducido número de representaciones se debe cambiar el producto por la imposibilidad de mantener el equipo inactivo.
- En la actualidad, según las asociaciones de actores y de intérpretes, el 75% de los actores profesionales no pueden vivir de su trabajo.

Gran parte de los monólogos y las obras de microteatro se representan únicamente en castellano o francés

- Lo más probable es que la presencia del euskera desaparezca de los pequeños proyectos basados en la autofinanciación, sobre todo en Araba-Álava y en Bizkaia.
- A pesar de las dificultades, existen excepciones y casos que llaman la atención por el éxito alcanzado.

La publicidad

- No existen ensayos especializados sobre este campo, por lo que debe analizarse detalladamente.
- A pesar de la amplia oferta de medios de comunicación en euskera, muy pocos consiguen índices de audiencia elevados.

El bilingüismo dificulta la labor creativa

- El bilingüismo dificulta la labor creativa de las agencias puesto que implica elevar el presupuesto y alargar el proceso. La brevedad de los plazos dificulta aún más el uso del euskera y, a menudo, a las versiones en euskera de los anuncios no se les dedica la atención que precisan.

El incumplimiento de los códigos de comunicación publicitarios en las traducciones

- En las traducciones entre el castellano y el euskera suelen presentarse dificultades debido a que las estructuras morfosintácticas de las dos lenguas son muy distintas.
- Muchas de las marcas de fuentes publicitarias todavía siguen definiendo en cierto modo sus criterios lingüísticos guiándose por la intuición o a partir de algunas pautas generales y aisladas que ofrece la sociolingüística.

- En consecuencia, el mensaje en castellano resulta mucho más impactante que el de la versión en euskera. La razón principal es que en la mayoría de los casos los mensajes publicitarios en euskera son traducciones y no mensajes originales. Aunque los casos de traducciones literales y erróneas no son la mayoría, por norma general, la traducciones de los anuncios no son adecuadas, a pesar de que el euskera se haya utilizado correctamente.
- Los tiempos con los que trabajan normalmente las agencias no les permiten retirar una campaña en castellano, porque su versión en euskera no funciona (tan) bien.
- Las personas bilingües están acostumbradas a que la publicidad les llegue en castellano y no demandan publicidad en euskera.

Hay pocos creativos con capacidad para producir en euskera

- La mayoría de las agencias cuentan con pocos miembros euskaldunes, menos aún entre los cargos directivos.
- Además, en las agencias publicitarias hay pocos profesionales capaces de crear productos directamente en euskera o que tengan ese instinto lingüístico.
- Por otro lado, tampoco existen empresas de traducción que ofrezcan servicios especializados en publicidad.

164

Los medios de comunicación

La crisis en los medios de comunicación

- El mundo de los medios de comunicación vive una situación de crisis provocada principalmente por el cambio de modelo que ha traído consigo la propagación de Internet. En los últimos años, la información nos llega por medio de diferentes canales, por lo que se ha terminado con el monopolio del papel, la radio y la televisión, de forma que el sector avanza en busca de modelos de negocio estables y prósperos.
- Debido al pequeño tamaño de nuestra comunidad lingüística, a menudo los proyectos iniciados no encuentran la manera de sostenerse y mantenerse.
- También resulta difícil llegar a «grandes formatos». En lo referente a la televisión, cuantos más contenidos en inglés consuman los jóvenes, más complicada será la competencia para los contenidos en euskera.

Las dificultades de las personas bilingües para leer o para hablar en euskera son una clara amenaza

- Los potenciales lectores de medios de comunicación escrita en euskera, en general, tienen más facilidad para leer en castellano; sobre todo, los lectores de revistas o periódicos locales. A pesar de ello, hablan con más facilidad en euskera que en castellano.

Las personas consumidoras se han acostumbrado a acceder a los contenidos gratuitamente

- La tendencia cada vez más extendida de consumir medios de comunicación sin tener que pagar afecta directamente a la supervivencia de los mismos, principalmente, en los impresos.
- Son especialmente las personas consumidoras de medios locales las que están acostumbradas a obtenerlos de manera gratuita. Esa costumbre puede resultar una amenaza en caso de que los medios se vuelvan de pago.

Las tecnologías de la información y la comunicación

Si la red de relaciones entre bilingües crece considerablemente, disminuye la densidad de los euskaldunes dentro de estas relaciones

- Cuando a las relaciones «del día a día» se les suman las que se mantienen con otras personas (los amigos y amigas de la universidad o que viven fuera, los y las familiares que viven fuera, etc.), la densidad de euskaldunes de la red disminuye de forma considerable e influye negativamente en el uso del euskera.

¿La habitual mezcla de códigos que se da en la red podría derivar en que la presencia del euskera fuera anecdótica?

- La alternancia de código (codeswitching en inglés) es un fenómeno muy habitual entre dos lenguas que conviven como, por ejemplo, el euskera y el castellano, o el francés e incluso el inglés.
- De todas formas, es importante destacar que a pesar de que la comunicación ocurra en castellano, casi todos los emisores suelen hacer pequeños guiños al euskera, a pesar de que sean anecdóticos.

Hace meses que se mide la presencia del euskera en Twitter, ¿se habrá observado un descenso?

- Desde que se comenzó el seguimiento de la presencia del euskera en Twitter, la proporción de mensajes en esa lengua ha descendido ininterrumpidamente todos los meses, al menos hasta agosto. Aun así, en el último mes, la actividad en euskera aumentó un 48%.

El uso del euskera en el ambiente escolar es bastante elevado entre el alumnado y el profesorado y entre el profesorado

- En los dos cursos escolares analizados en la CAV, la tendencia principal es que dentro del aula el alumnado se dirija en euskera al profesorado. La mayoría de alumnos y alumnas de 4º de Educación Primaria (74%) siempre o casi siempre hablan en euskera con el profesorado, al igual que el 61% del alumnado de 2º de Educación Secundaria.

5. MOTIVACIONES Y ACTITUDES

Es necesario analizar las motivaciones, las actitudes y las percepciones encargadas de adecuar la forma de ver y aprehender la realidad, por ejemplo, la lengua. A pesar de que la relación entre las motivaciones, las actitudes y las percepciones sea muy estrecha, no significan lo mismo. En este estudio, tendremos en cuenta las motivaciones y las actitudes.

5.1. Fortalezas

Las actitudes fundamentales declaradas en favor del euskera

- La labor de motivación de las últimas décadas ha servido para que la mayor parte de la ciudadanía del País Vasco (el 55%) se muestre favorable a la promoción del euskera.
- El euskera cuenta con motivación natural y motivación cultural (según la terminología de Txepetx), y ambas se retroalimentan.
- En cuanto al aprecio hacia el euskera, no se perciben grandes diferencias en lo que respecta al rango de edad. En la CAV, la juventud aprecia el euskera, aunque a menudo solo puedan aprenderlo en los centros de enseñanza.
- En los últimos años, las actitudes declaradas son cada vez más positivas. En la CAV y en Navarra el porcentaje de ciudadanos y ciudadanas que se muestran a favor de la promoción del euskera es cada vez mayor.
- En general, las actitudes declaradas hacia el euskera por los castellanohablantes son bastante positivas. Algunos incluso opinan que la normalización requiere de la ayuda y la planificación de las instituciones. Sin embargo, hay quienes se muestran indiferentes a la hora de actuar, o incluso contrarios.
- Los ciudadanos y ciudadanas nacidos fuera del País Vasco muestran actitudes notablemente favorables hacia el euskera.

Actitudes favorables en cuanto a competencia y transmisión

- Gracias a la motivación natural, la transmisión o la duración ha sido principalmente natural. La motivación y la transmisión natural son referencias para la motivación cultural: la de algunos es natural, la de otros es cultural y otros poseen ambas.

- La afinidad por el euskera ha ocurrido de manera consciente, gracias a la motivación cultural. El número de hablantes de euskera se ha incrementado masivamente (son pocas las lenguas que lo consiguen).
- El número de hablantes de euskera es cada vez mayor, sobre todo en la CAV, así como las actitudes favorables hacia el euskera, salvo en el País Vasco Norte (entre 1991 y 2011 se incrementaron un 9% en el conjunto del País Vasco, un 10% en la CAV y un 16% en Navarra y descendieron un 6% en el País Vasco Norte). Así, según el 82% de los habitantes de la CAV la pérdida del euskera supondría un problema y el 66% de los mayores de 16 años matricularía a sus hijos e hijas en el modelo D y el 25% en el modelo B.
- En la CAV, existe gran coherencia entre ciertas actitudes, por ejemplo: el 62% de los ciudadanos y ciudadanas se muestran favorables a la promoción del euskera y en la enseñanza no universitaria el 61% de las matriculaciones son en el modelo D y el 21% en el modelo B.

Acuerdo sociopolítico institucional favorable

- El acuerdo sociopolítico institucional es favorable a la promoción del euskera. Gracias a eso, el modelo de enseñanza del euskera de la CAV se ha excluido de la LOMCE.
- Gracias a la flexibilidad del acuerdo sociopolítico institucional para la promoción del euskera, por una parte, la ciudadanía cuenta con gran poder de decisión y, por otra, la política lingüística en torno al euskera no ha recibido los ataques discursivos recibidos en Cataluña.

Los valores del euskera: conocerlo es práctico, integrador, positivo...

- Al euskera se le reconoce un valor pragmático. Por ejemplo, según el 85% de la ciudadanía, actualmente, "saber euskera proporciona más posibilidades".
- En algunas zonas sociolingüísticas, la motivación es integradora. Así, muchos, principalmente extranjeros, aseguran que el euskera les ha sido de gran ayuda para integrarse.
- En la mayoría de los territorios, se han llevado y se están llevando a cabo campañas a favor del euskera. Algunas cumplen el modelo internacional de la innovación y relacionan el idioma con las emociones (por ejemplo, la campaña «Poziktibity»).

Existen también estrategias discursivas válidas para el desarrollo del euskera

- El discurso reivindicativo sirve para motivar a las personas que se muestran a favor y seguir avanzando por el mismo camino.

- El poder y la capacidad permeabilizadora del discurso integrador y similares como el democrático pluralista o el discurso institucional (la ley del euskera, Euskara 21...).

5.2. Debilidades

Límites de las actitudes favorables hacia el euskera

- Existen dos opiniones contrapuestas: la de los euskaltzales y la de los escépticos. Esas tendencias se toman más fuertes o más débiles dependiendo del contexto sociolingüístico, la competencia lingüística, el lugar de nacimiento o la ideología política.
- Cada tipo de motivación (identitaria, pragmática, integradora) no llega más que a un sector social limitado.
- Las motivaciones y las actitudes varían dependiendo de las capacidades lingüísticas y el uso. En línea con esa tendencia, el número de jóvenes escépticos es mayor en las zonas castellanohablantes o francófonas que en las vascófonas.
- En el conjunto del País Vasco, aunque la mayoría de las actitudes reconocidas sean favorables respecto al euskera, un porcentaje significativo de la ciudadanía (45%) no está a favor de la promoción de esa lengua (el 28% ni a favor, ni en contra; y el 17% en contra). En la CAV, muchos ciudadanos y ciudadanas (el 38%) no están a favor de la promoción del euskera; el 26% no están ni a favor, ni en contra y el 12% están en contra.
- El salto de la motivación a la actitud es significativo. Entre las actitudes que influyen en los comportamientos teóricos y en el uso del euskera, hay gran diferencia entre las declaradas y las ocultas.

El discurso sobre los derechos de la mayoría está más estructurado que el de las acciones positivas

- De acuerdo con algunas interpretaciones sobre el discurso a favor de los derechos de la mayoría, se debería garantizar los derechos de la mayoría por encima de todo, sin tener en cuenta los derechos y las necesidades de la minoría. Según esas interpretaciones, tener en cuenta el euskera a la hora de lograr un puesto de trabajo sería discriminatorio para la mayoría. Ese discurso está muy arraigado en algunos partidos del País Vasco Norte (principalmente, la izquierda nacional) y en el País Vasco Sur, especialmente, en algunos partidos de Navarra.

- El discurso a favor de la acción positiva es débil, ya que no se conoce de qué trata o en qué se basa. Todavía existen pensamientos ligados a prejuicios, por ejemplo, la imposición, la dificultad para aprender euskera o la falta de uso.

La imagen politizada del euskera

- La imagen politizada del euskera. El euskera se relaciona con ideologías y con partidos concretos, y los modos de actuar de los propios partidos refuerzan esa imagen. Sin embargo, parece que a los jóvenes no les influye particularmente.
- Apenas hay costumbre para la integración o la hibridación de estilos en el mundo del euskera.
- Algunos castellanohablantes o francófonos muestran una actitud cerrada respecto al uso del euskera.

El discurso sobre la nula practicidad

- Si nos fijamos en las actitudes declaradas, las opiniones contrarias al valor intrínseco del euskera son cada vez menores (el euskera no vale para hacer física nuclear, es un idioma pobre, etc.), pero en la práctica resultan habituales, por ejemplo, a la hora de trazar un plan.

170

Falta de seguridad para utilizar el euskera

- Muchos hablantes no se sienten seguros cuando utilizan el euskera. Desde el punto de vista de las actitudes, existe una lucha entre el euskera «bueno» y «correcto» y el «adecuado» y el «vivo». La sociedad no distingue todavía el euskera formal del informal.
- Hipercorrección: se debe hablar correctamente (muchos lo hablan correctamente y otros creen que no lo hacen: los euskaldun berris que usan el estandarizado, el euskera moderno, el académico; los euskaldunes que lo aprendieron de niños y hablan el euskera sin corregir, sin alfabetizar; los jóvenes que usan euskañol).

Estrategias discursivas que debilitan el desarrollo del euskera

- El discurso reivindicativo clásico se enfrenta a obstáculos para avanzar (solo funciona en el segmento de los convencidos) y solo sirve para aumentar el escepticismo de los escépticos.
- El concepto de hegemonía y las ensoñaciones pueden significar «dar la vuelta a la tortilla», básicamente («Mis sueños son tus pesadillas y tus sueños las mías»).

- El discurso creado por el nacionalismo lingüístico euskaltzale (un pueblo, una nación, una lengua) aumenta el nacionalismo lingüístico de aquellos que prefieren una lengua que no sea el euskera.
- Existen partidos políticos que se sitúan fuera del acuerdo sociopolítico institucional para promover el euskera.

Los intentos de intervención no siempre funcionan

- Las campañas para suscitar cambios de actitud están demasiado divididas y, si se multiplican los mensajes para influir en las motivaciones y en las actitudes, se confunde a los hablantes.
- Los mensajes que pretenden influir en las actitudes están ligados a la obligatoriedad y a las emociones negativas: «usa el euskera», «solo en euskera», «si no lo usas, el euskera desaparecerá». Se deben crear mensajes en euskera del tipo de «el euskera nos hace disfrutar» ya que son más efectivos, y se muestra ese disfrute a través de la actitud.
- A pesar de que muchas de las personas referentes para los hablantes son bilingües aparecen hablando en castellano o francés en los medios de comunicación, lo que desprestigia al euskera.

Carencias en el ámbito de la motivación y las actitudes en la investigación

- En general, no se han analizado demasiado las motivaciones y las actitudes. La sociolingüística vasca no presta demasiada atención a las motivaciones y a las actitudes, no pregunta a la ciudadanía acerca de sus motivos y necesidades lingüísticas, por lo que no se suele saber cuáles son. Por ejemplo, en la encuesta sociolingüística, una de las principales muestras de la sociolingüística vasca, no se relacionan las motivaciones con la competencia y el uso.
- Si no se llegan a conocer los verdaderos motivos y necesidades lingüísticas de la ciudadanía, las actividades de motivación se basan en las necesidades de la producción cultural en euskera, en vez de las necesidades y los deseos de los ciudadanos y ciudadanas, lo que acarrea varios riesgos, como por ejemplo que no se logre ningún efecto positivo o solo reacciones escépticas.
- En el caso del euskera, pocas veces se utilizan modelos internacionales de sociolingüística.
- En la investigación, no suelen distinguirse y estudiarse los tipos de comportamiento: 1) actitudes declaradas superficiales; 2) actitudes que interfieren de los comportamientos, actitudes ocultas.

5.3. Oportunidades

Tendencia social general, más integradora

- Crece la tendencia para crear una sociedad más integradora (y con ella las oportunidades para lograr una motivación basada en el discurso integrador).
- Según vamos superando la época de violencia, se abren nuevas oportunidades para encaminar la situación de crisis en torno a la identidad y la cultura del País Vasco.
- La nueva situación política y la difusión sobre el valor de la diversidad son válidas para crear nuevos y atractivos valores. Así, se crea la opción de que las motivaciones diferentes, integradoras y pragmáticas, coexistan, por ejemplo, con el “Análisis de los discursos básicos en torno al euskera” de la comisión Euskara 21.
- Excluir la política lingüística del partidismo, a través de un planteamiento institucional y político.

Valores y percepciones nuevas y diversas sobre las lenguas

- Difundir el valor de la diversidad cultural y lingüística que se está extendiendo mediante el discurso ecolingüístico (por ejemplo, el 86% de la población de la CAV cree que la importancia de todas las lenguas es la misma y que deberían tomarse medidas para que no desaparezcan).
- En la sociedad diversa poliédrica basada en las identidades compartidas se puede promover fácilmente la motivación a favor del euskera, sin tener que negar el valor de las demás identidades o motivaciones.

La evolución de las actitudes respecto al euskera

- Entre los jóvenes de la CAV, el escepticismo hacia el euskera es menor que en el resto de la población.
- Continuar aumentando la competencia en euskera, las oportunidades para poder usarlo y la actitud favorable respecto a esta lengua en la sociedad.
- El reconocimiento de la satisfacción social que supone el conocimiento del euskera aumenta la motivación instrumental.

- Si se incrementan las oportunidades de uso para un amplio sector de la sociedad, también se puede superar la disonancia cognitiva que surge como consecuencia de la grieta entre las actitudes teóricas o ideológicas y los comportamientos.
- Influir en las actitudes, dando a conocer comportamientos exitosos y ejemplares, tales como planes de normalización exitosos de empresas y hechos que atestigüen el avance del euskera (figuras referentes, el uso normalizado de campos formales, publicaciones científicas, reuniones públicas, ruedas de prensa, etc.).
- Que personas referentes utilicen el euskera en medios de comunicación en castellano o en francés, para dar prestigio al euskera.

Las oportunidades que le ofrecen al euskera las TIC

- La oportunidad de aumentar la presencia del euskera y de ofrecer una imagen positiva a través de las redes sociales (Internet, etc.), para poder llegar a ámbitos alejados del euskera (zonas castellanohablantes o francófonas, extranjero, algunos sectores sociales, etc.).
- Las actitudes reconocidas influyen en el uso del euskera en las redes sociales. Garantizar la presencia del euskera, el deseo de acceder a la audiencia vasca y la presión de los amigos y amigas euskaldunes suelen ser los motivos por los que se utiliza el euskera en las redes sociales.

Profundizar en el conocimiento de las motivaciones y las actitudes

- Los estudios sobre las motivaciones y las actitudes son cada vez más comunes, por lo que también contamos con mayor conocimiento acerca de las mismas. Los nuevos estudios nos permiten conocer mejor la situación y las formas de actuar. Por ejemplo, en el caso de los francófonos o los castellanohablantes, parece que la motivación interior versus la motivación exterior les están ganado terreno a las dos motivaciones más habituales (instrumental e integradora).
- La fuerza que va adquiriendo el concepto de 'balón de oxígeno'.
- Aprovechar el salto cualitativo logrado en el conocimiento sobre las motivaciones. De hecho, la opción de influir en las actitudes es mayor a través de ellas, por ejemplo, las socio-emocionales (aunando emociones y cognición), profundizar la forma de distinguir las actitudes declaradas y ocultas...

5. 4. Amenazas

La transmisión mediante el sistema educativo es limitada

- A no ser que cuenten con un ámbito social y familiar euskaldun, los alumnos y alumnas en edad escolar corren el riesgo de relacionar el euskera con el ámbito escolar.
- En ciertos ámbitos sociolingüísticos en los que el único modo de transmisión es el sistema educativo, se producen sobre todo bilingües erdaldunes; la competencia limitada en euskera exige un esfuerzo extra y puede provocar frustración y actitudes negativas en aquellos que se sienten mejor expresándose en castellano o francés.

Algunos factores pueden influir negativamente en la evolución del euskera

- En un amplio sector de la sociedad, existe una gran grieta entre las actitudes teóricas o ideológicas y los comportamientos. Para superar la disonancia cognitiva producida se puede activar el mecanismo que se utiliza para adecuar las actitudes teóricas a la actividad que muestra preferencia por la lengua no vasca y así diluir la preferencia por el euskera.
- El punto de vista económico avivado por la crisis cuenta con cada vez más a la hora de tratar cualquier asunto. Por lo tanto, la inversión en lenguas minoritarias supondría dinero perdido. Sin embargo, la mayoría de los habitantes de la CAV todavía opina que debe destinarse dinero público a promover el euskera.
- Visto el descenso en el uso ocurrido en los “balones de oxígeno” del euskera en los últimos años, puede que en esos lugares se debiliten las actitudes pragmáticas respecto al euskera y que disminuya el valor integrador.
- En la CAV, ya disminuye el sentimiento que considera al euskera como símbolo de la identidad vasca, aunque es el más frecuente. Por su parte, en el País Vasco Norte y en Navarra, sigue relacionándose con una característica intrínseca del País.
- Los inmigrantes no han definido en su mayor parte las actitudes/motivaciones. No están ni a favor, ni en contra. Sin embargo, este grupo también puede suponer una oportunidad.
- A medida que las nuevas tecnologías de comunicación vayan cambiando las identidades, será más habitual la identidad múltiple y plural. Y ese cambio también será notable en la evolución de las actitudes respecto a las lenguas. Un amplio porcentaje de los ciudadanos y ciudadanas de la CAV (49%) no ha definido sus posturas respecto a la lengua, más allá de una visión favorable básica.

- Motivaciones instrumentales: la aceptación respecto al inglés es cada vez mayor y si no se gestiona como es debido, puede resultar debilitadora para el euskera.
- En caso de que se utilice un discurso euskaltzale poco adecuado, se puede activar una actitud contraria entre los indiferentes.

Perspectiva pasiva respecto al futuro

- El 68% de la ciudadanía cree que, como los niños y niñas aprenden euskera en los centros escolares, la situación del euskera mejorará con el tiempo

6. TABLAS QUE MUESTRAN EL RESUMEN DE LA DAFO

6.1. La competencia lingüística y la adquisición del euskera

176

Fortalezas	Debilidades
<p>La competencia y la transmisión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aumento del número de bilingües, principalmente entre las personas más jóvenes • La transmisión familiar se está garantizando completamente • La mayoría de los bilingües conservan los conocimientos de euskera • Algunos monolingües han aprendido euskera • Cada vez hay más euskaldun berris entre los bilingües <p>Enseñanza</p> <ul style="list-style-type: none"> • La mayoría del alumnado de la enseñanza no universitaria pertenece a modelos de euskera y crece el número de alumnos y alumnas de ramas en euskera en la universidad • También predomina el euskera en la selectividad <p>Euskaldunización-alfabetización</p> <ul style="list-style-type: none"> • El número de personas que están aprendiendo euskera es significativo • Se ha detenido la pérdida de alumnado 	<p>La competencia y la transmisión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferencias de competencia lingüística entre territorios • En las zonas más euskaldunes, el número de personas bilingües ha descendido en los últimos 20 años • El número de personas bilingües no está aumentando en todos los territorios • Todavía hay familias que no transmiten el euskera a sus hijos e hijas • La mayoría solo ha aprendido castellano en el ámbito familiar • Sigue aumentando la cifra de bilingües erdaldunes entre los bilingües; y forman el grupo más numeroso entre los de la zona sur • La cifra de bilingües pasivos va en aumento, con la consecuente influencia en la facilidad para hablar la lengua <p>Enseñanza</p> <ul style="list-style-type: none"> • El nivel de euskera que se adquiere en la escuela no es suficiente en muchos casos • En la enseñanza preuniversitaria, la distribución de los modelos en euskera es muy diferente entre unos territorios y otros • Sigue predominando el modelo A en la Formación Profesional

Continua

Fortalezas	Debilidades
<ul style="list-style-type: none"> • Precios más asequibles • Éxito de los programas para practicar el euskera 	<ul style="list-style-type: none"> • La mayor parte de los estudios de posgrado no se ofertan en euskera • El número de tesis doctorales que se defienden en euskera es muy reducido • Evolución lenta de la normalización del euskera en la universidad <p>Euskaldunización-alfabetización</p> <ul style="list-style-type: none"> • El número de euskaltegis ha disminuido levemente • El número de alumnos y alumnas ha descendido durante los últimos cursos • Descenso del número de cursos intensivos • Solo un 22% de aprobados en el examen de EGA

Oportunidades	Amenazas
<p>La competencia y la transmisión</p> <ul style="list-style-type: none"> • Continuar extendiendo la competencia en euskera mediante los más jóvenes • Garantizar la transmisión familiar completa • La importancia de la transmisión fuera del ámbito familiar <p>Enseñanza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Garantizar la capacidad de transmisión de los modelos educativos en euskera (en los estudios preuniversitarios) • El incremento de graduados bilingües garantiza la buena formación de los recursos humanos euskaldunes <p>Euskaldunización-alfabetización</p> <ul style="list-style-type: none"> • La mayor experiencia del profesorado revierte en favor de la transmisión • Aumenta el número de participantes de los programas de Mintzapraktika 	<p>La competencia y la transmisión</p> <ul style="list-style-type: none"> • La limitada competencia lingüística en euskera de muchos de los bilingües no garantiza su uso • El riesgo de que el euskera no se transmita a los hijos e hijas <p>Enseñanza</p> <ul style="list-style-type: none"> • La transmisión limitada al entorno escolar es fuente de frustración y marginación • A pesar de las diferencias, el proceso de euskaldunización en las universidades es más lento de lo que debería • El euskera en la universidad está lejos de normalizarse <p>Euskaldunización-alfabetización</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descenso del número de alumnos y alumnas • Generalmente se cree que el proceso de aprendizaje del euskera es largo y difícil • Resultados inciertos del examen de EGA • Convicción de que un título basta para la euskaldunización • El precio de la matrícula de los cursos de euskera

6.2. El uso del euskera

Fortalezas	Debilidades
<ul style="list-style-type: none"> • Los datos estadísticos sobre el uso del euskera son mejores de lo que cabría esperar • Aumentan las oportunidades para usar el euskera en la calle • El uso ha aumentado en los últimos 20 años • Los bilingües utilizan el euskera • El uso del euskera en el ambiente escolar es bastante elevado entre el alumnado y el profesorado y entre el profesorado 	<ul style="list-style-type: none"> • Descenso y estabilización de la tendencia creciente del uso del euskera • Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles • El uso del euskera es muy bajo en algunos territorios • La tendencia creciente del uso del euskera no se ha dado en todos los ámbitos • Todas las formas de bilingüismo no garantizan el uso del euskera • Disminuye el uso del euskera en los lugares de recreo y en los niveles superiores del entorno escolar • El uso del euskera en las redes sociales virtuales es limitado
<p>El euskera en la Administración</p>	
<p>La Administración Pública</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • La mayoría de las administraciones locales cuentan con un plan de euskera • El grado de acreditación de los puestos de trabajo que tienen establecida una fecha de preceptividad es elevado • La oferta de formación en euskera dirigida a los empleados y empleadas es cada vez más amplia • La mayoría de los representantes de las instituciones sabe euskera • La mayoría de los ayuntamientos de tipo 3 y 4 garantizan el uso del euskera en los servicios que ofrecen 	<p>El euskera en la Administración</p> <p>La Administración Pública</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muchos de los planes de uso resultan demasiado simples • Solamente la mitad de las plazas tienen fecha de preceptividad • El nivel de conocimiento de euskera de los representantes institucionales varía en función de la situación local • La presencia del castellano es más elevada en las solicitudes externas, tanto escritas como orales, ya que la ciudadanía sigue relacionándose en castellano con la administración

Fortalezas	Debilidades
<ul style="list-style-type: none"> • Aunque el uso varía ampliamente de unas administraciones a otras, la atención telefónica se ofrece mayoritariamente en euskera y, tanto en las comunicaciones escritas, como en el paisaje lingüístico, predomina el bilingüismo • La presencia del euskera en el paisaje lingüístico es significativa • Los criterios lingüísticos en las subvenciones y en las contrataciones <p>Las sociedades públicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sociedades públicas que tienen un plan de euskera en vigor • El uso del euskera es limitado, pero algunos ámbitos están más desarrollados que otros 	<ul style="list-style-type: none"> • En lo referente al uso, hay diferencias entre el uso como lengua de trabajo y el uso en los servicios para la ciudadanía • Hay diversos aspectos que deben mejorarse en el uso oral del euskera • En el uso escrito del euskera continúa habiendo lagunas importantes • En cuanto al paisaje lingüístico, muchas instituciones solo disponen de herramientas de trabajo en castellano • La formación continua del personal se imparte principalmente en castellano • Los criterios lingüísticos establecidos para la concesión de subvenciones y contratos no siempre se cumplen

Oportunidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> • Motivar a los niños y niñas y jóvenes para promocionar el uso del euskera, también cuando llegan a la edad adulta • Los análisis en torno a este tema permiten identificar los factores que influyen en el uso del euskera y amplían las oportunidades de abordarlos <p>El euskera en la Administración</p> <p>La Administración Pública</p> <ul style="list-style-type: none"> • Difundir y reforzar los planes de euskera • Las oportunidades de comunicarse en euskera tanto de forma oral como escrita van en aumento • Las leyes permiten el uso del euskera en las comunicaciones escritas • El paisaje lingüístico, los impresos y la publicidad favorecen el uso del euskera • Los criterios lingüísticos como incentivos en las subvenciones y las contrataciones <p>Las sociedades públicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • La ley en cierto modo obliga a que el uso del euskera en las relaciones con la ciudadanía esté garantizado <p>Zonas geográficas más euskaldunes</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso declarado ha disminuido en todas las franjas de edad, salvo entre las personas jóvenes • En el uso observado todavía no se refleja dicho descenso 	<ul style="list-style-type: none"> • Las condiciones sociolingüísticas para que el uso del euskera avance supuestamente han tocado techo • Los niños y niñas y jóvenes dejan el euskera conforme se acercan a la edad adulta • Falta de avances en la transmisión del euskera en el entorno familiar • Precariedad en el uso elevado del euskera en edades infantiles • Altibajos en el uso del euskera de las personas bilingües • El hecho de que en los espacios se utilice el castellano o el francés no favorece el uso del euskera • La exclusión del euskera de las redes sociales <p>El euskera en la Administración</p> <p>La Administración Pública</p> <ul style="list-style-type: none"> • El «ajuste» del presupuesto destinado al euskera, en caso de que se alargue la situación de crisis • El peligro de que las instituciones no cumplan su labor de liderazgo como deberían • Algunas instituciones no participan en la normalización lingüística • No plantear la normalización lingüística como una línea transversal en la formación de los empleados y empleadas • Opinar que los criterios lingüísticos son “papel mojado” <p>Las sociedades públicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se garantiza el uso de las lenguas oficiales en los servicios que incluyen comunicaciones directas con la ciudadanía • Los planes de euskera aprobados en las sociedades públicas son solo superficiales

Oportunidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> • Aprovechar la actitud favorable hacia la promoción del uso del euskera de la mayoría de las personas de estos lugares <p>El ámbito socioeconómico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Posibilidad de incrementar el número de empresas que participan en los planes de uso del euskera 	<p>Zonas geográficas más euskaldunes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los «balones de oxígeno» que fortalecen la lengua vasca pueden llegar a peligrar <p>El ámbito socioeconómico</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se reconoce la importancia del ámbito económico para la normalización del euskera • No llegar a implantar el plan de euskera y que se convierta en motivo de frustración • No garantizar la presencia del euskera en la Formación Profesional • La confusión en torno a las acreditaciones lingüísticas, un obstáculo

6.3. La calidad del euskera

Fortalezas	Debilidades
<p>La producción editorial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muchos de los libros publicados son en euskera • El espectro de los editores en euskera es muy heterogéneo • La producción se nutre principalmente de novedades, de libros educativos y de literatura infantil <p>La actividad cultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Buena parte de la producción cultural se hace en euskera • A pesar de las reducidas dimensiones del mercado de productos culturales en euskera, el consumo parece elevado <p>La publicidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Incremento de la tendencia de crear producciones publicitarias bilingües <p>Los medios de comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • El consumo de medios de comunicación en euskera es habitual entre las personas bilingües • Los medios de comunicación en euskera disponen de apoyo social y de iniciativa • Los perfiles de lectores y de espectadores a los que van dirigidos están muy definidos • Destacable presencia del euskera en los medios locales • Los canales de radio resultan apropiados para promocionar el resto de medios de comunicación • Los medios de comunicación en euskera han sido capaces de crear un sector 	<p>La producción editorial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hacía mucho que no se registraban cifras de publicación de libros en euskera tan bajas como las de 2012 • ¿Será la falta de éxito la causa de la escasez de las reediciones de estos libros? <p>La actividad cultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mercado reducido • Un cambio en los hábitos de consumo • El predominio del castellano en la producción audiovisual • Ha disminuido el número de obras de teatro estrenadas • Los mejores horarios se reservan para las producciones en castellano o francés • Disminución del número de espectadores de teatro • Ha descendido el número de obras programadas por los teatros públicos (como son la mayoría del País Vasco) y los centros culturales, así como la cantidad de actores y actrices que actúa en ellas <p>La publicidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • En publicidad apenas se le concede importancia al bilingüismo • Las agencias trabajan en castellano y suelen recurrir a traducciones, con los problemas que ello conlleva • Todos los agentes tienen su responsabilidad en la situación lingüística de la publicidad • El avance de este sector ha sido menor que el de otros • Los medios de comunicación no realizan ninguna labor conjunta en el ámbito de la publicidad <p>Los medios de comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • La ausencia de un observatorio de los medios de comunicación • Los límites de promoción y difusión de los medios en euskera

Fortalezas	Debilidades
<p>Las tecnologías de la información y la comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las personas usuarias de Internet también utilizan el euskera en la red • Las personas que utilizan el euskera en las redes sociales le añaden frescura y utilidad • Motivos para utilizar el euskera en las redes y temas que suelen tratarse en euskera • En Internet, la oferta de recursos en euskera es suficientemente amplia 	<ul style="list-style-type: none"> • Muchas personas bilingües tienen dificultades para leer en euskera • Disminución del número de espectadores de televisión • Cuanto mayor es la oferta de canales, menor es el número de espectadores • ETBI se enfrenta a numerosas incógnitas • La poca relación entre las televisiones locales en euskera y los canales de televisión públicos • Los adultos y los niños y niñas no eligen el euskera, de no estar juntos • Los jóvenes de entre 17 y 24 años suelen ver la televisión por Internet <p>Las tecnologías de la información y la comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muchas personas usuarias de redes sociales prefieren utilizarlas en castellano, a pesar de saber euskera • Entre las razones para no utilizar el euskera destacan la falta de costumbre y las dificultades para comunicarse en euskera

Oportunidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> • La globalización económica y cultural para difundir los productos vascos en el mundo • La energía y la experiencia de las asociaciones y de los movimientos ciudadanos <p>La producción editorial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se ha detectado una tendencia positiva en el número de traducciones <p>La actividad cultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Una manera de aumentar el consumo puede ser ofrecer el contenido interesante solo en euskera <p>La publicidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es un ámbito destacado y hay que darle la importancia que se merece • El euskera puede ser tan útil como el castellano en la publicidad • Podría pensarse que la publicidad únicamente en castellano puede perjudicar a una marca • La ley obliga a las personas del sector publicitario a hacer un esfuerzo a favor del euskera <p>Los medios de comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha aumentado el número de personas bilingües • Los profesionales de los medios en euskera están cada vez más formados • La prensa en euskera camina hacia la unión • También se pueden establecer sinergias con los agentes institucionales y sociales de la actividad cultural en euskera 	<ul style="list-style-type: none"> • La globalización económica y cultural también puede suponer una amenaza para los productos en euskera <p>La producción editorial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las editoriales del exterior del País Vasco están cada vez más presentes • El campo de las TIC, cuya importancia en el futuro es indiscutible, no incide de forma significativa en la publicación en euskera • El aumento de las traducciones actúa, en cierto modo, en detrimento de los títulos originales <p>La actividad cultural</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un mercado reducido • La vulnerabilidad de la actividad cultural en euskera • Menor oferta teatral • A menudo, el hecho de que el primer montaje sea en castellano o francés acarrea una reducción del número de obras en euskera • La situación económica ha afectado a la calidad de las obras de teatro • Gran parte de los monólogos y las obras de micro-teatro se representan únicamente en castellano o francés <p>La publicidad</p> <ul style="list-style-type: none"> • El bilingüismo dificulta la labor creativa • El incumplimiento de los códigos de comunicación publicitarios en las traducciones • Hay pocos creativos con capacidad para producir en euskera <p>Los medios de comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • La crisis en los medios de comunicación • Las dificultades de las personas bilingües para leer o para hablar en euskera son una clara amenaza • Las personas consumidoras se han acostumbrado a acceder a los contenidos gratuitamente

Oportunidades	Amenazas
<p>Las tecnologías de la información y la comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las tecnologías de la información y la comunicación pueden albergar un espacio para el euskera • Las personas jóvenes trasladan a la red el lenguaje que utilizan para comunicarse cara a cara con sus amistades. Por lo tanto, se puede llegar a las redes si se incide en esas relaciones • La buena situación del euskera en Internet • Internet puede ofrecer una forma de mantener el número de hablantes de las zonas castellanohablantes y francófonas 	<p>Las tecnologías de la información y la comunicación</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si la red de relaciones entre bilingües crece considerablemente, disminuye la densidad de los euskaldunes dentro de estas relaciones • ¿La habitual mezcla de códigos que se da en la red podría derivar en que la presencia del euskera fuera anecdótica? • Hace meses que se mide la presencia del euskera en Twitter, ¿se habrá observado un descenso?

Fortalezas	Debilidades
<p>Las zonas geográficas más euskaldunes</p> <ul style="list-style-type: none"> • En estas zonas geográficas el uso del euskera es bastante elevado • Las personas más jóvenes y las más mayores son las que más lo utilizan • En esas zonas, los bilingües optan por el euskera, a diferencia de lo que ocurre en las zonas erdaldunes <p>El ámbito socioeconómico</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las políticas institucionales y la legislación impulsan el uso del euskera • Una serie de empresas participan en la promoción del uso del euskera en el mundo laboral • Además de que las empresas participantes renuevan el compromiso, se han incorporado otras • Las empresas que participan en los planes de normalización los valoran de forma positiva • Los trabajadores y trabajadoras de las empresas que participan en los planes de normalización valoran de forma positiva los resultados obtenidos • Las subvenciones para la promoción de los planes de euskera han aumentado • Los presupuestos para los planes de euskera presentados por las empresas han seguido aumentando • Cada vez es mayor el número de empresas que tienen certificados lingüísticos 	<p>Las sociedades públicas</p> <ul style="list-style-type: none"> • La mayoría de las sociedades públicas no tiene un plan de euskera en vigor • El uso del euskera es muy limitado en muchos ámbitos • En el ámbito laboral, la tendencia general es el uso del castellano <p>Las zonas geográficas más euskaldunes</p> <ul style="list-style-type: none"> • El uso ha descendido en todos los tramos de edad, excepto entre las personas jóvenes <p>El ámbito socioeconómico</p> <ul style="list-style-type: none"> • La falta de un análisis profundo sobre la situación de las empresas • Las iniciativas de las instituciones a menudo no tienen en cuenta el euskera • La presencia del euskera es muy escasa en los foros empresariales • Desequilibrio entre territorios respecto a los planes del uso del euskera • Dificultades para llevar a cabo el plan de euskera • La formación de los profesionales se lleva a cabo principalmente en castellano • Desconocimiento sobre el valor de los certificados lingüísticos

6. 4. Motivaciones y actitudes

Fortalezas	Debilidades
<ul style="list-style-type: none"> • Las actitudes fundamentales declaradas en favor del euskera • Actitudes favorables en cuanto a competencia y transmisión • Acuerdo sociopolítico institucional favorable • Los valores del euskera: conocerlo es práctico, integrador, positivo... • Existen también estrategias discursivas válidas para el desarrollo del euskera 	<ul style="list-style-type: none"> • Límites de la actitudes favorables hacia el euskera • El discurso sobre los derechos de la mayoría está más estructurado que el de las acciones positivas • La imagen politizada del euskera • El discurso sobre la nula practicidad • Falta de seguridad para utilizar el euskera • Estrategias discursivas que debilitan el desarrollo del euskera • Los intentos de intervención no siempre funcionan • Carencias del ámbito de la motivación y las actitudes en la investigación

Oportunidades	Amenazas
<ul style="list-style-type: none"> • Tendencia social general, más integradora • Valores y percepciones nuevas y diversas sobre las lenguas • La evolución de las actitudes respecto al euskera • Las oportunidades que le ofrecen al euskera las TIC • Profundizar en el conocimiento de las motivaciones y las actitudes 	<ul style="list-style-type: none"> • La transmisión mediante el sistema educativo es limitada • Algunos factores pueden influir negativamente en la evolución del euskera • Perspectiva pasiva respecto al futuro

4. ANEXOS

I. PROCEDIMIENTO Y CALENDARIO PARA EL DESARROLLO DEL PLAN

Procedimiento

En el Pleno del Consejo Asesor celebrado el 24 de enero de 2011 en Artaza (Leioa), se concretó de la siguiente manera el cometido principal de la Comisión Especial Euskara 21, que iniciaba su andadura: «Entre los cometidos principales de la Comisión Euskara 21 está el diseñar y contribuir a llenar de contenidos el plan de acción que seguirá al Plan General de Promoción del Uso del Euskera (EBPN)»

De cara a realizar la evaluación del EBPN, la Comisión encargó a la Viceconsejería de Política Lingüística iniciar el informe de los indicadores de los objetivos del Plan General de Promoción del Uso del Euskera. Se realizó el informe y se constituyeron cinco grupos de trabajo por ámbitos. Por otro lado, se solicitaron aportaciones al EBPN a los miembros de la Comisión. Con dichas aportaciones la Viceconsejería de Política Lingüística preparó un informe que puso en manos de los mencionados miembros. En el planteamiento del nuevo plan se han recogido los ejes principales del documento *Hacia un pacto renovado* elaborado a raíz del proceso de reflexión denominado *Euskara 21*.

Resumiendo, los documentos base para el texto de introducción del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP) han sido los siguientes: el Plan General de Promoción del Uso del Euskera, el informe elaborado con las aportaciones al EBPN, el documento denominado *Hacia un pacto renovado* y el informe que recoge los indicadores de la situación y evolución del euskera.

Así, en septiembre de 2011 se facilitó la primera versión de la introducción a los miembros de la Comisión Permanente de la Comisión Especial Euskara 21. Recogidas las aportaciones de la Comisión Permanente, se envió el documento a todos los miembros de la Comisión Especial Euskara 21, para que hicieran sus aportaciones y anotaciones. Antes de finalizar el 2011 la introducción de ESEP estaba elaborada.

Durante el primer trimestre, los grupos de trabajo de Euskara 21 celebraron reuniones para analizar y acordar las propuestas de medidas y acciones:

- 1^{er} grupo de trabajo: Transmisión familiar, Enseñanza y Euskaldunización-alfabetización
- 2^o grupo de trabajo: Administración y Zonas geográficas más euskaldunes
- 3^{er} grupo de trabajo: Ámbito socioeconómico, Ocio y Deporte

- 4^{er} grupo de trabajo: Medios de comunicación y Tecnologías de la Información y la Comunicación
- 5^o grupo: Producción editorial, Actividad cultural, Publicidad, Planificación del Corpus y Calidad del euskera, Proyección externa y Proyección interna

Las propuestas de los grupos de trabajo se completaron con las aportaciones de los agentes implicados, y el 24 de mayo se presentó un borrador de ESEP para su debate mediante el blog Euskara 21. Para ello, se invitó a que tomaran parte en el blog a empresarios, medios de comunicación y a los agentes del mundo del euskera.

Por otro lado, se realizaron varias reuniones de presentación con los representantes de euskaltegis y medios de comunicación en euskera.

Finalizado el plazo para las aportaciones de la sociedad, la Comisión Permanente de la Comisión Especial Euskara 21 se reunió para analizar, debatir y acordar las propuestas recibidas. A continuación se reunió la Comisión Especial Euskera 21 para debatir y acordar entre todos sus miembros la propuesta elaborada por la Comisión Permanente.

El 18 de julio de 2012 se presentó el Plan ante el Pleno del Consejo Asesor del Euskera y fue aprobado.

Por último, el 24 de julio de 2012, el Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco aprobó el Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP), y asimismo, acordó su traslado al Parlamento Vasco.

Calendario

22-02-2011	Reunión de la Comisión <i>Euskara 21</i> : Inicio del informe de los indicadores
12-04-2011	Reunión de la Comisión <i>Euskara 21</i> : Presentación del informe de indicadores y solicitud de aportaciones al EBPB (Plan General de Promoción del Uso del Euskera)
31-05-2011	Último día para la recepción de las aportaciones al EBPB
Julio 2011	Partiendo de las aportaciones, elaboración del informe por parte de la Viceconsejería de Política Lingüística y entrega a los componentes de la Comisión
27-09-2011	Envío de la propuesta de la <i>Introducción</i> del Plan a los miembros de la Comisión Permanente de <i>Euskara 21</i>
07-10-2011	Recogida de las aportaciones de los miembros de la Comisión Permanente de <i>Euskara 21</i>
13-10-2011	Envío de la propuesta de la <i>Introducción</i> a los miembros de la Comisión <i>Euskara 21</i>
31-10-2011	Último día para la recepción de las aportaciones de la Comisión <i>Euskara 21</i>
22-11-2011	Reunión de la Comisión Permanente de <i>Euskara 21</i> : Análisis de las aportaciones a la <i>Introducción</i> y acuerdo sobre la propuesta
13-10-2011	Envío del documento completo de la <i>Introducción</i> a los miembros de la Comisión <i>Euskara 21</i>
29-11-2011	Reunión de la Comisión <i>Euskara 21</i> , para consensuar la <i>Introducción</i> y empezar a elaborar los ámbitos
01/ 03-2012	Reuniones de los grupos de trabajo: análisis de las aportaciones y acuerdo sobre la propuesta
12-03-2012	Revisión de las propuestas y envío a los miembros de los grupos de trabajo

(...)

26-03-2012	Recogida de aportaciones de los grupos de trabajo
27-03-2012	Reunión de la Comisión de <i>Nuevas Tecnologías (IKT)</i> para recoger aportaciones del ámbito
18-04-2012	Reunión de la Comisión Permanente de <i>Euskara 21</i> para analizar y consensuar las aportaciones
11-05-2012	Reunión de la Comisión <i>Euskara 21</i> para consensuar la propuesta
24-05-2012	Comienzo del proceso de socialización del ESEP (<i>Plan de Acción para la promoción del euskera</i>)
24-06-2012	Finalización del plazo para la recepción de las aportaciones
03-07-2012	Reunión de la Comisión Permanente de <i>Euskara 21</i> para analizar las aportaciones y consensuar la propuesta
11-07-2012	Reunión de la Comisión <i>Euskara 21</i> para completar la Propuesta del Plan
18-07-2012	Aprobación del Plan por parte del Pleno del Consejo Asesor del Euskera
24-07-2012	Aprobación del Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP) por parte del Consejo de Gobierno del Gobierno Vasco y acuerdo de su traslado al Parlamento Vasco

2. SEGUIMIENTO DEL PLAN DE ACCIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL EUSKERA

En adelante, el Consejo Asesor del Euskera tendrá que analizar y evaluar el grado de cumplimiento de las medidas y acciones propuestas en el Plan de Acción para la Promoción del Euskera. Para ello, se han concretado los indicadores de evaluación para el seguimiento de las medidas aprobadas en el Plan. La Viceconsejería de Política Lingüística recogerá información al respecto periódicamente, utilizando los procedimientos e instrumentos concretados y desarrollados a tal fin.

Para el seguimiento del Plan de Acción para la Promoción del Euskera, y teniendo en cuenta que el Plan tendrá un recorrido de diez años, el Gobierno Vasco ha previsto los siguientes momentos de medición:

1. Durante el primer año de la puesta en marcha del Plan, se realizará la primera medición basada en los indicadores; de esa forma, se podrá obtener una imagen lo más precisa posible de la situación actual. En lo referente al Gobierno Vasco, la primera medición se llevará a cabo en 2013, y esa primera medición, entre otras cosas, servirá para fijar los objetivos concretos correspondientes a los indicadores.
2. Durante el 5º año de la puesta en marcha del Plan, se realizará la evaluación intermedia.
3. Al finalizar la vigencia del Plan, es decir, transcurridos 10 años, se realizará la evaluación final del Plan de Acción para la Promoción del Euskera.

Estos momentos de medición corresponden al plan en su totalidad, esto es, simultáneamente a los dieciséis ámbitos que recoge. De cualquier forma, se podrán realizar con mayor frecuencia evaluaciones parciales de esos ámbitos que integran el Plan, según las necesidades.

Aunque el seguimiento de los indicadores propuestos en el Plan de Acción para la Promoción del Euskera será responsabilidad de la Viceconsejería de Política Lingüística, cada entidad debería recoger periódicamente información para medir el grado de cumplimiento del plan, y debería poner esa información en manos del Consejo Asesor del Euskera. La evaluación periódica del Plan ofrecerá datos de gran valor sobre la efectividad de las medidas, datos que serán de gran utilidad para encauzar en el futuro las reflexiones sobre la dirección general del plan y sobre las diferentes acciones que lo integran.

3. CONSEJO ASESOR DEL EUSKERA

Pleno del Consejo Asesor del Euskera (2012)

Representantes de las instituciones:

1. Presidente: D. Iñigo Urkullu Rentería, Lehendakari del Gobierno Vasco
2. Vicepresidenta: Dña. Cristina Uriarte Toledo, Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura
3. D. Patxi Baztarrika Galparsoro, Viceconsejero de Política Lingüística
4. D. Joseba Erkizia Itoitz, Director General de HABE
5. Dña. Odile Kruzeta Olañeta, Directora de EITB Radio
6. Dña. Ane Urkiola Alustiza, Directora de Servicios del Departamento de Hacienda y Finanzas
7. Dña. Arantza Aurrekoetxea Bilbao, Viceconsejera de Educación
8. Dña. Maite Iruretagoiena Ibarguren, Directora General del IVAP
9. Dña. Iciar Lamarain Cenitagoya, Diputada Foral de Euskara, Cultura y Deportes
10. Dña. Ana de Castro Rubalcaba, Directora General de Promoción del Euskera, de la Diputación Foral de Bizkaia
11. D. Zigor Etxeburua Urbizu, Director General de Euskera, de la Diputación Foral de Gipuzkoa
12. D. Andoni Busquet Elorrieta, representante de la Asociación de Municipios Vascos
13. D. Andres Urrutia Badiola, Presidente de Euskaltzaindia
14. D. Jorge Giménez Bech, Secretario del Consejo Asesor del Euskera

Personas expertas:

- D. Kike Amonarriz Gorria
- Dña. Itsaso Andueza Fernandez
- D. Iban Arantzabal Arrieta
- D. Joseba Arruti Lafuente
- Dña. Lourdes Auzmendi Aierbe
- D. Martín Auzmendi Aierbe
- Dña. Miren Azkarate Villar
- D. Francisco Javier Azpiazu Lasuen
- D. Mikel Belasko Ortega
- Dña. Maren Belastegi Guridi
- Dña. Garbiñe Biurrun Mancisidor
- D. Allande Boutin
- Dña. Jasone Cenoz Iragi
- Dña. Maite Etxaniz Balentziaga

D. J. Iñaki Etxezarreta Alberdi
 D. Ramon Etxezarreta Aizpuru
 Dña. Aizpea Goenaga Mendiola
 Dña. Maite Goñi Eizmendi
 D. Jokin Gorozika Bidaurrezaga
 Dña. Jone Miren Hernandez Garcia
 Dña. Itziar Idiazabal Gorrotxategi
 Dña. Pilar Kaltzada Gonzalez
 Dña. Elena Laka Muñoz andrea
 Dña. Miren Elixabete Larrinaga Artetxe
 D. Joseba Lozano Santos
 D. François Maitia
 D. Koldo Martinez Urionabarrenetxea
 D. Iñaki Martinez de Luna Perez de Arribas
 Dña. Mertxe Mugika Balanzategi
 D. Joxean Muñoz Otaegi
 D. Eneko Oregi Goñi
 D. Xabier Paya Ruiz
 D. Carlos Ruiz Gonzalez
 D. Pello Salaburu Etxeberria
 D. Jon Sarasua Maritxalar
 D. Pablo Suberbiola Unanue
 D. Kirmen Uribe Urbietta
 Dña. Miriam Urkia Gonzalez
 Dña. Vanessa Vélez De Pablos
 D. Xarles Videgain

Vocales a propuesta del Parlamento Vasco:

Dña. Lorea Bilbao Ibarra
 D. Paul Bilbao Sarria
 D. Alberto Lopez Basaguren
 Dña. Garbiñe Mendizabal Mendizabal
 D. Xabier Olabarrieta Arnaiz

Comisión Especial Euskara 21 del Consejo Asesor del Euskera

D. Patxi Baztarrika Galparsoro, Viceconsejero de Política Lingüística y Presidente de la Comisión Especial
 D. Iñaki Martinez de Luna Perez de Arriba, Director de la Comisión Especial
 D. Jorge Giménez Bech, Secretario del Consejo Asesor del Euskera

D. Xabier Aizpurua Telleria
 Dña. Estibaliz Alkorta Barragan
 D. Kike Amonarriz Gorria
 Dña. Arantza Aurrekoetxea Bilbao
 Dña. Lourdes Auzmendi Aierbe
 D. Martin Auzmendi Aierbe
 Dña. Miren Azkarate Villar
 Dña. Maren Belastegi Guridi
 Dña. Olatz Beobide Egaña
 D. Koldo Biguri Otxoa de Eribe
 Dña. Lorea Bilbao Ibarra
 D. Paul Bilbao Sarria
 D. Jon Bollar Intxausti
 D. Allande Boutin
 D. Andoni Busquets Elorrieta
 Dña. Ana de Castro Rubalcaba
 Dña. Jasone Cenoz Iragi
 Dña. Miren Dobaran Urrutia
 Dña. Amaia Elizagarate Sagastibeltza
 D. Xabier Erize Etxegarai
 D. Zigor Etxeburua Urbizu
 D. J. Iñaki Etxezarreta Alberdi
 D. Ramón Etxezarreta Aizpuru
 Dña. Aizpea Goenaga Mendiola
 D. Jokin Gorozika Bidaurreazaga
 D. Lionel Joly Zharrase
 Dña. Pilar Kaltzada Gonzalez
 Dña. Odile Kruzeta Olañeta
 Dña. Elena Laka Muñoz
 D. Carlos Ruiz Gonzalez
 Dña. Iciar Lamarain Cenitagoya
 Dña. Miren Elixabete Larrinaga Artetxe
 D. Alberto Lopez Basaguren
 D. Koldo Martinez Urionabarrenetxea
 Dña. Garbiñe Mendizabal Mendizabal
 Dña. Mertxe Mugika Balanzategi
 Dña. Itziar Nogeras Berra
 D. Eneko Oregi Goñi
 D. Pello Salaburu Etxeberria
 D. Jon Sarasua Maritxalar
 D. Iñaki Ugarte Rekarte
 D. Kirmen Uribe Urbietta

Dña. Ana Urkiza Ibaibarriaga
D. Xarles Videgain

Secretaría técnica del Consejo Asesor del Euskera

Dña. Ane Crespo Calvo, responsable de Planificación Lingüística
Dña. Jone Aboitiz Legarra, técnica de Planificación Lingüística
Dña. Elene Etxezarreta Etxeberria, técnica de Planificación Lingüística

Equipo de trabajo de la Viceconsejería de Política Lingüística

Otros agentes que han participado en la elaboración de la DAFO

Servicio de Planificación y Estudios-Política Lingüística
Gabinete de Prospección Sociológica-Presidencia

